

Legislative Assembly
Province of New Brunswick



Assemblée législative
Province du Nouveau-Brunswick

JOURNAL OF DEBATES - JOURNAL DES DÉBATS (HANSARD)

Daily Sitting 10
Wednesday, December 11, 2024

First Session
61st legislature

Honourable Francine Landry
Speaker

Jour de séance 10
le mercredi 11 décembre 2024

Première session
61^e législature

Présidence de
l'honorable Francine Landry

CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

Présentation d'invités / Introduction of Guests.....	1
Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations	1
Statements by Members / Déclarations de députés.....	7
Questions orales / Oral Questions.....	12
Soins de santé / Health Care	12
Carbon Tax / Taxe sur le carbone.....	16
Social Programs / Programmes sociaux	21
Nurses / Personnel infirmier	22
Public Transportation / Transport public	23
WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB.....	25
Nurses / Personnel infirmier	27
Point of Order / Rappel au Règlement.....	28
Déclarations de ministres / Statements by Ministers	28
Committee Reports / Rapports de comités.....	34
Motion 11 Carried / Adoption de la motion 11.....	34
Adoption de la motion 12 / Motion 12 Carried.....	35
Notices of Motion / Avis de motion.....	35
Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition.....	35
Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre	35
Third Reading / Troisième lecture	36
Debate on Third Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3.....	36
Third Reading / Troisième lecture.....	37
Committee of Supply / Comité des subsides	37
Department of Health / Ministère de la Santé.....	37
Department of Education and Early Childhood Development / Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance	44
Department of Transportation and Infrastructure / Ministère des Transports et de l'Infrastructure.....	51
Rapports de comités / Committee Reports.....	61

LIST OF MEMBERS BY CONSTITUENCY

First Session of the 61st Legislative Assembly, 2024-2025

Speaker: Hon. Francine Landry

Deputy Speakers: Guy Arseneault and Benoît Bourque

Constituencies	Party	Members
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Bathurst	L	Hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	Hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	Hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	Hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton Lincoln	G	David Coon
Fredericton North	L	Hon. Luke Randall
Fredericton South-Silverwood	L	Hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand Falls—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	Hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	Hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	Hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent North	L	Hon. Pat Finnigan
Kings Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska Les Lacs-Edmundston	L	Hon. Francine Landry
Miramichi Bay-Neguac	L	Sam Johnston
Miramichi East	PC	Michelle Conroy
Miramichi West	PC	Mike Dawson
Moncton Centre	L	Hon. Rob McKee, K.C.
Moncton East	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton Northwest	L	Tania Sodhi
Moncton South	L	Hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	Hon. Aaron Kennedy
Restigouche East	L	Guy Arseneault
Restigouche West	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothesay	L	Hon. Alyson Townsend
Saint Croix	PC	Kathy Bockus
Saint John East	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	Hon. David Hickey
Saint John Portland-Simonds	L	Hon. John Dornan
Saint John West-Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Shediac Bay-Dieppe	L	Hon. Robert Gauvin
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	G	Megan Mitton
Tracadie	L	Hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(G) Green Party of New Brunswick

(L) Liberal Party of New Brunswick

(PC) Progressive Conservative Party of New Brunswick

CIRCONSCRIPTIONS

Première session de la 61^e législature, 2024-2025
Présidente : L'hon. Francine Landry
Vice-présidents : Guy Arseneault et Benoît Bourque

Circonscription	Parti	Parlementaires
Albert-Riverview	PC	Sherry Wilson
Arcadia-Butternut Valley-Maple Hills	PC	Don Monahan
Baie-de-Miramichi—Neguac	L	Sam Johnston
Baie-de-Shediac—Dieppe	L	L'hon. Robert Gauvin
Bathurst	L	L'hon. René Legacy
Beausoleil—Grand-Bouctouche—Kent	L	Benoît Bourque
Belle-Baie—Belledune	L	Marco LeBlanc
Caraquet	L	L'hon. Isabelle Thériault
Carleton-Victoria	PC	Margaret Johnson
Carleton-York	PC	Richard Ames
Champdoré-Irishtown	L	L'hon. Lyne Chantal Boudreau
Dieppe-Memramcook	L	Natacha Vautour
Edmundston—Vallée-des-Rivières	L	L'hon. Jean-Claude D'Amours
Fredericton-Grand Lake	PC	Kris Austin
Fredericton-Lincoln	PV	David Coon
Fredericton-Nord	L	L'hon. Luke Randall
Fredericton-Sud—Silverwood	L	L'hon. Susan Holt
Fredericton-York	PC	Ryan Cullins
Fundy-The Isles-Saint John Lorneville	PC	Ian Lee
Grand-Sault—Vallée-des-Rivières—Saint-Quentin	L	L'hon. Chuck Chiasson
Hampton-Fundy-St. Martins	L	L'hon. John Herron
Hanwell-New Maryland	L	L'hon. Cindy Miles
Hautes-Terres—Nepisiguit	L	Luc Robichaud
Kent-Nord	L	L'hon. Pat Finnigan
Kings-Centre	PC	Bill Oliver
Madawaska-Les-Lacs—Edmundston	L	L'hon. Francine Landry
Miramichi-Est	PC	Michelle Conroy
Miramichi-Ouest	PC	Mike Dawson
Moncton-Centre	L	L'hon. Rob McKee, c.r.
Moncton-Est	L	Alexandre Cédric Doucet
Moncton-Nord-Ouest	L	Tania Sodhi
Moncton-Sud	L	L'hon. Claire Johnson
Oromocto-Sunbury	PC	Mary E. Wilson
Quispamsis	L	L'hon. Aaron Kennedy
Restigouche-Est	L	Guy Arseneault
Restigouche-Ouest	L	Hon. Gilles LePage
Riverview	PC	Rob Weir
Rothsay	L	L'hon. Alyson Townsend
Saint John-Est	PC	Glen Savoie
Saint John Harbour	L	L'hon. David Hickey
Saint John-Ouest—Lancaster	L	Kate Elman Wilcott
Saint John Portland-Simonds	L	L'hon. John Dornan
Sainte-Croix	PC	Kathy Bockus
Shediac—Cap-Acadie	L	Jacques LeBlanc
Shippagan-Les-Îles	L	Éric Mallet
Sussex-Three Rivers	PC	Tammy Scott-Wallace
Tantramar	PV	Megan Mitton
Tracadie	L	L'hon. Keith Chiasson
Woodstock-Hartland	PC	Bill Hogan

(L) Parti libéral du Nouveau-Brunswick

(PC) Parti progressiste-conservateur du Nouveau-Brunswick

(PV) Parti vert du Nouveau-Brunswick

CABINET

Hon. / l'hon. Susan Holt	Premier, President of the Executive Council, Minister responsible for Official Languages / première ministre, présidente du Conseil exécutif, ministre responsable des Langues officielles
Hon. / l'hon. René Legacy	Deputy Premier, Minister of Finance and Treasury Board, Minister responsible for Energy, Minister responsible for the <i>Right to Information and Protection of Privacy Act</i> / vice-premier ministre, ministre des Finances et du Conseil du Trésor, ministre responsable de l'Énergie, ministre responsable de la <i>Loi sur le droit à l'information et la protection de la vie privée</i>
Hon. / l'hon. Rob McKee, K.C. / c.r.	Minister of Justice, Attorney General, Minister responsible for Addictions and Mental Health Services / ministre de la Justice, procureur général, ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances
Hon. / l'hon. John Dornan	Minister of Health / ministre de la Santé
Hon. / l'hon. Claire Johnson	Minister of Education and Early Childhood Development / ministre de l'Éducation et du Développement de la petite enfance
Hon. / l'hon. Keith Chiasson	Minister of Indigenous Affairs / ministre des Affaires autochtones
Hon. / l'hon. Cindy Miles	Minister of Social Development, Minister responsible for the Economic and Social Inclusion Corporation / ministre du Développement social, ministre responsable de la Société de l'inclusion économique et sociale
Hon. / l'hon. Chuck Chiasson	Minister of Transportation and Infrastructure / ministre des Transports et de l'Infrastructure
Hon. / l'hon. Gilles LePage	Minister of Environment and Climate Change, Minister responsible for the Regional Development Corporation / ministre de l'Environnement et du Changement climatique, ministre responsable de la Société de développement régional
Hon. / l'hon. Aaron Kennedy	Minister of Local Government, Minister responsible for Service New Brunswick / ministre des Gouvernements locaux, ministre responsable de Services Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Isabelle Thériault	Minister of Tourism, Heritage and Culture / ministre du Tourisme, du Patrimoine et de la Culture

Hon. / l'hon. Robert Gauvin	Minister of Public Safety, Minister responsible for la Francophonie / ministre de la Sécurité publique, ministre responsable de la Francophonie
Hon. / l'hon. Alyson Townsend	Minister of Post-Secondary Education, Training and Labour, Minister responsible for the Research and Productivity Council, Minister responsible for the <i>Regulatory Accountability and Reporting Act</i> / ministre de l'Éducation postsecondaire, de la Formation et du Travail, ministre responsable du Conseil de la recherche et de la productivité, ministre responsable de la <i>Loi sur la responsabilisation et la présentation de rapports en matière de réglementation</i>
Hon. / l'hon. John Herron	Minister of Natural Resources / ministre des Ressources naturelles
Hon. / l'hon. Pat Finnigan	Minister of Agriculture, Aquaculture and Fisheries / ministre de l'Agriculture, de l'Aquaculture et des Pêches
Hon. / l'hon. Lyne Chantal Boudreau	Minister responsible for Seniors, Minister responsible for Women's Equality / ministre responsable des Aînés, ministre responsable de l'Égalité des femmes
Hon. / l'hon. Jean-Claude D'Amours	Minister of Intergovernmental Affairs, Minister responsible for Immigration, Minister responsible for Military Affairs / ministre des Affaires intergouvernementales, ministre responsable de l'Immigration, ministre responsable des Affaires militaires
Hon. / l'hon. David Hickey	Minister responsible for the New Brunswick Housing Corporation / ministre responsable de la Société d'habitation du Nouveau-Brunswick
Hon. / l'hon. Luke Randall	Minister responsible for Opportunities NB, Minister responsible for Economic Development and Small Business, Minister responsible for NB Liquor and Cannabis NB / ministre responsable d'Opportunités NB, ministre responsable du Développement économique et des Petites Entreprises, ministre responsable d'Alcool NB et de Cannabis NB

[Translation / Traduction]

Jour de séance 10

Chambre de l'Assemblée législative
le mercredi 11 décembre 2024

Daily Sitting 10

Assembly Chamber,
Wednesday, December 11, 2024.

10:00

(La séance est ouverte à 10 heures sous la présidence de l'hon. M^{me} Landry.

(The House met at 10 a.m., with **Hon. Ms. Landry**, the Speaker, in the chair.

Prière.)

Prayers.)

Présentation d'invités / Introduction of Guests

Introduction of Guests / Présentation d'invités

M^{me} Vautour : Madame la présidente, j'aimerais vous présenter une personne qui se trouve dans la tribune. Il s'agit de Brian Cormier, un conseiller municipal au village de Memramcook depuis 2012. M. Cormier est une personne qui aime travailler fort à améliorer la qualité de vie des gens de Memramcook. Il est un papa attentionné, un joueur de golf ainsi qu'un amateur de chasse et de pêche.

Ms. Vautour: Madam Speaker, I would like to introduce to you a person in the gallery, Brian Cormier, who has been a municipal councillor for the village of Memramcook since 2012. Mr. Cormier is a person who likes to work hard to improve the quality of life for the people of Memramcook. He's an attentive dad, a golfer, and an avid hunter and fisher.

Avec M. Cormier, il y a aussi Rino Savoie, un entrepreneur de la région de Dieppe. M. Savoie a plus de cinq entreprises, dont le Hilton Garden Inn, à Moncton. Il est un homme qui est très empathique et qui se présente vraiment bien. J'ai eu l'occasion de passer une soirée avec ces gens-là, hier soir, et je les ai aussi rencontrés pendant ma campagne électorale. Ils sont ici avec nous, aujourd'hui, pour nous parler de différents projets.

Rino Savoie, an entrepreneur from the Dieppe area, is also with Mr. Cormier. Mr. Savoie has over five businesses, including the Hilton Garden Inn in Moncton. He's a very empathetic and approachable man. I had the opportunity to spend last evening with them, and I also met with them during my election campaign. They are here today to talk to us about various projects.

10:05

Statements of Condolence and Congratulation / Déclarations de condoléances et de félicitations

Déclarations de condoléances et de félicitations / Statements of Condolence and Congratulation

Hon. Ms. Miles: Thank you, Madam Speaker. Sydelle Nebb Grobe, a long-time resident of New Maryland, New Brunswick, died at the age of 82 after a lengthy battle with cancer. She is survived by Cary Grobe, her husband of over 60 years. She is also survived by her son Isaac of New Maryland, sister Ina of Phoenix, Arizona, and granddaughters, Eliana, also of Phoenix, Rachel of Boca Raton, Florida, and Ashley of St. Stephen, New Brunswick. In 2020, Sydelle was predeceased by her daughter Heide of Melbourne, Florida.

L'hon. M^{me} Miles : Merci, Madame la présidente. Sydelle Nebb Grobe, une résidente de longue date de New Maryland, au Nouveau-Brunswick, s'est éteinte à l'âge de 82 ans après une longue lutte contre le cancer. Elle laisse dans le deuil Cary Grobe, son époux depuis plus de 60 ans. Sydelle laisse aussi dans le deuil son fils Isaac, de New Maryland, sa soeur Ina, de Phoenix, en Arizona, et ses petites-filles, Eliana, également de Phoenix, Rachel, de Boca Raton, en Floride, et Ashley, de St. Stephen, au Nouveau-Brunswick. En 2020, sa fille Heide, de Melbourne, en Floride, a précédé Sydelle dans la tombe.

Sydelle will be remembered by all who knew her as a loving wife, mother, and grandmother who was devoted to the well-being of her family and friends. A former colleague stated that Sydelle was an outstanding human being and that she will be missed by so many whose lives she touched and in which she made a difference. They also said that her colleagues at work admired, respected, and loved her. I saw this often when I worked in the Centennial Building, which now stands bleak and empty, just as, no doubt, we who knew Sydelle now feel.

Born in Newark, New Jersey on November 19, 1942, Sydelle became a Canadian citizen in 1989. While with the multicultural association in the 70s, Sydelle was responsible for assisting Vietnamese refugees in integrating into Canadian society. Please join me in offering our condolences to the family.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, it is with a very heavy heart that I extend condolences to the family of Laura Campbell, who left us last Monday, December 2. Laura was born in Plaster Rock, New Brunswick, on November 20, 1954, and she was the daughter of the late Herman and Hazel Wright. Laura leaves behind her daughters, Jennifer Burgoyne (Jim) of Northview, New Brunswick, and Eliza Campbell of Plaster Rock, her grandchildren, Jessica, Bruce, and Cy, and her sisters Eleanor O'Neill of Connecticut and Patricia Smith of Perth Andover, New Brunswick, along with several nieces and nephews. Only eight short months ago, we lost her husband Marshall.

Laura was one of my strongest supporters, and she was always the first to raise her hand to volunteer when we had an event to go to. She was eager to help at barbecues or knock on doors, especially in the Arthurette area.

Fellow Arthurette resident Danny Stevenson wrote a poem to be read at her graveside service. He wrote: She went to look for Marshall, She was missing him, you see, Maybe she hoped to find him, Under heaven's Christmas tree. Rest easy, Laura.

L'hon. M^{me} Boudreau : Madame la présidente, c'est avec grand plaisir que je me lève aujourd'hui à la Chambre pour féliciter le comité Célébrations Sainte-

Toutes les personnes qui ont connu Sydelle se souviendront d'elle comme d'une épouse, d'une mère et d'une grand-mère aimante qui était dévouée au bien-être de sa famille et de ses amis. Une personne qui a travaillé avec Sydelle a expliqué que cette dernière était une personne exceptionnelle et qu'un grand nombre de gens qu'elle a marqués la regretteront. La personne a aussi dit que ses collègues avaient beaucoup d'admiration, de respect et d'affection pour Sydelle. J'en ai d'ailleurs souvent été témoin lorsque je travaillais à l'édifice du Centenaire, qui a maintenant triste mine et qui est vide, ce qui fait certainement écho au vide que ressentent sans doute les gens qui ont connu Sydelle.

Née le 19 novembre 1942 à Newark, au New Jersey, Sydelle a obtenu sa citoyenneté canadienne en 1989. Dans les années 1970, lorsque Sydelle faisait partie de l'association multiculturelle, elle était responsable d'aider les réfugiés vietnamiens à s'intégrer dans la société canadienne. Veuillez vous joindre à moi pour offrir nos condoléances à la famille.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, c'est le coeur très lourd que j'offre mes condoléances à la famille de Laura Campbell, qui nous a quittés lundi dernier, le 2 décembre. Laura est née à Plaster Rock, au Nouveau-Brunswick, le 20 novembre 1954, fille de feu Herman et de feu Hazel Wright. Laura laisse dans le deuil ses filles, Jennifer Burgoyne (Jim), de Northview, au Nouveau-Brunswick, et Eliza Campbell, de Plaster Rock, ses petits-enfants, Jessica, Bruce et Cy, et ses soeurs Eleanor O'Neill, du Connecticut, et Patricia Smith, de Perth-Andover, au Nouveau-Brunswick, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Son mari, Marshall, nous a quittés il y a à peine huit mois.

Laura était l'une de mes plus grandes partisans et elle a toujours été la première à proposer son aide lorsque nous devions assister à des activités. Elle s'empressait d'offrir son aide pour les barbecues ou les séances de porte-à-porte, surtout dans la région d'Arthurette.

Aussi résident d'Arthurette, Danny Stevenson a écrit un poème pour qu'on le lise pendant le service funèbre. Il a écrit : Elle est partie rejoindre Marshall, Il lui manquait, vous voyez, Peut-être espérait-elle le retrouver, Au pied de l'arbre de Noël des cieux. Repose en paix, Laura.

Hon. Ms. Boudreau: Madam Speaker, I am very pleased to rise in the House today to congratulate the Célébrations Sainte-Marie committee from Sainte-

Marie, de Sainte-Marie-de-Kent. La collectivité a fêté, en juillet dernier, le 200^e anniversaire des premières concessions des terres données aux familles fondatrices de ce qu'est devenu aujourd'hui Sainte-Marie-de-Kent. Ce petit groupe dynamique, sous la présidence de Jean-Guy Hébert et composé de Laurie Allain, de Maria Cormier-Maillet, de Maurice Maillet, de Donald Bastarache et de Marc Babineau, a organisé une fête qui s'est déroulée du 6 au 14 juillet.

Ce comité a réalisé un travail remarquable dans la communauté afin d'enrichir la vie de tous les gens de cette petite collectivité. Le comité a érigé un parc communautaire muni d'un monument commémoratif entouré de quatre bancs qui ont été installés dans le nouveau sentier du patrimoine afin de souligner ce 200^e anniversaire.

Madame la présidente, plus de 360 plantes, arbustes et arbres ont été plantés dans le parc par des bénévoles de la communauté. Des activités pour les gens de tout âge ont été organisées durant la semaine des festivités. Bravo au comité Célébrations Sainte-Marie.

Ms. Scott-Wallace: Madam Speaker, I wish to applaud the 35 members of the Sussex Asphalt Angels for giving several youth-based programs in my riding the boost they need to make great things happen. This small group of car enthusiasts raised money throughout the year with poker runs, car shows, and 50-50 draws to support youth causes. As a result, the members of the eight-year-old club were able to pass out \$7 000 in donations earlier this month, just in time for Christmas. This money will help various schools with things such as breakfast programs, soccer nets, Christmas dinners, and essential skills programs. The new Den youth centre in Sussex, the amazing RCMP Shop with a Cop campaign, and the IWK were also supported.

Thank you, Sussex Asphalt Angels. You really represent your name well. Merry Christmas to them and to all the other incredible organizations and volunteers in my riding who make life better every day. Thank you, Madam Speaker.

10:10

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I rise today to extend my warmest wishes to Saint John's Julie

Marie-de-Kent. Last July, the community celebrated the 200th anniversary of the first land concessions granted to the founding families of what is now Sainte-Marie-de-Kent. Chaired by Jean-Guy Hébert and including Laurie Allain, Maria Cormier-Maillet, Maurice Maillet, Donald Bastarache, and Marc Babineau, this dynamic little group hosted a celebration from July 6 to 14.

Committee members did remarkable work to enrich the lives of everyone in this small community. They built a community park with a commemorative monument surrounded by four benches along the new heritage trail to mark the 200th anniversary.

Madam Speaker, over 360 plants, shrubs, and trees were planted in the park by community volunteers. Activities for people of all ages were organized for the week of festivities. Congratulations to the Célébrations Sainte-Marie committee.

M^{me} Scott-Wallace : Madame la présidente, j'aimerais féliciter les 35 membres du groupe Sussex Asphalt Angels d'avoir donné à plusieurs programmes jeunesse dans ma circonscription le coup de pouce dont ceux-ci avaient besoin pour réaliser de grandes choses. Au cours de l'année, les membres de ce groupe d'amateurs de voitures ont recueilli des fonds grâce à des tournois de poker, des expositions de voitures et des tirages 50-50 organisés au profit de causes vouées à la jeunesse. Les membres de ce groupe, mis sur pied il y a huit ans, ont donc été en mesure de faire des dons d'une valeur de 7 000 \$ plus tôt ce mois-ci, juste à temps pour Noël. Les fonds aideront diverses écoles à couvrir les frais notamment pour des programmes de petits déjeuners, l'achat de buts de soccer, des dîners de Noël et des programmes de compétences essentielles. Le nouveau centre jeunesse The Den, la campagne de la GRC Shop with a Cop et le centre IWK ont aussi reçu du soutien.

Merci à Sussex Asphalt Angels. Le groupe porte bien son nom. Joyeux Noël aux membres du groupe et à tous les autres organismes et bénévoles incroyables de ma circonscription qui améliorent la vie des gens chaque jour. Merci, Madame la présidente.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui pour présenter mes meilleurs vœux

Dingwell and Riverview's Debby Warren as they retire after a combined half century of working in harm reduction in New Brunswick. Julie Dingwell started as the Executive Director of AIDS Saint John, now known as Avenue B, in 1999. She initially became involved in harm reduction in the 80s when her youngest brother contracted HIV. Over the years, the organization has expanded its work to help those with drug addictions.

Debby Warren has been working with Ensemble, previously known as AIDS Moncton, for 28 years. Tonight, she will be recognized with the Order of Moncton for her unwavering commitment to improving the lives of the most vulnerable.

Madam Speaker, I invite all members of the House to join me in congratulating Julie Dingwell and Debby Warren on their life-saving work and wishing them the best in their retirement.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, I rise today to wish the incomparable Winnie Rice a wonderful 100th birthday. Ms. Rice was born in December 1924 in Portsmouth, England, and served in the women's branch of the British Army until 1945. When the war was over, Winnie married a Canadian soldier, and she has called Saint John home since 1947.

To this day, Winnie is an active volunteer in our riding. She can often be seen visiting schoolchildren and organizing and supporting functions through the Legion Branch 69, and she is a sought-after celebrity guest at events throughout the year. She has had 100 years of stories, 100 years of adventures, 100 years of serving her community, and 100 birthdays. On behalf of everyone in my riding, I wish Winnie Rice a happy birthday.

Mr. Monahan: Madam Speaker, I'd like to extend my heartfelt congratulations to Dr. Haines, who will be retiring from his practice in Gagetown on December 19 after 30 remarkable years of dedicated service to the residents of Gagetown and the surrounding community. His absence will undoubtedly leave a significant void, particularly in a community with an

à Julie Dingwell, de Saint John, et à Debby Warren, de Riverview, qui prennent leur retraite après une période combinée d'un demi-siècle de travail dans le domaine de la réduction de méfaits au Nouveau-Brunswick. En 1999, Julie Dingwell est entrée en fonction en tant que directrice générale de l'organisme AIDS Saint John, maintenant connu sous le nom de Avenue B. Elle a fait ses débuts dans le domaine de la réduction de méfaits dans les années 1980, lorsque son plus jeune frère a contracté le VIH. Au fil des ans, l'organisme a élargi son mandat pour aider les gens aux prises avec une dépendance aux drogues.

Depuis 28 ans, Debby Warren travaille pour l'organisme Ensemble, anciennement connu sous le nom de SIDA Moncton. Ce soir, elle recevra l'Ordre de Moncton pour son engagement indéfectible à améliorer la vie des gens les plus vulnérables.

Madame la présidente, j'invite les parlementaires à la Chambre à se joindre à moi pour féliciter Julie Dingwell et Debby Warren du travail qu'elles ont accompli pour sauver des vies et pour leur offrir nos meilleurs vœux à l'occasion de leur retraite.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour souhaiter un merveilleux 100^e anniversaire de naissance à l'incomparable Winnie Rice. M^{me} Rice est née en décembre 1924 à Portsmouth, en Angleterre, et elle a servi dans la branche féminine de l'armée britannique jusqu'en 1945. Une fois la guerre terminée, Winnie a épousé un soldat canadien et elle est établie à Saint John depuis 1947.

À ce jour, Winnie est une bénévole active dans notre circonscription. On la voit souvent faire des visites dans les écoles ou organiser et soutenir des activités pour la filiale 69 de la Légion, et elle est une invitée de marque très en vue dans des événements qui se tiennent tout au long de l'année. Elle cumule 100 ans d'histoires, 100 ans d'aventures, 100 ans au service de sa communauté et 100 anniversaires de naissance. Au nom des gens de ma circonscription, je souhaite à Winnie Rice un joyeux anniversaire.

M. Monahan : Madame la présidente, j'aimerais présenter mes sincères félicitations au D^r Haines, qui prendra sa retraite le 19 décembre, après avoir servi avec dévouement les gens de Gagetown et des environs depuis son cabinet, à Gagetown, pendant une période remarquable de 30 ans. Son absence laissera sans aucun doute un grand vide, en particulier dans une collectivité où la population est vieillissante et où

aging population and several nursing and special care homes.

We owe a debt of gratitude to the village of Gagetown for its foresight back in 1972. Recognizing the importance of accessible health care, it established a fund to attract a doctor to the area, offered financial incentives to cover the initial mortgage deposit, and provided a permanent office space. Thanks to the village's vision, this practice has served the community for an incredible 52 years.

On behalf of myself and the citizens of Gagetown, I sincerely hope that the Minister of Health will take swift action to appoint a nurse practitioner to help address this gap in health care service. Dr. Haines, thank you for your unwavering commitment to the health and well-being of your community.

Ms. Mitton: Madam Speaker, I'd like to congratulate Josephine Scott, Robert Lucci, Sonny McCarron, and Russell Scott on being recognized by the Royal Canadian Legion with Life Membership awards for their outstanding service to the Legion. Comrade Josephine Scott spent years supporting local cadets, served as a cadet liaison officer for four years, and was always available to help with any project. Comrade Robert Lucci's 26 years with the RCMP and continued willingness to volunteer with the Royal Canadian Legion highlight a life dedicated to the service of others. Comrade Sonny McCarron's main priority is the welfare of all veterans under his area of influence, earning him the trust and respect of Legion members and civilians alike. Comrade Russell Scott is being recognized for his 44 years of loyal service in the Canadian military. His selfless volunteering highlights a life dedicated to the service of others. Please join me in congratulating Josephine Scott, Robert Lucci, Sonny McCarron, and Russell Scott and in thanking them for their service.

M^{me} Vautour : Merci, Madame la présidente. J'aimerais prendre un moment pour souligner le travail d'une personne extraordinaire qui habite dans ma circonscription, soit Christine Dupuis.

se trouvent plusieurs foyers de soins et foyer de soins spéciaux.

Nous sommes redevables envers le village de Gagetown pour la prévoyance dont il a fait preuve en 1972. Conscient de l'importance de l'accessibilité aux soins de santé, le village a mis un fonds en place pour attirer un médecin dans la région, a offert une aide financière permettant de couvrir les frais du dépôt d'hypothèque initial et a fourni un espace de bureau permanent. Grâce à la vision du village, le cabinet de médecin a servi la collectivité pendant une période incroyable de 52 ans.

Au nom des gens de Gagetown et en mon nom, j'espère sincèrement que le ministre de la Santé agira promptement afin qu'une infirmière praticienne soit nommée pour que l'on comble l'écart en matière de services de soins de santé. Je remercie le D^r Haines de son engagement indéfectible envers la santé et le bien-être de sa collectivité.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, j'aimerais féliciter Josephine Scott, Robert Lucci, Sonny McCarron et Russell Scott, qui ont reçu la récompense de membre à vie de la Légion royale canadienne pour leur service exceptionnel au sein de la Légion. Le camarade Josephine Scott a soutenu l'unité locale de cadets pendant des années, a servi comme officier de liaison pour les cadets pendant une période de quatre ans et était toujours prête à aider à la réalisation de tout projet. Les 26 années de services du camarade Robert Lucci au sein de la GRC et la volonté constante à faire du bénévolat auprès de la Légion royale canadienne dont il a fait preuve témoignent d'une vie au service d'autrui. La principale priorité du camarade Sonny McCarron est le bien-être de tous les anciens combattants dont il est responsable, ce qui lui a valu la confiance et le respect des membres de la Légion et des personnes civiles. Le camarade Russell Scott est récompensé pour ses 44 ans de loyaux services au sein de l'armée canadienne. Son travail de bénévolat empreint d'altruisme met en lumière une vie consacrée au service des gens. Veuillez vous joindre à moi pour féliciter Josephine Scott, Robert Lucci, Sonny McCarron et Russell Scott et les remercier de leur service.

Ms. Vautour: Thank you, Madam Speaker. I would like to take a moment to highlight the work of an extraordinary person who lives in my riding, Christine Dupuis.

M^{me} Dupuis est une ancienne entrepreneure et, depuis la pandémie, elle travaille au Domaine La Vallée de Memramcook. Une de ses tâches principales est d'organiser des activités pour les pensionnaires.

J'ai eu l'occasion de rencontrer M^{me} Dupuis cet été, pendant ma campagne électorale. Lors de notre première rencontre... Vous savez ce qui se produit quand vous entrez dans une pièce et que vous ressentez les ondes positives. Quand vous entrez dans un foyer de soins et vous ressentez des ondes positives, et quand vous voyez que les pensionnaires se sentent bien, cela en dit long.

M^{me} Dupuis organise des activités pour les pensionnaires. Par exemple, elle les emmène au verger ou encore se promener en voiturette sur le terrain de golf, lors de beaux après-midis ensoleillés. Il y a aussi des activités dans le foyer de soins en tant que tel, avec la lutine qui est arrivée en décembre. Ce n'est pas une petite lutine, mais une grande lutine réelle. M^{me} Dupuis est une personne incroyable ; allez suivre le Domaine La Vallée de Memramcook sur Facebook, car il vaut la peine de voir les rires des gens.

10:15

Mr. Oliver: Thank you. The 52nd annual Belleisle Home & School Harvest Auction was once again a huge success, raising more than \$27 000 to support the students of the two schools in Belleisle. This auction has been running since 1970, and the total raised is now over \$1 million. It is supported by the families and businesses in the community, and all the money raised goes to support the activities of the two schools.

Students, parents, and community volunteers, along with the auctioneers, spent many hours preparing for the big day. All the money raised has supported many projects over the years, such as building a soccer pitch and a pool, purchasing musical instruments and sports equipment, going on school trips, and so much more. Auctioneers Russell and Kevin Bond and current auctioneer Brian McCullum have given up their time to support this important fundraiser.

I am proud to be from such a caring community, and I'm sure that the member for Sussex-Three Rivers,

Ms. Dupuis is a former entrepreneur, and she has been working at the Domaine La Vallée de Memramcook since the pandemic. One of her main tasks is to organize activities for residents.

I had the opportunity to meet Ms. Dupuis during my election campaign this summer. When we first met... You know what happens when you enter a room and you feel positive vibes. It says a lot when you enter a nursing home and feel positive vibes and see residents who feel well.

Ms. Dupuis organizes activities for the residents. For example, she takes them to the orchard or for a ride around the golf course on a cart on beautiful sunny afternoons. There are also activities in the nursing home, with the elf who came in December. This was not a little elf, but an actual big elf. Ms. Dupuis is an incredible person; follow Domaine La Vallée de Memramcook on Facebook, because it's worth it to see people laughing.

M. Oliver : Merci. La 52^e vente aux enchères d'automne organisée par l'association communautaire et scolaire de Belleisle a encore une fois cette année connu un énorme succès et a permis de recueillir plus de 27 000 \$ pour soutenir les élèves des deux écoles de Belleisle. La vente aux enchères a lieu depuis 1970, et la somme totale recueillie s'élève maintenant à plus de 1 million de dollars. Les familles et les entreprises de la collectivité apportent leur soutien à l'événement, et l'ensemble des fonds récoltés est destiné à soutenir les activités des deux écoles.

Les élèves, les parents, les bénévoles locaux ainsi que les encanteurs ont passé de nombreuses heures à préparer le grand jour. L'argent recueilli a permis de soutenir de nombreux projets au fil des ans, notamment l'aménagement d'un terrain de soccer et d'une piscine, l'achat d'instruments de musique et d'équipements sportifs et des excursions scolaires, entre autres. Les encanteurs Russell et Kevin Bond ainsi que l'encanteur actuel, Brian McCullum, ont donné de leur temps pour appuyer l'importante collecte de fonds.

Je suis fier d'appartenir à une communauté aussi solidaire, et je suis sûr que la députée de Sussex-Three Rivers, qui a grandi à Belleisle, a pu constater les

who grew up in Belleisle, has seen the benefits of how our community cares for its youth. Thank you.

Statements by Members / Déclarations de députés

Mr. Lee: Thank you, Madam Speaker. I rise today, of course, as the MLA for Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Here is my Christmas wish list for the government from my riding. The municipality of Eastern Charlotte has many ongoing plans for its area. I would like to ask the government to continue to assist it with its endeavours and to repair a bridge that has been down since October. Repairing the main artery into the community would be a good start.

Folks in Grand Manan are always looking for help to develop their island, so the government's support would be appreciated. Fundy Shores is always looking to build and expand. It needs to acquire land, which requires help from the government. The municipality and area of Lorneville has ongoing concerns about the proposed expansion of the Spruce Lake Industrial Park. Deer Island has concerns about the ongoing issues with its ferries, such as repairs and maintenance. In addition, there are no restrooms on the island for visitors.

Madam Speaker, I am asking for these concerns to be addressed as my Christmas wish list. The government should know that all my constituents have been on the nice list.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I have to say, it was a little galling to see the capital budget support the former Premier's decision to abandon the hybrid surgical suite designed for vascular surgery that has already been built into the new wing at the Dr. Everett Chalmers Hospital. Instead, it is funding the construction of a hybrid surgical suite in Saint John. As predicted, vascular surgery at the Chalmers hospital in Fredericton will end in a matter of weeks as our vascular surgeon retires. The knock-off impacts on the DECH have begun with the loss of one of our anesthesiologists, which will undoubtedly add to surgical wait times.

avantages que procure la manière dont notre collectivité s'occupe de ses jeunes. Merci.

Déclarations de députés / Statements by Members

M. Lee : Merci, Madame la présidente. Je prends la parole aujourd'hui, bien sûr, en tant que député de Fundy-The Isles-Saint John Lorneville. Voici la liste des souhaits de Noël des gens de ma circonscription, que je présente à l'attention du gouvernement. La municipalité de Eastern Charlotte a de nombreux projets en cours pour sa région. J'aimerais demander au gouvernement de continuer à soutenir la municipalité dans ses efforts et de faire réparer un pont qui est effondré depuis octobre. La réparation de l'artère principale qui mène à la collectivité serait un bon début.

Les gens de Grand Manan sont toujours à la recherche d'aide pour développer leur île ; il serait donc bien d'obtenir le soutien du gouvernement. La collectivité de Fundy Shores cherche toujours à se développer et à s'élargir. Elle doit faire l'acquisition de terrains, ce qui nécessite l'aide du gouvernement. Les gens de la municipalité et de la région de Lorneville sont constamment préoccupés par le projet d'expansion du parc industriel de Spruce Lake. Les gens de l'île Deer sont préoccupés par les difficultés persistantes liées à ses traversiers, notamment en ce qui concerne les réparations et l'entretien. De plus, il n'y a pas de toilettes publiques sur l'île pour les touristes.

Madame la présidente, je souhaiterais que les préoccupations énumérées soient considérées comme ma liste de souhaits de Noël. Le gouvernement devrait savoir que tous les gens de ma circonscription ont été sages.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. Je dois dire qu'il a été un peu exaspérant de constater que le budget de capital appuyait la décision de l'ancien premier ministre d'abandonner le bloc opératoire hybride qui a déjà été construit pour la chirurgie vasculaire dans la nouvelle aile de l'Hôpital Dr Everett Chalmers. Par contre, le budget prévoit des fonds pour la construction d'un bloc opératoire hybride à Saint John. Comme on s'y attendait, le service de chirurgie vasculaire ne sera plus offert à l'hôpital Chalmers de Fredericton dans quelques semaines, quand notre chirurgien vasculaire prendra sa retraite. Les répercussions sur le DECH ont commencé par la perte d'un membre de l'équipe d'anesthésiologie, ce qui augmentera sans aucun doute

You see, Madam Speaker, today, the standard tool for vascular surgeons is to have the diagnostic equipment in the operating theatre. This provides them with the eyes they need for the delicate and life-saving surgery that they perform. The downgrading of surgical services at the Chalmers hospital, just as the new surgical wing is about to open next year, is unacceptable.

Ms. Wilcott: Madam Speaker, I rise to highlight a significant investment in health care in Saint John that was announced in the capital budget. The redevelopment work on the Saint John Regional Hospital will continue and will include the addition of an oncology clinic and treatment spaces, a new ambulatory procedures unit, and a 32-bed intensive care unit. The redevelopment will also include renovations that will improve surgical services with new prep and recovery spaces and a hybrid operating room. These are essential to improve access to care, improve wait times, and increase capacity in the hospital. Our government's investment in the Saint John Regional Hospital and the health care facilities across the province is a testament to our ongoing commitment to improving the health care system, ensuring that everyone has access to the care they need when they need it. Thank you, Madam Speaker.

10:20

Mr. Ames: Madam Speaker, as a member of His Majesty's loyal opposition and the critic for Public Safety, I would like to take this opportunity to extend my heartfelt thanks to all those who have served the Department of Public Safety for their unwavering dedication and hard work over the past year. The Department of Public Safety touches the lives of New Brunswickers every day, from the critical work of policing, Sheriff Services, and Coroner Services to the vital support provided through Adult Custody Services, Victim Services, and the New Brunswick Emergency Measures Organization. There is the work of inspectors, enforcement officers, the officers of the Fire Marshal, Technical Inspection Services, the

les temps d'attente pour les interventions chirurgicales.

Vous voyez, Madame la présidente, de nos jours, les chirurgiens vasculaires ont besoin de l'outil standard, soit l'équipement de diagnostic dans la salle d'opération. Cet équipement leur donne les facultés visuelles nécessaires pour réaliser leurs interventions chirurgicales délicates qui permettent de sauver des vies. La réduction des services chirurgicaux à l'hôpital Chalmers, au moment même où la nouvelle aile chirurgicale est sur le point d'ouvrir l'année prochaine, est inacceptable.

M^{me} Wilcott : Madame la présidente, je prends la parole pour souligner un investissement important dans les soins de santé à Saint John, qui a été annoncé dans le budget de capital. Les travaux de réaménagement de l'Hôpital régional de Saint John se poursuivront et comprendront l'ajout d'une clinique d'oncologie et d'espaces de traitement, d'une nouvelle unité d'intervention ambulatoire et d'une unité de soins intensifs de 32 lits. Le réaménagement comprendra également des travaux de rénovation qui permettront d'améliorer les services chirurgicaux grâce à de nouveaux espaces de préparation et de rétablissement, ainsi qu'à une salle d'opération hybride. Ces travaux sont essentiels pour améliorer l'accès aux soins, réduire les temps d'attente et augmenter la capacité de l'hôpital. L'investissement de notre gouvernement dans l'Hôpital régional de Saint John et dans les établissements de soins de santé de l'ensemble de la province témoigne de notre engagement continu à améliorer le système de soins de santé, en veillant à ce que chacun ait accès aux soins dont il a besoin et au moment où il en a besoin. Merci, Madame la présidente.

M. Ames : Madame la présidente, en tant que député du côté de la loyale opposition de Sa Majesté et porteparole en matière de la Sécurité publique, j'aimerais profiter de l'occasion pour remercier du fond du coeur toutes les personnes qui ont servi le ministère de la Sécurité publique de leur dévouement inébranlable et de leur travail acharné au cours de l'année écoulée. Le ministère de la Sécurité publique joue un rôle au quotidien dans la vie des gens du Nouveau-Brunswick, qu'il s'agisse du travail crucial des services de maintien de l'ordre, des Services des shérifs et des Services des coroners ou du soutien essentiel fourni par l'intermédiaire des Services pour adultes mis sous garde, des Services aux victimes et de l'Organisation

Provincial Firearms Office, Gaming Control, and the 911 centre. Stay safe, happy holidays, and merry Christmas. Thank you.

Ms. Mitton: Madam Speaker, with so many homeowners struggling to make ends meet, rising property taxes are weighing heavily on New Brunswickers. Despite doing their best to reduce property tax rates for their residents, many municipalities still have one hand tied behind their back because of a provincial government policy that ties the property tax rates of big corporations to those of homeowners. While everyday New Brunswickers are paying higher and higher property taxes, Irving Oil's property tax bill fell by \$25 000 last year just because the city of Saint John could not raise the taxes on heavy industry without also raising them on everyone else.

This year, most homeowners in Saint John will be paying 7.9% more, while city industrial properties will pay less than 0.5% more. How is this fair? With skyrocketing property assessments, it is clear that a lot needs to be done to fix New Brunswick's broken property tax system. An easy place to start is to immediately decouple residential rates from industrial rates.

M. J. LeBlanc : Madame la présidente, je suis fier de prendre la parole aujourd'hui pour parler des efforts que déploie notre gouvernement pour améliorer l'infrastructure du secteur de l'éducation dans notre province. De nombreuses écoles du Nouveau-Brunswick sont confrontées à d'importants défis en matière d'infrastructure, et la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, située dans ma circonscription, fait partie de celles-ci.

Je suis heureux de vous annoncer que, dans le cadre de l'engagement continu de notre gouvernement envers l'éducation, la Polyvalente Louis-J.-Robichaud bénéficiera d'améliorations essentielles à mi-vie au cours de l'année à venir. Ces améliorations garantiront

des mesures d'urgence du Nouveau-Brunswick. À cela s'ajoute le travail des inspecteurs, des agents d'application de la loi, des agents du bureau du prévôt des incendies, des Services d'inspection technique, du Bureau des armes à feu provincial, du service de réglementation des jeux et du centre 911. Demeurez en sécurité, passez de bonnes fêtes et joyeux Noël. Merci.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, à l'heure où tant de propriétaires ont du mal à joindre les deux bouts, l'augmentation de l'impôt foncier se fait lourdement sentir chez les gens du Nouveau-Brunswick. Même si elles font de leur mieux pour réduire les taux d'impôt foncier pour les gens de leur localité, de nombreuses municipalités ont une marge de manoeuvre limitée en raison d'une politique du gouvernement provincial qui aligne les taux d'impôt foncier des grandes sociétés sur ceux des propriétaires de biens résidentiels. Alors que tous les gens du Nouveau-Brunswick paient des impôts fonciers de plus en plus élevés, la facture d'impôt foncier d'Irving Oil a baissé de 25 000 \$ l'année dernière pour la simple raison que la ville de Saint John ne pouvait pas augmenter les impôts de l'industrie lourde sans également appliquer la mesure à tout le monde.

Cette année, la plupart des propriétaires occupants de Saint John paieront 7,9 % de plus, tandis que ceux des biens industriels de la ville paieront moins de 0,5 % de plus. En quoi une telle mesure est-elle équitable? Compte tenu des évaluations foncières qui montent en flèche, il est clair qu'il y a beaucoup à faire pour corriger le régime d'impôt foncier brisé du Nouveau-Brunswick. Pour commencer, il serait facile de dissocier immédiatement le taux applicable aux biens résidentiels du taux applicable aux biens industriels.

Mr. J. LeBlanc: Madam Speaker, I'm pleased to rise today to speak about the work our government is doing to improve infrastructure in the education sector in our province. Many schools in New Brunswick are faced with significant infrastructure challenges, and Polyvalente Louis-J.-Robichaud in my riding is one of them.

As part of our government's continued commitment to education, I'm happy to inform you that the Polyvalente Louis-J.-Robichaud will get essential midlife upgrades over the coming year. These upgrades will ensure that the school is a safe and welcoming space for students and staff.

que l'école sera un espace sûr et accueillant pour les élèves et le personnel.

Il ne s'agit là que d'une partie de l'investissement de 193,7 millions de dollars que nous consacrons au système d'éducation afin de répondre aux demandes croissantes de nos écoles. Les améliorations témoignent de l'engagement de notre gouvernement à soutenir l'éducation dans tous les coins de la province. Merci, Madame la présidente.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Here are the words of the Premier yesterday in question period: "We're going to listen to nurses, respect their feedback, and make sure that we retain every single one of them in this province". With that in mind, I would like to share some feedback from one of our nurses in my riding. The nurse says: I am writing to you to reiterate my discontent with the current government's decision not to award all practicing nurses in the public system in the province the \$10 000 retention bonus.

Madam Speaker, I believe this nurse is expressing the feelings of the many nurses who the Premier left out of the bonus program. Will the Premier respect this feedback from the same nurse? The nurse says: I implore the new government to look beyond the hospitals and long-term care facilities and recognize the contributions of the many nurses in the province who are supporting the health and well-being of New Brunswickers in many roles. Thank you, Madam Speaker.

M. Bourque : Madame la présidente, je prends la parole aujourd'hui pour parler de l'importance d'entretenir notre infrastructure de transport et de l'engagement de notre gouvernement à l'égard de l'amélioration des routes et des ponts dans toute la province. Nos autoroutes, nos ponts et nos routes sont essentiels à la vie quotidienne des gens du Nouveau-Brunswick, et nous ne nous rendons souvent compte de leur valeur que lorsqu'ils sont perturbés. Des routes et des ponts sûrs et fiables permettent aux gens de se rendre au travail, aux enfants d'aller à l'école et aux entreprises de transporter leur marchandise.

That's only one part of the \$193.7-million investment we're making in the education system to respond to the growing needs of our schools. The upgrades demonstrate our government's commitment to supporting education throughout the province. Thank you, Madam Speaker.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Voici les propos qu'a tenus la première ministre hier pendant la période des questions : « Nous écouterons les membres du personnel infirmier, respecterons leur rétroaction et veillerons à maintenir en poste chacun d'eux dans la province ». J'aimerais donc faire part des observations d'un membre du personnel infirmier dans ma circonscription. Celui-ci a dit : Je vous écris pour réitérer mon mécontentement envers la décision du gouvernement actuel de ne pas verser la prime de maintien en poste de 10 000 \$ à tous les membres du personnel infirmier du système public dans la province.

Madame la présidente, je crois que le membre du personnel infirmier en question exprime les sentiments des nombreux membres du personnel infirmier qui ont été exclus du programme de primes par la première ministre. La première ministre tiendra-t-elle compte des propos suivants, lesquels ont été tenus par la même personne? Cette dernière a dit : J'implore le nouveau gouvernement à porter le regard au-delà des hôpitaux et des établissements de soins de longue durée et à souligner l'apport des nombreux membres du personnel infirmier de la province qui, en occupant de nombreuses fonctions, appuient la santé et le bien-être des gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Mr. Bourque: Madam Speaker, I rise today to talk about the importance of maintaining our transportation infrastructure and the commitment our government has made to improving roads and bridges throughout the province. Our highways, bridges, and roads are essential to the daily lives of New Brunswickers, and we don't often realize their value until they are disturbed. Safe and reliable roads and bridges enable people to get to work, children to go to school, and businesses to transport their merchandise.

C'est pourquoi nous avons affecté plus de 500 millions de dollars à l'entretien de nos routes et de nos ponts dans notre budget de capital. Ces fonds aideront à remédier au vieillissement des infrastructures et à réaliser des projets pluriannuels.

L'entretien de notre infrastructure de transport est essentiel à la sécurité et à la croissance de toutes les régions de la province. Grâce à ces investissements et à d'autres, nous continuerons à donner la priorité aux gens du Nouveau-Brunswick, où qu'ils soient. Merci, Madame la présidente.

10:25

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. I would like to share with the Premier some of the damage her pre-Christmas "ungift" for hundreds of nurses is likely to cause. Consider our rural nursing homes that are already having issues keeping staff. For instance, one in particular has over 50 on staff, but only 3 are eligible for the bonus. Consider the licensed practical nurses in nonprofit long-term care facilities who are not getting the bonus. Consider the consequences of the Premier suggesting nurses move into different positions so that they will get the bonus. Will the Premier make it so that nursing homes and long-term care facilities experience even worse staffing issues? The ripple effects, Madam Speaker, of this botched bonus program will be felt throughout this province for years to come. Thank you, Madam Speaker.

Ms. Sodhi: Madam Speaker, I am proud to stand before you today to speak about the rent cap legislation we will be putting in place as the first step in the various housing strategies that will benefit renters and operators alike and that will make New Brunswick's housing market the most competitive market in Atlantic Canada. Coming from a region that has experienced record population growth in the past few years, and having experience in the housing sector, I have witnessed first-hand the challenges that accompany growth, including the increases in property taxes and rents.

This is why we have put over \$500 million into maintaining our roads and bridges in our capital budget. These funds will help to remedy aging infrastructure and to achieve multi-year projects.

The maintenance of our transportation infrastructure is essential to the safety and growth of all regions of the province. Thanks to these investments and others, we will continue to prioritize New Brunswickers, wherever they are. Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. J'aimerais faire part à la première ministre de certains des dommages que causera peut-être son faux cadeau d'avant Noël pour des centaines de membres du personnel infirmier. Pensez à nos foyers de soins ruraux qui ont déjà de la difficulté à maintenir en poste leur personnel. Par exemple, un foyer de soin en particulier compte plus de 50 membres du personnel, mais seulement 3 d'entre eux sont admissibles à la prime. Pensez aux membres du personnel infirmier auxiliaire autorisé des établissements de soins de longue durée sans but lucratif qui ne reçoivent pas la prime. Pensez aux conséquences engendrées par la première ministre qui suggère que des membres du personnel infirmier devraient passer à un autre poste pour recevoir la prime. La première ministre fera-t-elle en sorte d'aggraver les problèmes de dotation en personnel des foyers de soins et des établissements de soins de longue durée? Madame la présidente, les répercussions de ce programme de primes bâclé se feront sentir dans l'ensemble de la province pour des années à venir. Merci, Madame la présidente.

M^{me} Sodhi : Madame la présidente, je suis fière de prendre la parole devant vous au sujet de la mesure législative sur le plafonnement des loyers que nous mettrons en oeuvre comme une première étape de diverses stratégies qui profiteront à la fois aux locataires et aux exploitants et qui feront du marché immobilier du Nouveau-Brunswick le marché le plus concurrentiel du Canada atlantique. Puisque ma région a connu une croissance démographique record au cours des dernières années et que j'ai de l'expérience au sein du secteur immobilier, j'ai été personnellement témoin des défis qui vont de pair avec la croissance, notamment l'augmentation de l'impôt foncier et des loyers.

Stability and predictability are essential on all fronts, and those are two factors being targeted by Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*. Our government is prepared to do what it takes to ensure all New Brunswickers have a safe and secure place to call home. We will do so through collaboration and with the urgency and transparency that New Brunswickers deserve. Thank you, Madam Speaker.

Questions orales / Oral Questions

Soins de santé / Health Care

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente, et bonjour à vous. Hier, le gouvernement a déposé son budget de capital à la Chambre. Comme promis dans mon discours prononcé hier à la suite du dépôt, j'aurai des questions concernant le budget de capital. Je vais commencer en parlant de celui-ci.

During the electoral period, the Premier committed to opening 30 collaborative care clinics across the province at a cost of \$115 million. In the same article, the Premier stated that the first four clinics will be open in 2025, specifically, Campbellton, Sussex, Fredericton, and St. Stephen. In the throne speech, the government said 10 will be supported in 2025, specifically, Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, Carleton North, the Acadian Peninsula, St. Stephen, and Sackville. In the Minister of Health's mandate letter, it states that 10 clinics will be open in 18 months. Can the Premier tell us what the commitment actually is? Is it 2025 or 18 months?

Hon. Ms. Holt : Thank you very much, Madam Speaker, and thank you very much for the question. Getting those collaborative care clinics established quickly is one of the number one priorities of our team, so we will be opening 10 of those clinics in 2025.

Mr. Savoie : Well, thank you very much, Madam Speaker. There was a little bit of clarity there, but, to reiterate, we've gone from 4 clinics in 2025, to 10 clinics in 2025, to 10 clinics in 18 months. The Premier has said there will be 10 in 2025. Can she tell us how much these 10 clinics will cost? If the government is going to be opening 10 clinics in 2025, then that tells me that the government knows where these clinics are

La stabilité et la prévisibilité sont essentielles sur tous les fronts, et ce sont deux éléments visés par le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*. Notre gouvernement est prêt à faire ce qu'il faut pour veiller à ce que tous les gens du Nouveau-Brunswick aient un chez-soi sûr et sécuritaire. Nous le ferons grâce à la collaboration, et nous le ferons avec l'urgence et la transparence que méritent les gens du Nouveau-Brunswick. Merci, Madame la présidente.

Oral Questions / Questions orales

Health Care / Soins de santé

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker, and good morning. Yesterday, the government tabled its capital budget in the House. As promised in my remarks yesterday following the tabling, I will have questions concerning the capital budget. I'll start by talking about this one.

Pendant la période électorale, la première ministre s'est engagée à ouvrir 30 cliniques de soins en collaboration dans la province au coût de 115 millions de dollars. Dans le même article, la première ministre indiquait que les quatre premières cliniques seraient ouvertes en 2025, soit à Campbellton, à Sussex, à Fredericton et à St. Stephen. Dans le discours du trône, le gouvernement indique qu'il appuiera l'ouverture de 10 cliniques en 2025, soit à Fredericton, à Moncton, à Saint John, à Edmundston, à Campbellton, à St. Stephen et à Sackville, ainsi que dans les régions de Carleton Nord et de la Péninsule acadienne. La lettre de mandat du ministre de la Santé indique, quant à elle, que 10 cliniques seront ouvertes en 18 mois. La première ministre peut-elle nous dire quel est en fait l'engagement? Est-ce en 2025 ou dans 18 mois?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente, et merci beaucoup au député d'en face de la question. Établir rapidement les cliniques de soins en collaboration constitue l'une des plus grandes priorités de notre équipe, alors nous ouvrirons 10 de ces cliniques en 2025.

M. Savoie : Eh bien, merci beaucoup, Madame la présidente. Voilà un peu plus de précision, mais, pour réitérer, nous sommes passés de 4 cliniques en 2025 à 10 cliniques en 2025, puis à 10 cliniques en 18 mois. La première ministre a dit qu'il y en aurait 10 en 2025. Peut-elle nous dire combien coûteront ces 10 cliniques? Si le gouvernement s'apprête à procéder à l'ouverture de 10 cliniques en 2025, c'est qu'il doit

going to be, what the addresses are, and what the associated costs will be. I would like to hear from the Premier. For these 10 clinics, can she identify them, their locations, and what they are going to cost in 2025?

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Pour ce qui est des 10 cliniques, le travail que nous faisons est différent. C'est un travail de collaboration sur le terrain, avec les professionnels du système de soins de santé.

We have been collaborating with the health networks, the health care professionals in communities, the municipalities, and the real estate leaders in communities. It looks different in every place, and not every place has an address identified.

10:30

I will give you the example of St. Stephen, where there's a potential municipal location that we're talking to the municipality about. There's a potential location on the third floor of the hospital there that we're talking to the health authorities about. We have two options, and we're engaging with health care professionals to determine where they want to practice. What's the environment they want to get into? Both spaces are ready to go. As we get the teams in place and get the compensation model in place to make it work, we'll finalize that location. The costs will be different at each location, because, in some cases, it's the physicians and the municipal professionals taking on the infrastructure costs, and, in other cases, it's the health authority.

Mr. Savoie : Thank you, Madam Speaker. Yes, I definitely would like to have the details on what the municipalities are going to be expected to pony up and whether these costs are going to be downloaded.

In the government's capital budget, there is \$226 million in infrastructure spending, of which \$186 million is earmarked to continue renovations, additions, and other improvements at our hospitals around the province. Does this \$186 million include capital costs for any collaborative care clinics? I know that the Premier just said, well, some are going to be

connaître l'emplacement et l'adresse de ces établissements ainsi que leur coût. J'aimerais entendre la première ministre à cet égard. En ce qui concerne les 10 cliniques, peut-elle les nommer, indiquer leur emplacement et préciser combien elles coûteront en 2025?

Hon. Ms. Holt : Thank you very much, Madam Speaker. The work we're doing for the 10 clinics is different. It involves cooperation on the ground with professionals in the health care system.

Nous travaillons en collaboration avec les réseaux de santé, les professionnels de la santé dans les collectivités, les municipalités et les dirigeants du domaine immobilier dans les collectivités. La solution envisagée diffère à chaque endroit, et une adresse n'a pas été trouvée à chaque endroit.

Je vais vous donner l'exemple de St. Stephen, où il y a un emplacement municipal potentiel au sujet duquel nous parlons à la municipalité. Il y a un emplacement potentiel au troisième étage de l'hôpital dont nous discutons avec les régies de la santé. Nous avons deux options, et nous consultons les professionnels de la santé pour déterminer où ils veulent exercer leur profession. Dans quel environnement veulent-ils travailler? Les deux endroits sont prêts à être utilisés. À mesure que nous mettrons en place les équipes et que nous établirons les modèles de rémunération qui permettront de faire fonctionner le tout, nous présenterons l'emplacement sous sa forme définitive. Les coûts seront différents à chaque emplacement, car, dans certains cas, ce sont les médecins et les professionnels municipaux qui assumeront les coûts des infrastructures et, dans d'autres cas, les régies de la santé les assumeront.

M. Savoie : Merci, Madame la présidente. Oui, j'aimerais certainement connaître les détails concernant les coûts que devraient payer les municipalités et savoir si ces coûts seront refilés à d'autres administrations.

Dans le budget de capital du gouvernement, 226 millions de dollars sont prévus pour les dépenses liées à l'infrastructure ; de cette somme, 186 millions de dollars sont destinés à la poursuite des travaux de rénovation, à des ajouts et à d'autres travaux d'amélioration qui seront réalisés dans les hôpitaux de notre province. La somme de 186 millions de dollars

different. You can't make me believe that all these clinics are going to be opened in municipal offices or in spaces that already exist that are turnkey and where they will be able to just start accepting patients. There have to be some capital costs associated with these clinics. So, I'm asking about this specifically: If they have these locations identified or are getting close to it, they must have an associated budget that they can share with the House today. Thank you.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker. I am surprised that the member opposite is struggling to understand this, because I know that his government worked for a long time to try to get four clinics opened. Thanks to some of that work, we have a clinic on the Northside of Fredericton that is almost ready. His government put in some work there to find a space and to get it ready. It's near completion.

In other cases, Horizon has been doing work in Sussex and identifying space in St. Stephen. In other cases, we have the private sector working, as it is in Woodstock, where the municipality, the real estate community, and health care professionals have identified the space and the contributors, and they're ready to go.

In some cases, that amount in the capital budget covers additions to things such as the Sussex Health Centre, where there is going to be space for collaborative care, and, in other cases, renovations to hospitals for the acute care that they're delivering.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

The only struggle here is in trying to understand that the government put out a capital budget and, as I'm trying to ascertain, or at least to show people, there is absolutely no way that, of the 30 clinics that the government is going to open in the next four years and the 10 it is promising to do this year, there aren't any capital costs associated with them. So, I'm asking government to basically show New Brunswickers the transparency that it promised it was going to have.

couvre-t-elle les coûts d'immobilisation de quelques cliniques de soins en collaboration que ce soit? Je sais que la première ministre vient de dire que, eh bien, certaines cliniques allaient être différentes. Vous ne pouvez pas me faire croire que toutes ces cliniques ouvriront leurs portes dans des bureaux municipaux ou dans des locaux clés en main qui existent déjà et où le personnel pourra simplement commencer à accepter des patients. Des coûts d'immobilisation liés à ces cliniques ont été prévus. Je pose donc précisément la question suivante : Si les gens d'en face ont trouvé les emplacements ou approchent du but, ils doivent disposer d'un budget connexe qu'ils peuvent communiquer à la Chambre aujourd'hui. Merci.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente. Je suis surprise que le député d'en face ait de la difficulté à comprendre la situation, car je sais que son gouvernement a essayé pendant très longtemps d'ouvrir quatre cliniques. Grâce à une partie du travail accompli, nous avons une clinique située du côté nord de Fredericton qui est presque prête. Son gouvernement a fait du travail à ce chapitre pour trouver un emplacement et l'aménager. La clinique est presque achevée.

Ailleurs, Horizon fait du travail à Sussex et trouve des emplacements à St. Stephen. Dans d'autres cas, le secteur privé accomplit du travail, comme à Woodstock, où la municipalité, des gens du milieu immobilier et des professionnels de la santé ont trouvé l'emplacement et les contributeurs, et ils sont prêts à aller de l'avant.

La somme prévue dans le budget de capital couvre, dans certains cas, des ajouts à des établissements comme le Centre de santé de Sussex, où de l'espace sera aménagé pour la prestation de soins en collaboration, et, dans d'autres cas, des travaux de rénovation dans des hôpitaux pour les soins actifs dont ils assurent la prestation.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

La seule chose que j'ai de la difficulté à comprendre ici, c'est que le gouvernement ait présenté un budget de capital, et j'essaie de comprendre le tout ou au moins de montrer aux gens qu'il est absolument impossible qu'il n'y ait aucun coût en capital lié aux 30 cliniques que le gouvernement mettra sur pied au cours des quatre prochaines années ni aux 10 cliniques qu'il promet de mettre sur pied cette année. Ainsi, je demande essentiellement au gouvernement de faire

With 10 clinics, it takes time to make spaces ready for hospital-level or medical-level care. It's not like you can just turn the key and go. What I'm not seeing in the capital budget is money that has been allocated to these collaborative care clinics. All that I'm asking is for the Premier or the government to stand up and say: In this location, we're going to do this, and in this location, we're going to do that, and here's how much it's going to cost. That's what the government promised New Brunswickers. What we, as an opposition, are doing is holding the government to account for that promise.

L'hon. M^{me} Holt : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I really appreciate the question because I think that it reflects where New Brunswickers are coming from. They're very keen to see these collaborative care clinics established. They want to know where they're going to be in their communities and when they're going to be open. We've identified the communities, and we've identified the timelines. Now, we're doing the collaborative work to figure out the exact spaces, some of which are in hospital environments and under the health authorities, and some of which are in community environments, with the nurse practitioners, doctors, and pharmacists who are going to be delivering care in those spaces.

I appreciate the request to have an itemized list of where the clinics are going to be in each community. Maybe you have seen that our team has hit the ground running, and we move fast. While it may have taken the previous government years to get four clinics opened, our team can actually deliver 10 clinics in 12 months because we're doing it in partnership with the people on the ground.

Mr. Savoie: I guess, unfortunately, Madam Speaker, you're going to have to call me a doubting Thomas. Until I see those 10 clinics in 2025... Considering the fact that, in their own mandate letter, they couldn't even keep consistent with that and say, oh, well, we're going to do it in 12 months, in 2025... In the Minister of Health's mandate letter, it's actually 18 months. So,

preuve de transparence envers les gens du Nouveau-Brunswick comme il a promis de le faire.

Cela prend du temps de préparer des locaux afin d'y fournir des soins médicaux qu'il y aurait dans un hôpital, surtout lorsqu'il y a 10 cliniques. Ce n'est pas comme si on peut tourner la clé puis fournir des services. Ce que je ne vois pas dans le budget de capital, ce sont des fonds affectés aux cliniques de soins en collaboration. Tout ce que je demande, c'est que la première ministre ou le gouvernement prenne la parole et dise : À tel endroit, nous ferons ceci et, à tel autre endroit, nous ferons cela, et voici combien le tout coûtera. Voilà ce que le gouvernement a promis aux gens du Nouveau-Brunswick. Ce que nous faisons, en tant qu'opposition, c'est tenir le gouvernement responsable de cette promesse.

Hon. Ms. Holt: Thank you very much, Madam Speaker.

Je suis très reconnaissante de la question, car je pense qu'elle reflète l'opinion des gens du Nouveau-Brunswick. Les gens d'en face tiennent beaucoup à ce que les cliniques de soins en collaboration soient établies. Ils veulent savoir où ces cliniques seront situées au sein de leur collectivité et quand elles seront ouvertes. Nous avons cerné lesdites collectivités et avons établi les échéanciers. Nous accomplissons maintenant le travail de collaboration pour déterminer les locaux exacts, dont certains se trouvent en milieu hospitalier et relèvent des régies de la santé, alors que d'autres sont en milieu communautaire, ainsi que le personnel infirmier praticien, les médecins et les pharmaciens qui prodigueront les soins dans ces locaux.

Je suis reconnaissante de la demande du député d'en face au sujet d'une liste détaillée des lieux où les cliniques seront établies dans chaque collectivité. Vous avez peut-être constaté que notre équipe a agi sans tarder, et nous avançons rapidement. Alors qu'il a fallu des années au gouvernement précédent pour ouvrir 4 cliniques, notre équipe est vraiment capable d'en ouvrir 10 en 12 mois, car nous travaillons en partenariat avec les gens sur le terrain.

M. Savoie : Malheureusement, Madame la présidente, vous allez devoir me traiter de saint-thomas. Tant que je n'aurai pas de mes yeux vu les 10 cliniques en 2025... Compte tenu du fait que, dans leur propre lettre de mandat, les gens d'en face n'ont même pas pu rester cohérents et dire, eh bien, nous accomplirons le travail en 12 mois, en 2025... Dans la lettre de mandat

no, I'm sorry, that doesn't wash for me, Madam Speaker.

The government is going to have to show New Brunswickers. All we're doing is simply being a conduit through which those questions can be answered.

10:35

If health care is so important to this government... We haven't seen any action from it on this collaborative care clinics file. There is a lot of talk. I know that there is a lot of prep work. You cannot walk into a space and expect that it is going to be tailor-made for what you need. In this capital budget, there should have been money set aside. If the government members have this plan in place at all and they know where these locations are, they should be able to show that. That's what I'm asking for. Will they provide it and put it on the table of this House?

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente.

In this capital budget, there are instances in which there are funds allocated to create collaborative care spaces in physical infrastructure that belongs to the government of New Brunswick through the health authorities. We can get you the specific dollar amounts that are going into the Sussex Health Centre and the St. Stephen hospital. In some cases, there is an investment to create a collaborative care opportunity even though the final decision hasn't been made as to whether it's going to be here or there. We'll get those details for you.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente.

I would also appreciate knowing what the capital costs are going to be in the locations that aren't owned by the province.

Carbon Tax / Taxe sur le carbone

I will pivot now to the cost of carbon adjustor. In their platform, the Liberals committed to scrapping the cost of carbon adjustor immediately upon forming government. We are now nearing the end of this

de la ministre de la Santé, il s'agit réellement de 18 mois. Alors, non, désolé, je ne suis pas convaincu du tout, Madame la présidente.

Le gouvernement devra montrer aux gens du Nouveau-Brunswick ce qu'il en est. Tout ce que nous faisons, c'est de servir de vecteur de transmission des réponses aux questions que les gens se posent.

Si les soins de santé sont si importants pour le gouvernement actuel... Nous n'avons vu aucune mesure de sa part concernant le dossier des cliniques de soins en collaboration. Il y a beaucoup de discussions. Je sais qu'il y a beaucoup de travail de préparation. On ne peut pas entrer dans un local et s'attendre à ce qu'il soit adapté aux besoins. Au titre du budget de capital, des fonds auraient dû être prévus. Si les parlementaires du côté du gouvernement ont établi le plan à cet égard et savent où se trouvent les locaux en question, ils devraient être en mesure de le montrer. Voilà ce que je demande. Les gens d'en face fourniront-ils le plan et le présenteront-ils à la Chambre?

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker.

Au titre du budget de capital, des fonds sont affectés à la création d'endroits où la prestation de soins se fera en collaboration, dans des installations appartenant au gouvernement par l'intermédiaire des régies de la santé. Nous pourrions vous indiquer les sommes d'argent précises qui seront investies dans le Centre de santé de Sussex et l'hôpital de St. Stephen. Dans certains cas, des fonds sont investis pour créer une possibilité de soins en collaboration, malgré le fait qu'une décision définitive n'a pas été prise au sujet de l'emplacement exact des locaux. Nous vous fournirons les détails à ce sujet.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker.

J'aimerais aussi savoir quels seront les coûts en capital liés aux installations n'appartenant pas au gouvernement provincial.

Taxe sur le carbone / Carbon Tax

Je vais maintenant passer à la majoration liée au coût du carbone. Dans leur plateforme, les Libéraux se sont engagés à éliminer la majoration liée au coût du carbone dès leur arrivée au pouvoir. Nous approchons

legislative session, and there is still no relief from the carbon adjustor as promised. Will the Premier now admit that our concerns are valid? Is this what led to the delay, revision, or breaking of this promise?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker, and thank you to the member opposite for the question. I'm a little confused. For the past few weeks, we've been having some conversations where you were pushing us not to move ahead with this, and now you're upset that we actually listened.

I heard the member opposite talk about mandate letters and platforms, and I understand that it's confusing for them because they never had mandate letters and never discussed or collaborated with anybody while making decisions. We have decided to speak to different people and have them come in to present their cases to make sure that we don't create any chaos, and I'm perfectly fine with that. We are a government that moves very fast, and what comes with that is the ability to shift, listen, and adjust. We've gone through six years of dogmatism, hearing: We're going one way, and we're not moving anywhere; we're going to do it like we said, no matter what happens. We're a government that listens and is ready to move.

Mr. Savoie: Thank you very much, Madam Speaker. Well, it's very clear, considering the Minister of Finance's comments, that I'm living rent-free in his head. I wonder whether he's going to put a rent cap on that as well.

Look, Madam Speaker, at the end of the day, it's very clear that this is not an example of a government listening. This is an example of a government making a promise without knowing or understanding the ramifications of it and then having to say: Oops, now we have to change course. My job here is to hold the government to account for the promises it made, and I have no issue with the government making an adjustment if it's going to benefit New Brunswickers. The issue here is that I know where the government members are heading with this, and it's not going to work. They introduced an amendment to their own bill to send it to the law amendments committee next

maintenant la fin de la période de session parlementaire, mais l'allègement fiscal devant découler de la promesse visant la majoration liée au coût du carbone ne s'est toujours pas concrétisé. La première ministre admettra-t-elle maintenant que nos préoccupations sont justifiées? Le retard occasionné, la révision de la promesse ou le bris de celle-ci y sont-ils attribuables?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente, et merci au député d'en face de la question. Je suis un peu perplexe. Au cours des dernières semaines, nous avons eu des discussions pendant lesquelles vous avez insisté pour que nous n'allions pas de l'avant avec la mesure, mais maintenant, vous êtes mécontents que nous vous ayons en fait écoutés.

J'ai entendu le député d'en face parler de lettres de mandat et de plateformes, et je comprends que le tout est déconcertant pour les gens d'en face, puisqu'ils n'ont jamais eu de lettres de mandat et qu'ils n'ont jamais discuté ni collaboré avec qui que ce soit lorsqu'ils ont pris des décisions. Nous avons décidé de parler à différentes personnes et de les inviter à nous présenter leurs observations, de sorte que nous évitions le chaos, et cela me convient parfaitement. Notre gouvernement agit très rapidement, et cela nous permet de nous adapter, d'être à l'écoute et d'opérer tout changement nécessaire. Nous avons connu six ans de dogmatisme pendant lesquels on nous disait : Nous allons dans une seule direction et nous ne ferons aucune concession ; nous ferons les choses comme nous avons décidé de les faire, coûte que coûte. Notre gouvernement est à l'écoute et est prêt à agir.

M. Savoie : Merci beaucoup, Madame la présidente. Eh bien, les observations du ministre des Finances indiquent très clairement que celui-ci pense souvent à moi. Je me demande s'il imposera là aussi un plafond.

Bon, Madame la présidente, au bout du compte, le gouvernement n'en est très clairement pas un qui est à l'écoute. Il s'agit plutôt d'un gouvernement qui a fait une promesse sans en connaître ni en comprendre les répercussions, puis qui dit ensuite : Oops, nous devons maintenant changer de cap. Mon rôle consiste ici à obliger le gouvernement à rendre des comptes à l'égard des promesses qu'il a faites, et je n'ai aucune objection à ce que le gouvernement procède à un changement si celui-ci est favorable aux gens du Nouveau-Brunswick. La préoccupation, c'est que je connais la direction dans laquelle les parlementaires du côté du gouvernement se dirigent, et les choses ne

February, which is far from the immediate relief for New Brunswickers that was promised. If they're sending this to law amendments in February and they are considering deregulation, is it their intent to let this bill die on the Order Paper?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. We are going through a legislative process that is offered to us to have experts and representatives from industry and associations come present to the Legislature and the members so that we can have a good discussion on where we're going. What's happening through this process, which is really interesting, is that there is potential to have a discussion about deregulation. That's an offshoot of the discussion. It's interesting. Nobody has exactly presented any pros or cons for this. We need to have the discussion. Right now, we want to make sure that we get affordability measures in place and that we don't create any problems in another place, which would be industry.

Now, the problem is that, over the years, we haven't had a debate in relation to these small retailers. What we've had is the opposition members, when they were in government, trying to play politics in Ottawa and talk about carbon up there as opposed to actually talking about the retailers that might have a problem. We are willing to listen and have them come present their case to us.

10:40

Mr. Savoie: Let's talk about playing politics, Madam Speaker. We have a provincial government that is rolling over to the federal government to the tune of \$60 million to \$70 million, which its members won't stand up for. Let's talk about playing politics. This comes down to a government that made a promise while not having any idea what it was going to do. It just looked good on paper. The government members thought it was going to get them elected, and now, they're finding out, oops, there are ramifications to what they've done.

fonctionneront pas. Ils ont proposé un amendement de leur propre projet de loi afin de le renvoyer au Comité de modification des lois en février prochain, ce qui ne permettra certainement pas aux gens du Nouveau-Brunswick de bénéficier immédiatement de l'allègement fiscal qui leur avait été promis. Si les gens d'en face renvoient le projet de loi au Comité de modification des lois en février et qu'ils envisagent la dérèglementation, ont-ils l'intention de laisser le projet de loi mourir au Feuilleton?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Nous suivrons un processus législatif qui est à notre disposition afin que des experts et des représentants de l'industrie et de diverses associations viennent présenter leurs observations à l'Assemblée législative et aux parlementaires et que nous puissions avoir une bonne discussion sur la direction que nous prenons. Ce qui peut avoir lieu pendant ce processus et qui est vraiment intéressant, c'est une discussion sur la dérèglementation. Il s'agit d'un aspect qui découle de la discussion. C'est intéressant. Personne n'a vraiment présenté le pour et le contre. Nous devons en discuter. Pour le moment, nous voulons veiller à la mise en oeuvre de mesures liées à l'abordabilité et à éviter tout problème ailleurs, soit au sein de l'industrie.

Voyez-vous, le problème, c'est que, au fil des ans, nous n'avons pas eu de débat à l'égard des petits détaillants. Lorsque les parlementaires d'en face étaient au pouvoir, nous les voyions seulement essayer de faire de la politicaillerie à Ottawa et discuter du carbone au lieu de parler des détaillants qui pourraient éprouver des problèmes. Nous sommes disposés à les écouter et à leur permettre de venir nous parler de leur situation.

M. Savoie : Parlons de politicaillerie, Madame la présidente. Nous avons un gouvernement provincial qui cède aux volontés du gouvernement fédéral à hauteur de 60 millions à 70 millions de dollars, soit une somme pour laquelle les gens d'en face ne se battent pas. Parlons de politicaillerie. Il est question d'un gouvernement qui a fait une promesse sans avoir la moindre idée de ce qu'il allait faire. Le tout était simplement beau en théorie. Les gens du côté du gouvernement pensaient que la promesse leur permettrait d'être élus et, maintenant, ils se rendent compte que, oups, leurs gestes ne sont pas sans conséquence.

The Premier made New Brunswickers believe they would get a 4.5¢ drop in gas prices immediately if they voted for her. The Premier also made all nurses believe they would get a \$10 000 bonus. Let's not forget that. How does the government delaying this bill until next spring provide relief for New Brunswickers immediately?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. It's nice to see the Leader of the Official Opposition cherry-picking from a platform, because his party made no promises to New Brunswickers. Yes, we did talk about it being immediately, and we are going to look into February for the carbon adjustor. But he was upset because we're about to move up the release of the PST on the electricity bills. It was supposed to be on April 1, but now the opposition members are upset because we're doing it on January 1. It's too early. It's too fast. As my esteemed colleague from Tracadie always says: You're going to be asked to suck and blow at the same time in this role. I didn't realize it was going to be from the opposition.

You know, we have to be able to adjust, and we're moving.

(Interjections.)

Hon. Mr. Legacy: Yes, I threw him under the bus, but he says that all the time.

Cherry-pick what you want. We're looking to make things more affordable for New Brunswick, and we will do it in a measured way that helps everyone. Pick and choose what you want, and attack where you want. Spend more. Spend less. Don't make promises. Back up on promises. Keep on.

Mr. Savoie: Madam Speaker, I can honestly admit that there haven't been many times in my life when I've been rendered speechless. Unfortunately for the government, this time is not one of them.

What I'm doing here is asking the government to explain why it promised affordability immediately. That word—immediately—is used all through its document, and now the Minister of Finance is trying

La première ministre a fait croire aux gens du Nouveau-Brunswick que, s'ils votaient pour elle, le prix de l'essence diminuerait immédiatement de 4,5 ¢. La première ministre a aussi fait croire à tous les membres du personnel infirmier qu'ils obtiendraient une prime de 10 000 \$. Ne l'oublions pas. Quel allègement le report par le gouvernement de l'étude du projet de loi au printemps fournit-il dans l'immédiat aux gens du Nouveau-Brunswick?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Il est bon de voir le chef de l'opposition officielle choisir ce qui fait son affaire dans une plateforme, car son parti n'a fait aucune promesse aux gens du Nouveau-Brunswick. Oui, nous avons effectivement parlé d'une mise en oeuvre immédiate et il est maintenant question de février pour ce qui est de la majoration liée au coût du carbone. Toutefois, le député d'en face est perturbé parce que nous sommes sur le point de devancer la date de l'élimination de la TVP des factures d'électricité. Elle était prévue pour le 1^{er} avril, mais les parlementaires d'en face sont maintenant perturbés, car nous l'éliminerons le 1^{er} janvier. C'est trop tôt. C'est trop rapide. Comme le dit toujours mon estimé collègue de Tracadie : Dans un tel rôle, on vous demandera de faire une chose et son contraire. Je ne pensais pas que la demande viendrait de l'opposition.

Vous savez, nous devons être en mesure de nous adapter et nous agissons.

(Exclamations.)

L'hon. M. Legacy : Oui, j'ai attiré l'attention sur mon collègue de Tracadie, mais il emploie constamment l'expression.

Choisissez ce que vous voulez. Nous cherchons à rendre la vie plus abordable pour les gens du Nouveau-Brunswick et nous le ferons d'une façon mesurée et favorable à l'ensemble de la population. Choisissez ce que vous voulez et lancez les attaques que vous voulez lancer. Dépensez plus. Dépensez moins. Ne faites pas de promesses. Reculez. Continuez votre travail.

M. Savoie : Madame la présidente, je peux vous dire que, dans la vie, les fois où je suis resté sans voix sont rares. Malheureusement pour le gouvernement, il ne s'agit pas de l'une de ces fois.

Je demande au gouvernement d'expliquer ici pourquoi il a promis de rendre immédiatement la vie plus abordable. Le mot « immédiatement » est employé un peu partout dans le document, et, maintenant, le

to skate and point things back to the old government—tired, weak. Hold yourselves accountable and responsible for what you have chosen. If you want to send a clear message to New Brunswickers, stand up in this House and say: We, as government, were wrong. We shouldn't have promised you affordability we couldn't deliver on, so we're now going to have to try to switch lanes. That's what the government members should be doing.

I still have 13 seconds. I know they're all excited. It's like Christmas, right? It's getting closer. Everyone is getting excited. At the end of the day, please tell New Brunswickers what you're going to do for this 4.5¢ affordability, yes or no.

L'hon. M^{me} Holt : Merci, Madame la présidente.

We are all excited here. I can feel the Christmas energy. I appreciate the point that's being made because we do want to provide this relief immediately. We did make a commitment to New Brunswickers to take the carbon adjustor off the price of gas, and that's why we tabled that legislation in this Legislature as soon as we opened the doors.

Then we heard opposition. The opposition members on the other side spent a lot of time asking us to pause on the rent cap, which was an affordability measure for New Brunswickers. They spent a lot of time and used up a lot of air on that. Then they expressed their discontent with the removal of the 4¢ carbon adjustor. They stood up and gave speeches to tell us why we shouldn't do that. I can appreciate that they were surprised we were listening to them. We're also listening to some folks in rural areas who told us they were unsure of their gas retailer's future. We're listening and trying to find a path forward that respects the urgency of what New Brunswickers want to see with respect to affordability and that also respects the opposition and the points being brought forward.

ministre des Finances tente de s'en sortir en jetant le blâme sur le gouvernement précédent — c'est du déjà-vu et c'est faible. Rendez des comptes et assumez la responsabilité de vos choix. Si vous voulez transmettre un message clair aux gens du Nouveau-Brunswick, prenez la parole à la Chambre et dites : En tant que gouvernement, nous avons eu tort ; nous n'aurions pas dû vous faire des promesses que nous ne pouvions par tenir en matière d'abordabilité ; nous tenterons donc d'agir autrement. Voilà ce que devraient faire les parlementaires du côté du gouvernement.

Il me reste encore 13 secondes. Je sais que les gens sont tous enthousiastes. C'est comme si c'était Noël, n'est-ce pas? Le jour approche. Tout le monde est enthousiaste. Au bout du compte, ayez l'obligeance de dire aux gens du Nouveau-Brunswick ce que vous ferez quant à la réduction de 4,5 ¢.

Hon. Ms. Holt: Thank you, Madam Speaker.

Nous sommes tous enthousiastes ici. Je ressens l'esprit de Noël. Je comprends l'argument, car nous voulons effectivement fournir une aide immédiate. Nous avons effectivement pris un engagement envers les gens du Nouveau-Brunswick, un engagement à retirer du prix de l'essence la majoration liée au carbone, et c'est pourquoi, dès le début de la session, nous avons déposé à l'Assemblée législative un projet de loi sur le sujet.

Ensuite, nous avons entendu des gens s'opposer à la mesure. Les parlementaires du côté de l'opposition ont passé beaucoup de temps à nous demander de suspendre le plafonnement des loyers, qui était une mesure visant l'abordabilité pour les gens du Nouveau-Brunswick. Ils ont passé bien du temps à en parler. Ils ont ensuite exprimé leur mécontentement à l'égard de l'élimination de la majoration liée au carbone de 4 ¢. Ils ont pris la parole et ont prononcé des discours pour nous dire pourquoi nous ne devrions pas l'éliminer. Je peux comprendre qu'ils étaient surpris que nous les écoutions. Nous écoutons également des gens dans des régions rurales qui nous ont fait part de leur incertitude à l'égard de l'avenir de leur détaillant d'essence. Nous écoutons les gens et essayons de trouver une façon de procéder qui correspond à l'urgence des mesures d'abordabilité que veulent voir les gens du Nouveau-Brunswick et qui, en outre, respecte les parlementaires du côté de l'opposition et les arguments qu'ils font valoir.

Social Programs / Programmes sociaux

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. On November 2, the new Liberal government was sworn in, and on November 15, 55 000 Canada Post workers went on strike. On November 28, we learned the union had reached out to this new government offering to deliver social assistance cheques. We learned this through independent media on the NB Media Co-op quoting Line Doucet, the Moncton local President of the Canadian Union of Postal Workers. The article said:

“We sent multiple emails to the Minister of [Social Development] in Fredericton to try to say that this is deplorable, that you’re making these people go pick up their cheques while we volunteered to go deliver them, and they didn’t change it,” she said. There was no response from the Minister, according to Doucet.

Madam Speaker, will the minister update the House on the delivery of people’s cheques, please?

10:45

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, thank you.

Merci beaucoup pour la question.

It’s a very important question. What I can say today is that of the 22 380 folks in New Brunswick who need and deserve these cheques, 90% of them have them in hand. We had our numbers updated on Monday, and it’s a top priority for our department. Tomorrow, I’ll have updated numbers to share with the House. Again, thank you so much for asking.

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. In that same NB Media Co-op story, quoting Line Doucet again, the President of the Canadian Union of Postal Workers said:

There were other Ministers that were also called and approached and told, ‘You still have time to change this

It must be very distressing for people who have to travel for their cheques to learn that more members of

Programmes sociaux / Social Programs

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Le 2 novembre, le nouveau gouvernement libéral a prêté serment, puis, le 15 novembre, 55 000 employés de Postes Canada ont déclenché une grève. Le 28 novembre, nous avons appris que le syndicat avait offert au nouveau gouvernement de livrer les chèques d’aide sociale. Nous avons appris la nouvelle par l’intermédiaire d’un média indépendant, la NB Media Co-op, qui a cité Line Doucet, présidente de la section locale de Moncton du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes. L’article précise ce qui suit :

« Nous avons envoyé plusieurs courriels à la ministre du Développement social, à Fredericton, pour lui dire qu’il est déplorables qu’elle oblige les gens à aller chercher leurs chèques alors que nous avons offert de les livrer, puis rien n’a été changé », dit-elle. Selon M^{me} Doucet, il n’y a eu aucune réponse de la ministre.
[Traduction.]

Madame la présidente, la ministre aurait-elle l’obligeance de faire le point à la Chambre sur la livraison des chèques des gens?

L’hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je remercie la députée d’en face.

Thank you very much for the question.

La question est très importante. Je peux dire aujourd’hui que 90 % des 22 380 personnes du Nouveau-Brunswick qui ont besoin des chèques d’aide sociale et qui les méritent les ont reçus. Nos chiffres ont été mis à jour lundi, et il s’agit d’une priorité absolue pour notre ministère. Demain, j’aurai d’autres chiffres à jour à communiquer à la Chambre. Encore une fois, je vous remercie de la question.

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. Le même article de la Coop Média NB cite de nouveau Line Doucet, la présidente du Syndicat des travailleurs et travailleuses des postes :

On a également appelé d’autres ministres et on a communiqué avec eux pour leur dire qu’ils avaient encore le temps de changer la situation.

Il doit être très difficile pour les personnes qui doivent se déplacer pour aller chercher leurs chèques

Cabinet, along with the minister, were aware of the issue yet did nothing. I suspect people would like to know whether their local Liberal MLAs were among those who knew, and I suspect they'd like to learn whether the Premier knows how many of her ministers had a chance to get people's cheques delivered and did nothing. Does the Premier know how many of her ministers were called with the offer to deliver those cheques? If she doesn't know, can she find out and report back?

Hon. Ms. Miles: Madam Speaker, through you to the member opposite, I don't have the answers to your questions right now. They are great questions. Through the Speaker, I will find out those answers for you if they are available.

Nurses / Personnel infirmier

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Imagine, if you will, a world where all does not mean all, each does not mean each, and immediately means anything but immediately. You don't have to imagine it, because that is the world of the new Liberal Holt government. While encouraging voters to mislead themselves on the timing of the promise delivery, this Premier promised to do many things immediately. These promises are broken. While saying anything for votes, this Premier promised to balance the budget in each year of her mandate. This promise has been revised, but not yet broken. While promising anything and everything for votes, this Premier promised \$10 000 bonuses for all nurses. This was according to her party's election platform costing, but the promise is broken.

My question for the Premier is this: Does she know exactly how many of the nurses who took her at her word will not be getting anything from the \$10 000-bonus broken promise?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I have found these questions periods on this subject over the past couple of days to be interesting. It is quite a

d'apprendre que d'autres membres du Cabinet, en plus de la ministre, étaient au courant de la situation, mais n'ont rien fait. J'imagine que les gens aimeraient savoir si le député libéral de leur circonscription faisait partie des personnes qui étaient au courant et j'imagine qu'ils aimeraient savoir si la première ministre sait combien de ses ministres ont eu l'occasion de veiller à ce que les chèques soient livrés aux gens, mais n'ont rien fait. La première ministre sait-elle combien de ses ministres ont reçu un appel au sujet de l'offre concernant la livraison des chèques? Si elle ne le sait pas, peut-elle se renseigner à ce sujet, puis faire rapport à la Chambre?

L'hon. M^{me} Miles : Par votre entremise, Madame la présidente, je signale à la députée d'en face que je n'ai pas les réponses à ses questions pour l'instant. Ce sont d'excellentes questions. Par l'intermédiaire de la présidente, je répondrai à la députée que, si des réponses sont disponibles, je les trouverai pour elle.

Personnel infirmier / Nurses

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Imaginez, si vous le voulez bien, un monde où tout ne signifie pas tout, où chaque personne ne signifie pas chaque personne et où immédiatement signifie tout sauf immédiatement. Vous n'avez pas besoin de l'imaginer, car c'est le monde du nouveau gouvernement libéral de M^{me} Holt. La première ministre, en voulant amener les électeurs à faire fausse route quant au moment de réalisation de la promesse, a promis d'accomplir beaucoup de choses immédiatement. Les promesses ne sont pas tenues. La première ministre, en faisant toutes sortes de promesses pour obtenir des votes, a également promis d'équilibrer le budget chaque année de son mandat. Cette promesse a été revue, mais n'a pas encore été rompue. La première ministre, en promettant monts et merveilles pour obtenir des votes, a également promis des primes de 10 000 \$ pour tout le personnel infirmier. Cela, c'est selon l'établissement des coûts de la plateforme électorale de son parti, mais la promesse n'a pas été tenue.

Ma question pour la première ministre est la suivante : Sait-elle exactement combien des membres du personnel infirmier qui l'ont prise au mot n'obtiendront rien au titre de sa promesse non tenue de 10 000 \$?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. J'ai trouvé intéressantes les périodes de questions sur le sujet au cours des deux ou trois derniers jours. Les

high horse indeed that the opposition members are coming off for this one. They keep nitpicking about whom, when, and which nurse is going to get the bonus.

This is not a new concept. It has been going on for years. Nova Scotia paid bonuses to its nurses years ago, but the opposition members refused to even entertain any nurse getting any bonus. The fact that they, opposition members who were in government but did not do this because they were not interested, have started picking and choosing, while we drew a line and said that we'd go with retention and try to pick the nurses who have contracts with us so we can keep them in our system, is hilarious. It's a very high horse, indeed.

Public Transportation / Transport public

Ms. Mitton: Madam Speaker, New Brunswickers may be surprised to learn that nobody in the provincial government is in charge of public transportation. This has resulted in poor to non-existent intercity buses and rail services to connect our communities. As a result, nobody is at the table to negotiate fixing the rail line between Campbellton and Moncton so that trains can travel faster than cars, enabling commuter rail to connect the north and south. Nobody is in charge of implementing affordable intercity bus services such as the toonie transit that exists to connect regions in Prince Edward Island. Public transportation was completely absent from the Liberal election platform, the government's throne speech, the capital budget, and the Premier's mandate letters. Will the Premier give the mandate of improving inter-regional public transportation in the province to one of her Cabinet ministers?

Hon. C. Chiasson: Thank you very much for the question. Transportation by rail is certainly an important mode of transportation for all New Brunswickers. Improving the rail lines that travel

parlementaires du côté de l'opposition sont vraiment montés sur leurs grands chevaux à ce sujet. Ils ne cessent pas de pinailler sur quels membres du personnel infirmier recevront la prime et à quel moment.

C'est du déjà-vu. La situation dure depuis des années. La Nouvelle-Écosse a versé des primes à son personnel infirmier il y a des années, mais les parlementaires du côté de l'opposition ont refusé même d'envisager la possibilité qu'une infirmière ou un infirmier reçoive une prime. Il est hilarant de constater que des gens de l'opposition qui n'ont pas pris une telle mesure lorsqu'ils étaient au gouvernement, car cela ne les intéressait pas, se sont mis à pinailler, alors que nous avons été précis et avons dit que nous opterions pour la prime de maintien en poste en essayant de choisir les membres du personnel infirmier qui ont des contrats avec le gouvernement provincial afin de les garder dans notre système. C'est vraiment de l'arrogance pure.

Transport public / Public Transportation

M^{me} Mitton : Madame la présidente, les gens du Nouveau-Brunswick seront peut-être surpris d'apprendre que personne au sein du gouvernement provincial n'est responsable du transport public. En conséquence, les services d'autobus interurbains et les services ferroviaires pour relier nos collectivités sont médiocres, voire inexistantes. Par conséquent, personne n'est à la table des négociations pour discuter de l'amélioration de la ligne ferroviaire entre Campbellton et Moncton afin que les trains puissent circuler plus rapidement que les voitures, ce qui permettrait aux trains de banlieue de relier le Nord et le Sud. Personne n'est chargé de mettre en place des services d'autobus interurbains abordables, comme le service de transport en commun où l'aller simple coûte 2 \$, lequel relie les régions de l'Île-du-Prince-Édouard. La question du transport public était complètement absente de la plateforme électorale des Libéraux, du discours du trône du gouvernement, du budget du capital et des lettres de mandat de la première ministre. La première ministre remédiera-t-elle à la situation en confiant le mandat du transport public interrégional dans la province à l'un de ses ministres?

L'hon. C. Chiasson : Merci beaucoup de la question. Le transport ferroviaire est certainement un mode de transport important pour tous les gens du Nouveau-Brunswick. L'amélioration des lignes ferroviaires qui

through our province is certainly of the utmost importance as well.

10:50

That's something that CN Rail and the federal government are responsible for. Those talks could be happening. There are people within CN Rail with whom I have been in contact. That's a topic that needs to be discussed, for sure. A discussion about how it pertains to other modes of public transportation also needs to happen, for sure. Thank you.

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente.

Those talks are happening, but we're not at the table.

Les gouvernements successifs n'ont pas agi dans le domaine des transports publics, parce que personne n'est responsable du dossier. C'est un échec des gouvernements successifs, car les gens du Nouveau-Brunswick n'ont pas accès à un transport public fiable et abordable entre les régions.

Il y a sept ans aujourd'hui, la Société de l'inclusion économique et sociale a présenté un rapport intitulé *Des surfaces aux services : Stratégie de transport inclusif et durable pour la province du Nouveau-Brunswick 2017-2037*. Sept ans plus tard, le rapport n'a pas été mis en œuvre. Pourquoi? Parce que personne n'a la responsabilité de le faire. La première ministre remédiera-t-elle à cette situation en confiant le mandat du transport public dans la province à l'un de ses ministres?

Hon. C. Chiasson: Thank you again for the question. It is important that we have some sort of public transportation system, especially in rural New Brunswick. I know there's lots of work going on in the regional service commissions to try to effectuate some kind of regional transportation that is going to help people living in rural communities. I'm not really up to speed on the extent to which those plans have been developed and exactly what those plans are. I can certainly look into that and find out what's going on with the regional service commissions.

Ms. Mitton: Madam Speaker, New Brunswick is missing the train when it comes to public

traversent notre province est certainement d'une importance capitale aussi.

Voilà une tâche qui incombe au CN et au gouvernement fédéral. Des discussions à ce sujet pourraient avoir lieu. J'ai communiqué avec certaines personnes au sein du CN. Il s'agit d'un sujet dont il faut certainement discuter. Une discussion au sujet du lien entre le chemin de fer et d'autres modes de transport public doit également se tenir, à coup sûr. Merci.

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker.

Les discussions ont lieu, mais nous n'y prenons pas part.

Successive governments have failed to take action on public transportation because no one has been responsible for the file. This has been a failure for successive governments, because New Brunswickers don't have access to reliable and affordable public transportation between regions.

Seven years ago today, the Economic and Social Inclusion Corporation presented a report titled *From Surfaces to Services: An inclusive and sustainable transportation strategy for the province of New Brunswick, 2017-2037*. Seven years later, the report hasn't been implemented. Why? Because no one is responsible for doing so. Will the Premier remedy this situation by giving one of her ministers the mandate of public transportation in the province?

L'hon. C. Chiasson : Je vous remercie encore une fois de la question. Il est important que nous ayons un système de transport public d'un genre ou d'un autre, surtout dans les régions rurales du Nouveau-Brunswick. Je sais qu'il y a beaucoup de travail en cours dans les commissions de services régionaux pour chercher à mettre en place un système de transport régional qui aidera les personnes qui vivent dans les collectivités rurales. Je ne sais pas vraiment dans quelle mesure les plans ont été élaborés ni ce qu'ils prévoient exactement. Je peux certainement me pencher sur la question pour comprendre la situation des commissions de services régionaux.

M^{me} Mitton : Madame la présidente, le Nouveau-Brunswick rate le coche en ce qui concerne le transport

transportation. The Minister of Transportation and Infrastructure is standing up to respond to my questions; however, he is not responsible for public transportation. No one is. He doesn't know what's happening with the regional service commissions or what's happening with public transportation, which does not connect the regions. That is a major gap.

There have been talks happening with VIA Rail, for example, to make sure investments are made in Ontario. But what about New Brunswick? We need someone at the table. We need someone responsible for making sure New Brunswickers have access to public transportation in order to address affordability and provide accessibility for those who don't have their own vehicles. It has been seven years since the ESIC report, *From Surfaces to Services*, was released. It has been seven years today, and we still don't have someone responsible. Will the Premier make someone responsible for public transportation?

Hon. C. Chiasson: Again, thank you to the member opposite for the question. Yes, you're right. Transportation is a very important thing in this province. People who don't have modes of transportation certainly need to be connected. That's why the regional service commissions are taking the lead on rural transportation as it pertains to the travelling public and those who have difficulty getting to appointments and so on. At this point in time, the regional service commissions are the leads on this.

WorkSafeNB / Travail sécuritaire NB

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I'm proud to rise today as part of His Majesty's loyal opposition and to ask a question on behalf of the people of New Brunswick and particularly our small business people. I note that in the Liberal election platform, there was no mention of business people. The word "business" is only in there once, and the word "WorkSafe" does not appear at all.

The people who create jobs are being hit with the same rising costs as everyone else. It's a challenge for them. The reduction of WorkSafeNB premiums has been a positive action thanks to the hard work of the previous government. Can the minister confirm that this

public. Le ministre des Transports et de l'Infrastructure prend la parole pour répondre à mes questions, mais il n'est pas responsable du transport public. Personne ne l'est. Le ministre ne connaît pas la situation des commissions de services régionaux ni celle du transport public, qui ne relie pas les régions. Voilà une lacune importante.

Il y a eu des discussions avec VIA Rail, par exemple, pour faire en sorte que des investissements soient réalisés en Ontario. Toutefois, qu'en est-il du Nouveau-Brunswick? Nous avons besoin d'une personne à la table de négociation. Il nous faut une personne chargée de veiller à ce que les gens du Nouveau-Brunswick aient accès au transport public, ce qui permettra de remédier à la situation de l'abordabilité et de fournir un accès aux personnes qui n'ont pas de véhicule. Voilà sept ans que le rapport de la SIES intitulé *Des surfaces aux services* a été publié. Cela fait sept ans aujourd'hui, et nous n'avons toujours pas de responsable. La première ministre nommera-t-elle une personne responsable du transport public?

L'hon. C. Chiasson : Encore une fois, je remercie la députée d'en face de sa question. Oui, vous avez raison. Le transport est une question très importante dans la province. Les personnes qui n'ont pas de moyen de transport doivent absolument être desservies. Voilà pourquoi les commissions de services régionaux prennent l'initiative dans le secteur du transport rural, notamment pour les voyageurs et les personnes ayant des difficultés à se rendre à leurs lieux de rendez-vous et ainsi de suite. À l'heure actuelle, les commissions de services régionaux jouent le rôle de chefs de file à ce sujet.

Travail sécuritaire NB / WorkSafeNB

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je suis fière de prendre la parole aujourd'hui en tant que députée de la loyale opposition de Sa Majesté et de poser une question au nom de la population et plus particulièrement au nom des propriétaires de petites entreprises du Nouveau-Brunswick. Je constate que la plateforme électorale libérale ne fait aucune mention des gens d'affaires. Le mot « entreprise » y est très rarement employé, et les mots « Travail sécuritaire » n'y figurent pas du tout.

Les gens qui créent des emplois doivent, comme tout le monde, composer avec l'augmentation des coûts. Elle leur pose un défi. Grâce au travail acharné du gouvernement précédent, la réduction des cotisations de Travail sécuritaire NB a constitué une mesure

government has no immediate plans that will affect WorkSafeNB premiums?

Hon. Mr. Randall: Thank you, Madam Speaker. Thank you for the question. I really appreciate it. This is my first question in the House.

10:55

Certainly, having been a small business person all of my life, I recognize that WorkSafeNB premiums are extraordinarily important, as are all the other input costs. This government is certainly cognizant of rising costs, and I will certainly take that question under advisement. I will continue to represent small businesses and try to keep those costs lower for small business people in this province.

Ms. Bockus: Thank you, Madam Speaker. I thank the minister for that response, and I look forward to hearing from you.

Ottawa has started to give back \$2.5 billion in carbon tax that small businesses are owed. Some \$87 million of that money is being returned to New Brunswick small businesses, and Ottawa has made this refund tax-free. Shortly, WorkSafeNB is going to redistribute over \$180 million to businesses thanks to the work of the previous government and the board. My question is for the Premier or the minister. In negotiations with Ottawa on the HST holiday, knowing that your government would be sending out this historic WorkSafeNB rebate of \$180 million to our businesses, was making it non-taxable discussed? If not, why not?

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. I appreciate the question from the member opposite. I understand there are a lot of questions around the tax holiday that has been brought up by the federal government. We've had some bilateral discussions on different aspects of that specific holiday. That aspect

positive. Le ministre confirmerait-il que le gouvernement actuel ne prévoit aucune mesure immédiate qui aurait une incidence sur les cotisations de Travail sécuritaire NB?

L'hon. M. Randall : Merci, Madame la présidente. Merci de la question. Je suis vraiment content de la question. C'est la première question qui m'est posée à la Chambre.

Puisque, j'ai passé ma vie au sein d'une petite entreprise, je sais certainement que les cotisations de Travail sécuritaire NB, comme le coût de tous les intrants, sont extrêmement importantes. Le gouvernement actuel est certainement conscient de l'augmentation des coûts, je prendrai certainement la question en note. Je continuerai de représenter les petites entreprises et de m'efforcer de maintenir les coûts à un faible niveau pour les propriétaires de petites entreprises de la province.

M^{me} Bockus : Merci, Madame la présidente. Je remercie le ministre de sa réponse et j'ai hâte d'avoir de ses nouvelles.

Le gouvernement fédéral a commencé à remettre aux petites entreprises les 2,5 milliards de dollars qui leur sont dus au titre de la taxe sur le carbone. Quelque 87 millions seront remis aux petites entreprises du Nouveau-Brunswick, et le gouvernement fédéral a rendu le remboursement non imposable. Par ailleurs, Travail sécuritaire NB, grâce au travail du précédent gouvernement provincial et du conseil, redistribuera bientôt plus de 180 millions de dollars aux entreprises. Je pose ma question à la première ministre ou au ministre. Puisque l'on savait que votre gouvernement accorderait à nos entreprises une remise historique de 180 millions \$ relative à Travail sécuritaire NB, la possibilité de rendre celle-ci non imposable a-t-elle fait l'objet de discussions lors des négociations avec le gouvernement fédéral sur le congé de TVH? Si la réponse est non, pourquoi la question n'a-t-elle pas été soulevée?

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. Je suis reconnaissant à la députée d'en face de sa question. Je comprends qu'il y a de nombreuses questions au sujet du congé fiscal prévu par le gouvernement fédéral. Nous avons eu des discussions bilatérales sur divers aspects du congé fiscal en particulier. L'aspect soulevé n'a pas fait l'objet de

was not discussed when the rebate was brought up at those meetings.

Nurses / Personnel infirmier

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. More and more, we're hearing from nursing home caretakers and organizations that nursing homes are really struggling to keep staff, to retain them. I have three in my riding. In one, only 3 of the 50 staff at this nursing home are going to get this nursing bonus that the Premier has promised. What makes this worse is that now the Premier is saying that if these casual staff members go full-time with Horizon or Vitalité, then they'll get the bonus. My question, really, is for the Minister of Social Development. What is she going to do when we already have a system with low numbers of staff in nursing homes that can't keep up? What is she going to do when Horizon and Vitalité poach all these staff from these non-profit nursing homes? How many more nursing home beds are we going to have to lose in order to accommodate this retention bonus that the Premier has put out?

L'hon. M. Gauvin : Merci beaucoup, Madame la présidente. Oui, il s'agit d'une question très importante. Je connais le sujet et je peux en parler en raison du fait que j'ai été porte-parole en la matière lorsque j'étais du côté de l'opposition.

Il est question du maintien en poste du personnel infirmier. Pendant quatre ans, nous avons perdu, avec le gouvernement précédent, 500 membres du personnel infirmier. Ces personnes ont quitté la profession au Nouveau-Brunswick pour des raisons autres que la retraite. Elles l'ont fait parce qu'elles n'étaient pas bien traitées par le gouvernement précédent, qui est aujourd'hui du côté de l'opposition.

Cela étant dit, le programme que nous proposons aidera 10 000 membres du personnel infirmier. Si vous effectuez les calculs, ce n'est vraiment pas compliqué. C'est 10 000 personnes de plus que celles qui auraient reçu de l'aide du gouvernement précédent. Merci beaucoup, Madame la présidente.

discussions lorsqu'il a été question de la remise pendant les réunions.

Personnel infirmier / Nurses

M. Austin : Merci, Madame la présidente. Des organismes et personnes responsables des foyers de soins nous disent de plus en plus que les foyers de soins éprouvent bien des difficultés à garder leur personnel, à le maintenir en poste. Ma circonscription en compte trois. Dans un de ces foyers, seulement 3 des 50 membres du personnel recevront la prime destinée au personnel infirmier promise par la première ministre. Ce qui aggrave les choses, c'est que la première ministre dit maintenant que, si les membres du personnel occasionnel commencent à travailler à temps plein au sein de Horizon ou de Vitalité, ils recevront la prime. Vraiment, ma question s'adresse à la ministre du Développement social. Que fera-t-elle, puisque nous avons déjà un système doté d'un petit nombre d'effectifs dans des foyers de soins qui ne peuvent pas tenir le rythme? Que fera-t-elle lorsque Horizon et Vitalité débaucheront tous ces membres du personnel des foyers de soins sans but lucratif? Combien de places en foyer de soins de plus devons-nous perdre en raison de la prime de maintien en poste qu'a mise en place la première ministre?

Hon. Mr. Gauvin: Thank you very much, Madam Speaker. Yes, this is a very important question. I know the subject and can talk about it because I was the critic for this field when I was on the opposition side.

It's all about nurse retention. In four years, with the previous government, we lost 500 nurses. These people left the profession in New Brunswick for reasons other than retirement. They did so because they weren't being treated well by the previous government, which is now on the opposition side.

That being said, the program we are proposing will help 10 000 nurses. If you do the math, it's really not complicated. That's 10 000 more people than would have received help from the previous government. Thank you very much, Madam Speaker.

Point of Order / Rappel au Règlement

Madam Speaker: State your point of order.

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Madam Speaker. During question period, the member for Woodstock-Hartland, who is an experienced member of this Legislative Assembly, accused the Premier of misleading voters, which is clearly not permissible in this Legislative Assembly. I'd like you to ask him to retract those remarks.

Ms. M. Johnson: Madam Speaker, if I could, I will address that. In looking at the member's notes, I see that he did not in fact accuse the Premier of misleading voters. Rather, he was talking about encouraging voters to mislead themselves and confuse the issue. I would encourage the Speaker to go back and review the tape and to then get back to us on the decision.

Madam Speaker: I will review the Hansard and come back if necessary.

11:00

Déclarations de ministres / Statements by Ministers

L'hon. M. Legacy : Merci, Madame la présidente. En tant que gouvernement, nous nous sommes engagés à offrir à la population du Nouveau-Brunswick une aide essentielle et nous tenons notre promesse. Dès janvier, nous offrirons aux gens admissibles du Nouveau-Brunswick une remise de 10 % sur les coûts mensuels de l'électricité résidentielle, soit l'équivalent de la portion provinciale de la TVH.

Nous avons promis une remise sur les coûts de l'électricité aux gens de la province, et notre gouvernement a agi rapidement pour que cela se produise. La remise sera indiquée par la mention Remise de 10 % du GNB sur les factures d'électricité mensuelles, sans qu'il soit nécessaire d'en faire la demande.

Cette initiative sera administrée par les fournisseurs d'électricité, notamment Énergie NB et les trois services publics d'électricité municipaux, soit Énergie Saint John, Énergie Edmundston et la Perth-Andover

Rappel au Règlement / Point of Order

La présidente : Exposez votre rappel au Règlement.

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Madame la présidente. Pendant la période des questions, le député de Woodstock-Hartland, qui est un député avec beaucoup d'expérience, a accusé la première ministre d'induire les électeurs en erreur, ce qui n'est manifestement pas admissible à l'Assemblée législative. J'aimerais que vous lui demandiez de se rétracter.

M^{me} M. Johnson : Madame la présidente, si vous le permettez, je vais répondre à la question du député d'en face. En examinant les notes du député, je constate qu'il n'a pas accusé la première ministre d'induire les électeurs en erreur. Il a plutôt parlé d'encourager les électeurs à faire fausse route et à embrouiller la situation. J'encourage la présidente à aller écouter les enregistrements et à nous faire part de sa décision.

La présidente : Je consulterai le Hansard et je vous ferai rapport si cela est nécessaire.

Statements by Ministers / Déclarations de ministres

Hon. Mr. Legacy: Thank you, Madam Speaker. As a government, we committed to providing essential assistance to New Brunswickers, and we are keeping our promise. Beginning in January, we will provide eligible New Brunswickers with a 10% rebate on monthly residential electricity costs, which is equivalent to the provincial portion of the HST.

We promised the people of the province a rebate on electricity costs, and our government has acted quickly to make that happen. The rebate will be indicated as GNB 10% Rebate on monthly electricity bills, and no application is necessary.

This initiative will be administered by electricity providers, such as NB Power and the three municipal electric utilities, Energy Saint John, Edmundston Energy, and the Perth-Andover Electric Light

Electric Light Commission, qui récupéreront le coût de la remise auprès du gouvernement.

Madame la présidente, notre gouvernement reconnaît qu'il doit faire tout son possible pour rendre la vie des gens du Nouveau-Brunswick plus abordable. Cette remise n'est qu'un moyen parmi tant d'autres de leur venir en aide. Nous continuerons à trouver de nouveaux moyens de soutenir au mieux les gens du Nouveau-Brunswick en tenant les promesses que nous leur avons faites. Merci, Madame la présidente.

Mr. Austin: Thank you, Madam Speaker. As a true Conservative, I am all about reducing taxes. That is never a bad thing. However, when we look at the rebate that is being imposed, we see that it's important for New Brunswickers to understand it is a rebate on the consumption of electricity. There are all kinds of service fees and other things within our electricity bills that will not get that 10% rebate. It is just important to be clear for the people of New Brunswick.

When we talk about NB Power as a whole, there are a whole lot of challenges that this government is going to be facing, especially as we come into this winter season with the cold weather and the issues involving Point Lepreau. I know we still have Mactaquac, which is on the back burner, and we are waiting for a decision there in the coming years. This minister certainly has his hands full.

We, as an opposition, will certainly hold him to account to ensure NB Power tackles its massive debt load. We are seeing the rates go up 9% this year, I think, and 9% next year, which is going to have a huge impact on New Brunswickers. Again, this 10% HST cut helps New Brunswickers in a small way, but there are a lot of issues with NB Power that I think this minister is going to have to address. Thank you.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker, and thanks to the minister for his statement. Certainly, this reduction in the HST on power bills will be welcomed by everyone. There is no question about that, but we need much more significant assistance for New Brunswick ratepayers in cutting their power costs. That means insulating the walls, insulating the basement, installing the heat pump, and installing the plug-in solar panels.

Commission, which will recoup the rebate cost from the government.

Madam Speaker, our government recognizes it must do everything possible to make life more affordable for New Brunswickers. This rebate is only one way, among so many others, to help them. We will continue to find new ways to best support New Brunswickers by keeping the promises we have made to them. Thank you, Madam Speaker.

M. Austin : Merci, Madame la présidente. En tant que vrai Conservateur, je suis tout à fait pour la réduction des impôts. Une telle mesure n'est jamais mauvaise. Toutefois, lorsque nous examinons la remise imposée, nous constatons qu'il est important que les gens du Nouveau-Brunswick comprennent qu'il s'agit d'une remise sur la consommation d'électricité. Toutes sortes de frais de service et d'autres frais compris dans nos factures d'électricité ne seront pas couverts par la remise de 10 %. Il est simplement important d'énoncer clairement le tout pour les gens du Nouveau-Brunswick.

Lorsque nous parlons d'Énergie NB dans son ensemble, le gouvernement actuel aura de nombreux défis à relever, surtout à l'approche de la saison hivernale, en raison du temps froid et des enjeux liés à Point Lepreau. Je sais que nous avons toujours la centrale de Mactaquac, qui a été mise en veilleuse, et que nous attendons toujours une décision à cet égard dans les prochaines années. Le ministre a certainement les mains pleines.

En tant qu'opposition, nous tiendrons certainement le ministre responsable afin qu'Énergie NB s'attaque à sa dette massive. Les tarifs augmentent de 9 % cette année, je pense, et de 9 % l'année prochaine, ce qui aura une incidence énorme pour les gens du Nouveau-Brunswick. Encore une fois, la remise de 10 % de la TVH aide un peu les gens du Nouveau-Brunswick, mais il y a toujours bien des questions liées à Énergie NB sur lesquelles le ministre devra, selon moi, se pencher. Merci.

M. Coon : Merci, Madame la présidente, et merci au ministre pour sa déclaration. La réduction de la TVH sur les factures d'électricité sera certainement bien reçue par tout le monde. Cela ne fait aucun doute, mais il nous faut aider beaucoup plus les contribuables du Nouveau-Brunswick à réduire leur facture d'électricité. Cela veut dire isoler les murs, isoler le sous-sol, installer une thermopompe et installer des

For apartment dwellers, they can hang them off their balconies and cut their power costs immediately. For apartment building owners, there is no specific targeted energy efficiency program to help those building owners upgrade the building and retrofit them so they can insulate the walls, replace the windows, insulate the basement, change the doors out, and install the heat pumps.

The key to affordable power is to have more energy efficient buildings in order to reduce the need for the amount of electricity that is being consumed. The programs that exist are insufficient, are not big enough, need to be scaled up, need to be broadened, and need to be diversified. Thank you, Madam Speaker.

11:05

L'hon. M. Dornan : Merci, Madame la présidente.

Nurses play a critical role in our health care and long-term care systems, but over the past few years, they have found themselves burnt out, undervalued, and disrespected. With our government, nurses are getting the recognition and respect they deserve. For the well-being of everyone in our province, it is critical that we retain nurses' valuable knowledge and create a workplace where they want to work and contribute to their full potential. We will be delivering \$10 000 retention payments to almost 10 000 nurses in New Brunswick.

Cela comprend le personnel infirmier qui travaille dans les hôpitaux, au sein du Programme extra-mural, au sein d'Ambulance Nouveau-Brunswick et dans le système de soins de longue durée.

We have acknowledged that there are challenges involving casual nurses, and we are looking into ways to make them eligible for the bonus.

Les paiements de maintien en poste témoignent de notre respect pour le personnel infirmier qui travaille fort dans toute la province. Nous avons dit que nous agirions rapidement pour améliorer les soins de santé et nous l'avons fait.

panneaux solaires qui se branchent dans une prise. Les personnes qui vivent en appartement peuvent les installer sur leur balcon et immédiatement réduire leur facture d'électricité. En ce qui concerne les propriétaires d'immeubles d'appartements, il n'y a aucun programme d'efficacité énergétique précis et ciblé qui les aide à moderniser ou à rénover leur immeuble pour qu'ils puissent isoler les murs et le sous-sol, remplacer les fenêtres et les portes et installer des thermopompes.

La clé de l'électricité abordable, c'est d'avoir plus d'immeubles écoénergétiques et ainsi de réduire le besoin de consommer de l'électricité. Les programmes actuels sont insuffisants, ne sont pas assez vastes, doivent prendre de l'ampleur, doivent être plus vastes et doivent être diversifiés. Merci, Madame la présidente.

Hon. Mr. Dornan: Thank you, Madam Speaker.

Les membres du personnel infirmier jouent un rôle essentiel dans nos systèmes de santé et de soins de longue durée, mais, au cours des dernières années, ils se sentent épuisés, sous-estimés, et ne se sentent pas respectés. Grâce à notre gouvernement, le personnel infirmier a la reconnaissance et le respect qu'il mérite. Pour le bien-être de tout le monde dans notre province, il est essentiel que nous conservions les connaissances précieuses du personnel infirmier et que nous créions un milieu de travail où ce dernier veut travailler et se réaliser pleinement. Nous accorderons des primes de maintien en poste de 10 000 \$ à presque 10 000 membres du personnel infirmier au Nouveau-Brunswick.

This includes nurses who work in hospitals, in the Extra-Mural Program, with Ambulance New Brunswick, and in the long-term care system.

Nous avons reconnu qu'il y avait des défis liés au personnel infirmier occasionnel et nous explorons des façons de le rendre admissible à la prime.

Retention payments show our respect for nurses who work hard throughout the province. We said we would act quickly to improve health care, and we have done that.

We are pleased to be making progress as we strive to improve working conditions and support the wellness of health care professionals.

Merci, Madame la présidente.

M. Hogan : Merci, Madame la présidente. Le personnel infirmier joue un rôle essentiel dans nos systèmes de soins de santé et de soins de longue durée. Nous sommes entièrement d'accord avec cette déclaration, et je l'appuie sans réserve.

Nurses certainly play a fundamental role in our system, and they're valued. They were valued by the previous government, contrary to what the minister says. While we were in government, we had a net gain of 1 000 nurses. How did we accomplish that? We accomplished that through a variety of methods. One was by looking at innovative ways nurses can receive their education in a faster fashion. We also looked at how we can provide more opportunities and ensure that the money that goes to universities for nursing seats is actually filling those seats with nursing students who can enter the workforce when health authorities decide that they may have a full-time job to offer them.

Now, while I think it's extremely important and noble that we're giving the nurses the \$10 000 bonus—it's well deserved—I want to point out that not all nurses will be getting that. This goes back to the government not doing its homework and to recognizing the fact that when the government says all, it doesn't mean all.

I still find it quite mysterious that we're improving working conditions for nurses by giving them \$10 000. If you gave me \$10 000, it would certainly make me happy, but it isn't going to improve or change my working conditions one iota. So, I encourage the minister to go back and look at the working conditions while he has the opportunity. Thank you.

M. Coon : Merci, Madame la présidente. C'est avec plaisir que je me lève à la Chambre afin de répondre à la déclaration ministérielle du ministre de la Santé.

Nous nous efforçons d'améliorer les conditions de travail et de favoriser le bien-être des professionnels de la santé, et nous sommes contents de réaliser des progrès à cet égard.

Thank you, Madam Speaker.

Mr. Hogan: Thank you, Madam Speaker. Nurses play an essential role in our health care and long-term care systems. We're in complete agreement with this statement, and I fully support it.

Le personnel infirmier joue certainement un rôle essentiel dans notre système et il est important. Contrairement à ce que dit le ministre, l'ancien gouvernement y accordait de l'importance. Pendant que nous étions au pouvoir, nous avons enregistré un gain net de 1 000 membres du personnel infirmier. Comment y sommes-nous arrivés? Nous y sommes arrivés au moyen d'un éventail de méthodes. L'une d'entre elles consistait à examiner des façons novatrices d'accélérer la formation en sciences infirmières. Nous avons également examiné des façons d'élargir les possibilités et de veiller à ce que l'argent versé aux universités pour les places en sciences infirmières serve bel et bien au recrutement d'étudiants qui pourront entrer sur le marché du travail lorsque les régies de la santé décideront qu'elles ont peut-être un emploi à temps plein à leur offrir.

Bon, bien que je pense qu'il soit extrêmement important et noble que nous versions aux membres du personnel infirmier une prime de 10 000 \$ — elle est bien méritée —, je tiens à souligner que ce ne sont pas tous les membres du personnel infirmier qui la recevront. Cela montre encore une fois que le gouvernement ne fait pas ce qu'il doit faire et que, lorsqu'il parle d'universalité, il ne parle pas vraiment d'universalité.

Je trouve toujours un peu mystérieuse l'idée que nous améliorions les conditions de travail du personnel infirmier en lui versant 10 000 \$. Si l'on me donnait 10 000 \$, je serais certainement content, mais cela ne changerait pas et n'améliorerait pas du tout mes conditions de travail. J'encourage donc le ministre à se pencher de nouveau sur les conditions de travail pendant qu'il en a l'occasion. Merci.

Mr. Coon: Thank you, Madam Speaker. I am pleased to rise in the House to respond to the statement by the Minister of Health.

It took a change of government to get the retention bonuses. We can't forget that. We have championed retention bonuses since retention bonuses first emerged as a way of retaining nurses in our sister Maritime Provinces. The former government refused, refused, refused, and it disrespected nurses. Seeing these retention bonuses roll out is a great thing, and by retaining nurses, they will change working conditions.

11:10

One of the reasons the working conditions have deteriorated so badly is that so many nurses have left the bedside. They've left the bedside to go into other kinds of nursing. They've left the bedside to take different jobs altogether, outside the nursing profession, which is unusual for nurses. All those who know nurses and whose family members are nurses know that being a nurse is very much one's identity. My mother is 92. She still introduces herself as a nurse. I always add "and retired". That's obvious when you meet her, of course.

What's important, though, is that a nurse is a nurse is a nurse. All nurses should be eligible for retention bonuses. This is not a hard thing to fix. It's just a decision that is necessary to make. It just takes a little bit of extra political will to ensure that all nurses are kept whole with this retention bonus program. This government should just make the decision to do that. If you're a nurse, whether you're occasional, casual, or whatever kind of nurse you are, you get a bonus. Thanks, Madam Speaker.

Hon. Ms. Thériault: Madam Speaker, I'm proud to take this opportunity today to congratulate the Hopewell Rocks Provincial Park team on being named a finalist for the VIA Rail Innovator of the Year Award at the 2024 Canadian Tourism Awards presented by the Tourism Industry Association of Canada. Hopewell Rocks Provincial Park, located on New

Il a fallu un changement de gouvernement pour obtenir les primes de maintien en poste. Nous ne pouvons pas l'oublier. Nous avons défendu l'idée des primes de maintien en poste depuis que celles-ci ont fait leur apparition comme mesure incitative destinée au personnel infirmier dans les autres provinces Maritimes. À maintes et maintes reprises, l'ancien gouvernement a refusé d'adopter la mesure et a fait preuve d'un manque de respect à l'égard des membres du personnel infirmier. L'octroi des primes de maintien en poste est une chose formidable, et, puisqu'elles permettront de maintenir le personnel infirmier en poste, elles amélioreront les conditions de travail.

L'une des raisons pour lesquelles les conditions de travail se sont tellement détériorées, c'est que de nombreux membres du personnel infirmier ont quitté le chevet des patients. Ils ont quitté le chevet des patients pour s'orienter vers d'autres types de soins infirmiers. Ils ont quitté le chevet des patients pour occuper d'autres emplois, en dehors de la profession d'infirmière, ce qui est inhabituel chez les membres du personnel infirmier. Toutes les personnes qui connaissent des membres du personnel infirmier et dont les proches exercent la profession savent que cette dernière partie intégrante de leur identité. Ma mère a 92 ans. Elle se présente toujours comme infirmière. J'ajoute toujours « et retraitée ». Le tout est évident lorsqu'on la rencontre, bien sûr.

Toutefois, le plus important est qu'une infirmière ne cesse jamais de l'être. Tous les membres du personnel infirmier devraient être admissibles à une prime de maintien en poste. La question n'est pas difficile à régler. Il faut simplement prendre une décision. Il suffit d'un peu plus de volonté politique pour que tous les membres du personnel infirmier bénéficient du programme de primes de maintien en poste. Le gouvernement devrait simplement prendre la décision de faire cela. Si vous êtes membre du personnel infirmier, que ce soit à titre occasionnel, entre autres, vous recevrez une prime. Merci, Madame la présidente.

L'hon. M^{me} Thériault : Madame la présidente, je suis fière de profiter de l'occasion pour féliciter l'équipe du parc provincial des rochers Hopewell de sa nomination à titre de finaliste au Prix de l'innovateur de l'année de VIA Rail dans le cadre des Grands Prix du tourisme canadien 2024 présentés par l'Association de l'industrie touristique du Canada. Le parc provincial

Brunswick's Bay of Fundy, is renowned for its unique natural phenomena and exceptional visitor experiences.

Chaque année, de mai à octobre, plus de 300 000 personnes visitent le parc. Cela en fait l'une des destinations les plus populaires de la province. Par son approche novatrice, son engagement à l'égard de la qualité et l'importance qu'il accorde à la participation de la communauté, le personnel du parc a permis à une destination déjà incontournable d'atteindre de nouveaux sommets d'excellence.

Congratulations to the entire Hopewell Rocks Provincial Park team. Thank you, Madam Speaker.

Ms. M. Wilson: Thank you, Madam Speaker. I, too, would like to congratulate the Hopewell Rocks Provincial Park team on being named a finalist for the VIA Rail Innovator of the Year Award at the 2024 Tourism Industry Association of New Brunswick (TIANB) recent event.

Of course, TIANB is the voice for the tourism sector in the province. We're always pleased to hear from members of TIANB and to speak with them about their top priorities. Since every year, from May to October, more than 300 000 people visit the park, I think it's incumbent upon our government to pay attention to the important things that affect the local independent business sector in order to help spur economic activity. This is such a great opportunity.

I just want to mention that, in a statement yesterday, it was stated that 26 000 small businesses are in New Brunswick when, in fact, there are closer to 49 000 small businesses. We never seem to include the sole proprietors. There are 22 000 sole proprietors on top of that and another 1 000 partnerships, and I wish—

Ms. Mitton: Thank you, Madam Speaker. I would like to join the minister in congratulating the team at Hopewell Rocks Provincial Park on being named a finalist for the VIA Rail Innovator of the Year Award at the 2024 Canadian Tourism Awards.

des rochers Hopewell, situé sur le littoral de la baie de Fundy au Nouveau-Brunswick, est réputé pour les phénomènes naturels uniques et les expériences exceptionnelles qu'il offre aux visiteurs.

Every year, from May to October, over 300 000 people visit the park. This makes it one of the most popular destinations in the province. With their innovative approach, commitment to quality, and emphasis on community involvement, park staff have enabled an already must-see destination to reach new heights of excellence.

Félicitations à toute l'équipe du parc provincial des rochers Hopewell. Merci, Madame la présidente.

M^{me} M. Wilson : Merci, Madame la présidente. J'aimerais également féliciter l'équipe du parc provincial des rochers Hopewell de leur nomination à titre de finaliste au Prix de l'innovateur de l'année de VIA Rail à l'occasion du gala 2024 de l'Association de l'industrie touristique du Nouveau-Brunswick (AITNB), qui a eu lieu récemment.

L'AITNB est, bien entendu, la voix du secteur touristique de la province. Nous sommes toujours contents de recueillir l'avis des membres de l'AITNB et de discuter avec eux de leurs principales priorités. Puisque chaque année, de mai à octobre, plus de 300 000 personnes visitent le parc, je pense qu'il incombe à notre gouvernement de prêter attention aux choses importantes qui touchent le secteur des entreprises indépendantes locales afin d'aider à stimuler l'activité économique. Il s'agit là d'une excellente occasion.

Je tiens simplement à dire que, selon une déclaration faite hier, le Nouveau-Brunswick comptait 26 000 petites entreprises, alors qu'en fait, il y en a environ 49 000. Il semble que nous ne prenions jamais en compte les propriétaires uniques. Il y a 22 000 propriétaires uniques, auxquels s'ajoutent 1 000 autres partenariats, et je souhaite...

M^{me} Mitton : Merci, Madame la présidente. J'aimerais me joindre à la ministre pour féliciter l'équipe du parc provincial des rochers Hopewell de leur nomination à titre de finaliste aux Prix de l'innovateur de l'année de VIA Rail dans le cadre des Grands Prix du tourisme canadien 2024.

Félicitations à toute l'équipe pour son approche novatrice. L'industrie du tourisme est très importante pour notre province. Elle est important pour l'économie et pour nos collectivités. Il faut s'assurer que les entreprises et nos parcs provinciaux reçoivent de l'aide pour accueillir les visiteurs chaque été et durant toute l'année.

Congratulations to the folks at Hopewell Rocks Provincial Park and their team. Thank you for the work you do.

Félicitations. Merci, Madame la présidente.

11:15

Committee Reports / Rapports de comités

(**Ms. Wilcott** presented the first report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers.)

Continuing, **Ms. Wilcott** said: Pursuant to Standing Rule 92, all Standing Rules and practices of the House, together with any matter referred by the Speaker, stand permanently referred to the committee. Your committee's report contains recommendations for amendments to the Standing Rules to create a new standing committee on official languages. Your committee begs leave to make a further report.

(**La présidente** met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

Motion 11 Carried / Adoption de la motion 11

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. M. LeBlanc** moved Motion 11, seconded by **Ms. Wilcott**, as follows:

THAT the recommendations contained in the First Report of the Standing Committee on Procedure, Privileges and Legislative Officers be concurred in by the House.

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Congratulations to the whole team on its innovative approach. The tourism industry is very important to our province. It's important for the economy and our communities. Businesses and our provincial parks must get assistance to accommodate tourists in the summer and throughout the year.

Félicitations aux gens et à l'équipe du parc provincial des rochers Hopewell. Merci de votre travail.

Congratulations. Thank you, Madam Speaker.

Rapports de comités / Committee Reports

(**M^{me} Wilcott** présente le premier rapport du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée.)

M^{me} Wilcott : Conformément à l'article 92 du Règlement, les questions relatives au Règlement et aux usages de la Chambre, ainsi que celles soumises par la présidence de l'Assemblée, sont d'office renvoyées au comité. Le rapport du comité contient des recommandations de modifications du Règlement aux fins de la création d'un nouveau comité permanent des langues officielles. Le comité demande à présenter un autre rapport.

(**Madam Speaker** put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Adoption de la motion 11 / Motion 11 Carried

Dispense d'avis ayant été accordée sur autorisation de la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par **M^{me} Wilcott**, propose la motion 11 :

que la Chambre adopte les recommandations formulées dans le premier rapport du Comité permanent de la procédure, des privilèges et des hauts fonctionnaires de l'Assemblée.

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Adoption de la motion 12 / Motion 12 Carried

Dispense d'avis ayant été accordée avec le consentement unanime de la Chambre, **M. M. LeBlanc**, appuyé par **M. Bourque**, propose ce qui suit :

que, conformément à l'article 89 du Règlement, le Comité permanent des langues officielles soit constitué pour la durée de la 61^e législature et ainsi composé :

M. Bourque, M^{me} Wilcott, M. M. LeBlanc, M^{me} Sodhi, M. Doucet, l'hon. M^{me} Thériault, l'hon. M. Randall, M. Savoie, M^{me} M. Johnson, M. Oliver et M. Coon.

(**Madam Speaker**, having read the motion, put the question, and the motion was carried.)

Notices of Motion / Avis de motion

(**Hon. Mr. Legacy** gave notice of Motion 13 for Tuesday, March 18, 2025, to be seconded by **Hon. Ms. Holt**, that this House approves in general the budgetary policy of the government.)

11:20

Notice of Opposition Members' Business / Avis d'affaires émanant de l'opposition

Ms. M. Johnson: Thank you, Madam Speaker. His Majesty's loyal opposition intends to offer the following motions to be debated tomorrow during opposition business: Motion 5, the SCAN program bill, and Motion 7, the silage bill.

Government Motions for the Ordering of the Business of the House / Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Madam Speaker. It is the intention of government that Bills 2 and 3 be ordered for third reading. Following that, the House will resolve itself into Committee of Supply to open and set aside the capital estimates for the Department of Health and for the Department of Transportation and Infrastructure.

Motion 12 Carried / Adoption de la motion 12

With leave of the House to dispense with notice, **Mr. M. LeBlanc**, moved, seconded by **Mr. Bourque**, as follows:

THAT, pursuant to Standing Rule 89, the Standing Committee on Official Languages be appointed for the duration of the 61st Legislative Assembly and that the membership of the said Committee be as follows:

Mr. Bourque, Ms. Wilcott, Mr. M. LeBlanc, Ms. Sodhi, Mr. Doucet, Hon. Ms. Thériault, Hon. Mr. Randall, Mr. Savoie, Ms. M. Johnson, Mr. Oliver and Mr. Coon.

(**La présidente** donne lecture de la motion et met la question aux voix ; la motion est adoptée.)

Avis de motion / Notices of Motion

(**L'hon. M. Legacy** donne avis de motion 13 portant que, le mardi 18 mars 2025, appuyé par **l'hon. M^{me} Holt**, il proposera que la Chambre approuve en général la politique budgétaire du gouvernement.)

Avis d'affaires émanant de l'opposition / Notice of Opposition Members' Business

M^{me} M. Johnson : Merci, Madame la présidente. L'intention de la loyale opposition de Sa Majesté est que, demain pendant l'étude des affaires émanant de l'opposition, la Chambre débâte des motions suivantes : la motion 5, la mesure sur le programme visant à accroître la sécurité des communautés et des voisinages, et la motion 7, la mesure sur l'ensilage.

Motions ministérielles relatives aux travaux de la Chambre / Government Motions for the Ordering of the Business of the House

M. M. LeBlanc : Merci, Madame la présidente. L'intention du gouvernement est que la troisième lecture des projets de loi 2 et 3 soit appelée. Par la suite, la Chambre se formera en Comité des subsides pour la présentation des prévisions budgétaires du ministère de la Santé et du ministère des Transports et

Il y a aussi le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Third Reading / Troisième lecture

(Bill 2, *An Act to Amend the Executive Council Act*, was read a third time and passed.)

Debate on Third Reading of Bill 3 / Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3

Hon. Mr. Hickey, after the Speaker called for third reading of Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*: Thank you very much, Madam Speaker. I have something exciting today. I was just showing my colleague... Our Premier is the third-most popular in the province. I mean in the country. I almost ruined the news.

Madam Speaker, I'd like to take this opportunity to talk about the importance of collaboration. This government believes in earning trust through collaboration, and we saw that in action in the House last week. The proposed Act, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, will establish a maximum rent increase for rental properties of 3% per year effective February 1, 2025.

Les propriétaires qui réaliseront des travaux de rénovation pourront demander une exception jusqu'à concurrence de 9%, moyennant l'examen et l'approbation du médiateur des loyers.

Le Comité permanent de la politique économique a eu des discussions extrêmement productives avec les deux partis de l'opposition et avec les témoins qui se sont présentés devant lui.

Madame la présidente, nous avons recueilli de précieux commentaires qui nous ont permis de faire avancer à grands pas ce projet de loi, que la collaboration a assurément rendu plus solide.

Madam Speaker, this bill marks a historic path forward for our province. We've heard loud and clear from New Brunswickers that our housing market needs stability and balance, and it needs those now.

de l'Infrastructure au titre du compte de capital, dont l'étude sera ensuite reportée.

There is also the Department of Education and Early Childhood Development.

Troisième lecture / Third Reading

(Le projet de loi 2, *Loi modifiant la Loi sur le Conseil exécutif*, est lu une troisième fois et adopté.)

Débat à l'étape de la troisième lecture du projet de loi 3 / Debate on Third Reading of Bill 3

L'hon. M. Hickey, à l'appel de la troisième lecture du projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* : Merci beaucoup, Madame la présidente. J'ai une nouvelle enthousiasmante aujourd'hui. Je montrais simplement à mon collègue... Notre première ministre se classe troisième parmi les personnes les plus populaires de la province. Je veux dire du pays. J'ai failli gâcher la nouvelle.

Madame la présidente, j'aimerais profiter de l'occasion pour parler de l'importance de la collaboration. Le gouvernement croit qu'il faut gagner la confiance par la collaboration, et, la semaine dernière, nous avons pu constater les efforts déployés en ce sens à la Chambre. Le projet de loi intitulé *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation* prévoit le plafonnement à 3% par année des augmentations de loyer pour les biens locatifs à compter du 1^{er} février 2025.

Landlords who will be doing renovations can apply for an exemption of up to 9%, subject to review and approval by the residential tenancies officer.

The Standing Committee on Economic Policy had extremely productive discussions with the two opposition parties and with people who appeared before the committee.

Madam Speaker, we have gathered valuable comments that enabled us to move forward quickly on this bill, which cooperation certainly strengthened.

Madame la présidente, le projet de loi marque une avancée historique pour notre province. Les gens du Nouveau-Brunswick nous ont dit haut et fort que notre marché du logement a besoin de stabilité et

Our government is moving quickly to ensure New Brunswick's housing market gets the support it desperately needs. That's why we are making this historic step in establishing a permanent rent cap in New Brunswick to offer the stability that renters have been requesting for years. This is a historic day in New Brunswick, and I'm honoured to be able to speak to this at third reading of our bill today. Thank you, Madam Speaker.

11:25

Mr. M. LeBlanc: Madam Speaker, just before we go to the speaker on the other side, if there still is one, there has been consultation with the party to recess from 11:30 a.m. to 1:30 p.m. so that we are able to take advantage of the open house at the Premier's Office today.

Madam Speaker: Do we agree on having a recess from 11:30 a.m. to 1:30 p.m.?

Some Hon. Members: Agreed.

Madam Speaker: Are there any further speakers on Bill 3?

Third Reading / Troisième lecture

(Bill 3, *An Act to Amend The Residential Tenancies Act*, was read a third time and passed.)

Committee of Supply / Comité des subsides

(**Madam Speaker** vacated the chair, the House going into Committee of Supply.)

Mr. Arseneault took the chair at the committee table and called for consideration of the estimates of the Department of Health.)

Department of Health / Ministère de la Santé

Hon. Mr. Dornan, after all items under the Department of Health had been presented: Mr. Chair, it is a pleasure to rise in the House today to present the

d'équilibre, et qu'il en a besoin maintenant. Notre gouvernement agit rapidement pour que le marché du logement du Nouveau-Brunswick obtienne le soutien dont il a désespérément besoin. Voilà pourquoi nous prenons une telle mesure historique en établissant un plafonnement des loyers permanent au Nouveau-Brunswick afin d'assurer la stabilité que les locataires demandent depuis des années. Il s'agit d'un jour historique pour le Nouveau-Brunswick, et j'ai l'honneur de pouvoir parler de la question à l'étape de la troisième lecture du projet de loi aujourd'hui. Merci, Madame la présidente.

M. M. LeBlanc : Madame la présidente, avant que nous passions à la prochaine personne qui prendra la parole de l'autre côté, s'il y en a encore une, il a été convenu avec les partis de suspendre la séance de 11 h 30 à 13 h 30 afin que nous puissions profiter de la journée portes ouvertes au Cabinet de la première ministre aujourd'hui.

La présidente : Convenons-nous de la levée de la séance de 11 h 30 à 13 h 30?

Des voix : Oui.

La présidente : D'autres personnes veulent-elles prendre la parole au sujet du projet de loi 3?

Troisième lecture / Third Reading

(Le projet de loi 3, *Loi modifiant la Loi sur la location de locaux d'habitation*, est lu une troisième fois et adopté.)

Comité des subsides / Committee of Supply

(**La présidente** quitte le fauteuil, et la Chambre se forme en Comité des subsides.)

M. Arseneault prend le fauteuil au bureau du comité et met à l'étude les prévisions budgétaires du ministère de l'Éducation.)

Ministère de la Santé / Department of Health

L'hon. M. Dornan, à l'appel de tous les crédits du ministère de la Santé : Monsieur le président, j'ai le plaisir de prendre la parole à la Chambre aujourd'hui pour présenter les prévisions budgétaires du ministère

capital estimates for the Department of Health for 2025-26.

Just a little over a month ago, the team pledged to hit the ground running. All my references refer to running. We said that we would take quick action, and we have. We amended Regulation 84-20, and we're beginning to provide bonuses to nurses, recognizing their hard work. The throne speech outlined how we will make bold and collaborative efforts. Key areas include affordability, housing, education, economic development, environment, trusted leadership, and, of course—

Mr. Chair: Mr. Minister, excuse me, but there is an order in the House that we adjourn at 11:30 a.m. and come back at 1:30 p.m. We have to follow that order, so you will continue when we come back. Sorry. Maybe I shouldn't have let you start, but so be it. I recess the committee until 1:30 p.m. Have a good lunch everyone. Lunch is on yourselves.

(The committee recessed at 11:30 a.m.)

The committee resumed at 1:30 p.m.)

13:30

Mr. Chair: Order, please. The committee is back in session.

La séance est maintenant ouverte.

Hon. Mr. Dornan: Mr. Chair, the throne speech outlined how we will make bold and collective efforts. These areas include affordability, housing, education, economic development, environment, trusted leadership, and, of course, health care. Trust is built not only through what is done but also through how it is done.

Monsieur le président, le budget actuel est un exemple. Aujourd'hui, j'ai le plaisir de présenter le budget d'immobilisations du ministère de la Santé.

de la Santé au compte de capital pour l'exercice financier 2025-2026.

Il y a un peu plus d'un mois, l'équipe s'est engagée à agir sans tarder. Toutes les allusions que je fais portent sur la course. Nous avons dit que nous agirions rapidement, et nous l'avons fait. Nous avons modifié le *Règlement 84-20* et nous commençons à accorder la prime aux membres du personnel infirmier, en reconnaissance de leur travail acharné. Le discours du trône a indiqué la façon dont nous ferions preuve d'audace et de collaboration. Les secteurs clés comprennent notamment la vie abordable, le logement, l'éducation, le développement économique, l'environnement, le gouvernement de confiance et, bien sûr...

Le président : Monsieur le ministre, je vous prie de m'excuser, mais il y a un ordre à la Chambre qui prévoit la levée de la séance à 11 h 30 et sa reprise à 13 h 30. Nous devons respecter cet ordre ; vous poursuivrez donc à notre retour. Désolé. Je n'aurais peut-être pas dû vous laisser commencer, mais c'est ainsi. Je suspends les travaux du comité jusqu'à 13 h 30. Je souhaite un bon déjeuner à tout le monde. Organisez votre déjeuner à votre guise.

(La séance est suspendue à 11 h 30.)

La séance reprend à 13 h 30.)

Le président : À l'ordre, s'il vous plaît. La séance est maintenant ouverte.

The committee is back in session.

L'hon. M. Dornan : Monsieur le président, le discours du trône décrit les audacieux efforts que nous déploierons collectivement. Ils toucheront l'abordabilité, le logement, l'éducation, le développement économique, l'environnement, la confiance à l'égard du gouvernement et, bien sûr, les soins de santé. La confiance se bâtit non seulement par les gestes posés, mais aussi par la façon dont ils sont posés.

Mr. Chair, this budget is an example. Today, I am pleased to present the capital estimates for the Department of Health.

Comme vous le savez, la politique est un nouveau domaine pour moi.

We've all heard about new governments coming in and halting projects. That's not what this budget is about. We will continue with the health-related capital investments that were previously promised, and we're going to fulfill our commitments to drive efforts to make health care technology accessible in this province.

Monsieur le président, je suis devenu médecin pour améliorer la qualité de vie des gens et je suis heureux d'avoir eu l'occasion de la faire. Aujourd'hui, c'est le système de santé que j'ai la possibilité d'améliorer.

Health care isn't about the bricks and mortar or the machines. It's about people. By the same token, though, we need the equipment. We need buildings that meet the modern needs of medicine, of patients, and of the people who work in our health care system. That's why I'm pleased to tell you that we're continuing to work on major projects around the province. We have committed \$226 million to capital projects to support our health care system in this next year. That's an increase of \$26 million compared to the budget for the current year. To put it in perspective, the budget for next year is 13% higher than the budget for the current year.

We know how important these investments are as we work to ease the strain on our health care system. We need to give health care workers the tools and spaces they need to do their work and provide our patients with fit-for-purpose, accessible facilities and modern technologies to address their health care needs. We will spend \$138 million to support major health care construction projects this year. That's up \$30 million over last year's budget and is a 28% increase over the previous spending on these major projects.

As you know, I'm new to politics.

Nous avons tous entendu parler de certains nouveaux gouvernements qui suspendent des projets lorsqu'ils arrivent au pouvoir. Il n'est aucunement question de cela dans le budget actuel. Nous allons maintenir les investissements en immobilisations qui ont fait l'objet de promesses précédemment, et nous allons respecter nos engagements à donner l'impulsion aux efforts visant à rendre les technologies relatives aux soins de santé accessibles dans la province.

Mr. Chair, I became a doctor to improve people's quality of life, and I'm pleased to have had the opportunity to do so. Today, it's the health care system that I have the opportunity to improve.

Les soins de santé n'ont rien à voir avec les briques, le mortier ou les appareils. Il s'agit de personnes. Cela dit, il nous faut tout de même du matériel. Il nous faut des bâtiments qui répondent aux besoins de la médecine moderne, des patients et du personnel qui travaille dans notre système de soins de santé. C'est pourquoi j'ai le plaisir de vous dire que nous continuons de travailler sur d'importants projets un peu partout dans la province. Nous nous sommes engagés à consacrer au cours de la prochaine année 226 millions de dollars à des projets d'immobilisations pour soutenir notre système de soins de santé. Il s'agit d'une augmentation de 26 millions par rapport à notre budget de l'exercice en cours. Pour mettre les choses en perspective, le budget du prochain exercice augmentera de 13 % par rapport à celui de l'exercice en cours.

Nous savons à quel point de tels investissements sont importants, alors que nous travaillons à atténuer les pressions qui s'exercent sur notre système de soins de santé. Nous devons donner à nos travailleurs de la santé les outils et les espaces de travail dont ils ont besoin et fournir aux patients des installations accessibles et adaptées aux objectifs escomptés, ainsi que des technologies modernes pour répondre à leurs besoins en matière de santé. Pendant l'exercice en cours, nous prévoyons des dépenses de 138 millions de dollars pour appuyer d'importants projets de construction dans le secteur de la santé. Il s'agit d'une augmentation de 30 millions par rapport au budget présenté l'année dernière et d'une augmentation de 28 % par rapport aux dépenses précédentes liées aux grands projets en question.

Cela comprend 22,7 millions de dollars pour poursuivre les travaux à l'Hôpital régional Chaleur, à Bathurst, où la construction d'une annexe de cinq étages est presque terminée.

This project will benefit a number of services, including ambulatory care, gynecology, a maternal, newborn, and pediatric unit, and additional acute and chronic care beds. We're also investing in much-needed renovations to the existing building in the years to come.

We've committed \$17.5 million to continue work on the Dr. Everett Chalmers Regional Hospital in Fredericton, where work is continuing on an addition that will benefit various units, including an all-new surgical program, a medical device reprocessing unit, postpartum care, a neonatal ICU, and a labour and birth suite. We've committed \$27.4 million to continue work at the Saint John Regional Hospital—we heard about this earlier—to support an addition and renovations for services such as a new oncology clinic and treatment spaces, ambulatory procedures, GI units, and a 32-bed ICU.

Monsieur le président, j'ai commencé à travailler à Saint John en 1987.

I started in Saint John in 1987. We did not have a new ICU. I've waited my whole life for this ICU, and finally, we're going to deliver it.

13:35

We're investing in new surgical program prep and recovery spaces and a new hybrid OR as well as relocating two cardiac ORs. Let's be clear, the Saint John hybrid OR is a start. We are supportive of having hybrid ORs throughout our province, but we have to start somewhere, and it makes sense to start in the place that's going to use it the most. Fredericton and Moncton are still on our horizon.

This includes \$22.7 million to continue work at the Chaleur Regional Hospital in Bathurst, where construction of a five-storey addition is almost complete.

Les travaux toucheront un certain nombre de services, dont les soins ambulatoires et les soins gynécologiques, une unité de maternité, de néonatalogie et de pédiatrie ainsi que des places additionnelles pour les soins actifs et les soins continus. Au cours des années à venir, nous investirons en outre dans des travaux de rénovation du bâtiment actuel, lesquels sont très nécessaires.

Nous avons prévu 17,5 millions de dollars pour la continuation, à l'Hôpital régional Dr Everett Chalmers à Fredericton, de travaux d'agrandissement qui toucheront divers services, dont le tout nouveau programme chirurgical, une unité de retraitement des dispositifs médicaux, les soins postnatals, une unité néonatale de soins intensifs et une chambre de naissance et de travail. Nous avons prévu un investissement de 27,4 millions de dollars dans la poursuite de travaux à l'Hôpital régional de Saint John — il en a été question plus tôt —, lesquels comprennent des ajouts et des rénovations qui toucheront notamment une nouvelle clinique d'oncologie, de nouveaux espaces de traitements, les soins ambulatoires, une unité de gastroentérologie et une unité de soins intensifs de 32 lits.

Mr. Chair, I started working in Saint John in 1987.

J'ai commencé à Saint John en 1987. Nous n'avions pas de nouvelle USI. J'ai attendu cette USI toute ma vie, et, finalement, nous allons la faire construire.

Nous investissons dans deux nouveaux espaces de préparation et de récupération pour le programme chirurgical et dans une nouvelle salle d'opération hybride, ainsi que dans le déplacement de deux salles d'opération cardiaque. Entendons-nous bien, la salle d'opération hybride à Saint John est un début. Nous appuyons l'idée d'avoir des salles d'opération hybrides partout dans la province, mais nous devons commencer quelque part, et il est logique de commencer à l'endroit où elles seront utilisées le plus. Fredericton et Moncton sont toujours à notre horizon.

We will spend \$15.5 million to continue work on a new coronary care unit building at the Moncton Hospital.

Il y aura 13,8 millions de dollars pour passer de la conception aux travaux de construction du centre de traitement pour les jeunes à Moncton et 9,6 millions pour poursuivre les travaux du projet de laboratoire de santé publique au Centre hospitalier universitaire Dr Georges-L.-Dumont.

Some \$14.1 million will go to the construction of the community health centre in Petitcodiac, the Community of Three Rivers, and \$17.4 million will help to continue pharmacy upgrade work in hospital pharmacies across the province.

Ces investissements profiteront à l'ensemble du secteur de soins de santé, y compris aux services de traitement des dépendances et de santé mentale.

I know my colleague, the honourable Minister responsible for Addictions and Mental Health Services, will be pleased to hear that this year's investment will lead to progress on a youth treatment centre.

We have made it clear that we believe that every New Brunswicker should have access to the care they need close to home and when they need it. To make this a reality, we are working to improve our health care system to ensure that it is accessible, flexible, and equipped with the right tools and teams to serve the people of this province. This budget helps with that, but other steps will still be needed in the years ahead.

Nous sommes conscients que trop de personnes du Nouveau-Brunswick sont toujours sans médecin de famille ou n'ont pas accès à des soins primaires.

That's why our team is working to establish and support new community care clinics. These are collaborative care clinics offering local collaborative care from a variety of health care professionals, including doctors, nurses, nurse practitioners, and many other members of our health care team. We are pleased to be taking action and making progress on this important file. We are committed to establishing and supporting 30 new collaborative care clinics,

Nous consacrerons 15,5 millions de dollars à la poursuite des travaux pour la nouvelle unité de soins coronariens de l'Hôpital de Moncton.

There will be \$13.8 million to move from design to construction of the youth treatment centre in Moncton and \$9.6 million to continue work on the public health laboratory project at the Dr. Georges-L.-Dumont University Hospital Centre.

Quelque 14,1 millions de dollars seront consacrés à la construction du centre de santé communautaire à Petitcodiac, dans The Community of Three Rivers, et 17,4 millions de dollars aideront à la poursuite des travaux d'amélioration dans les pharmacies d'hôpitaux dans l'ensemble de la province.

These investments will benefit the entire health care sector, including addiction and mental health services.

Je sais que mon collègue le ministre responsable des Services de santé mentale et de traitement des dépendances sera heureux d'entendre que les investissements de cette année mèneront à des progrès à l'égard d'un centre de traitement pour jeunes.

Nous avons dit clairement que nous sommes convaincus qu'il faut donner aux gens du Nouveau-Brunswick l'accès aux soins dont ils ont besoin, près de chez eux, au moment où ils en ont besoin. Pour atteindre cet objectif, nous améliorerons notre système de santé afin de le rendre accessible et souple et de le doter des bons outils et des bonnes équipes pour répondre aux besoins de la population de cette province. Le récent budget apporte une contribution à cet égard, mais encore d'autres étapes seront nécessaires au cours des années à venir.

We are aware that too many New Brunswickers are still without family doctors or access to primary care.

Voilà pourquoi notre équipe travaille à mettre sur pied et à appuyer de nouvelles cliniques de soins communautaires. Il s'agit de cliniques de soins en collaboration qui offrent des soins en collaboration à l'échelle locale grâce à divers professionnels de la santé, notamment des médecins, des membres du personnel infirmier, des membres du personnel infirmier praticien et de nombreux autres membres de notre équipe de soins de santé. Nous sommes ravis de prendre des mesures et d'accomplir des progrès dans

including 10 in 2025, to provide more access to primary care for more New Brunswickers.

We have already started meeting with our stakeholders, the Department of Health, us, Horizon, Vitalité, Extra-Mural/Ambulance New Brunswick, the New Brunswick Medical Society, the New Brunswick Nurses' Union, and the Nurse Practitioners of New Brunswick, among others. I know we are all eager to make progress and will be meeting again early in the new year so that we can work to deliver more of the care New Brunswickers need.

Comme nous l'avons déjà mentionné, notre gouvernement s'est engagé à soutenir 10 cliniques de soins communautaires en 2025, soit à Fredericton, à Moncton, à Saint John, à Edmundston, à Campbellton, à St. Stephen, à Sussex, à Sackville, ainsi que dans les régions de Carleton North et de la Péninsule acadienne. Nous comptons également soutenir des cliniques à Woodstock, dans la vallée de Kennebecasis, à Blacks Harbour et à Blackville en 2026.

Again, if communities build plans to transform their clinics into collaborative care community clinics, we will work with them. Some of the buildings have already been built, Mr. Chair. As I mentioned, we are committed to providing an accessible health care system that provides services to patients when and where they need it the most. Getting back to the capital budget for 2025-26, our goal is to make investments in capital equipment and capital improvements that will help ensure our facilities are used to their fullest potential.

13:40

In addition to the significant investments in expansions and renovations to provide new and larger facilities for patients and staff, we are also investing significantly in the maintenance of existing health care buildings. We are ensuring the safety of our staff and patients and are safeguarding our investment in these buildings and in the equipment they contain. In 2025-26, we will invest \$47 million in a wide range of

l'important dossier en question. Nous sommes déterminés à mettre sur pied et à appuyer 30 nouvelles cliniques de soins en collaboration, dont 10 en 2025, afin d'élargir l'accès aux soins primaires pour un plus grand nombre de personnes du Nouveau-Brunswick.

Nous avons déjà commencé à rencontrer nos parties prenantes, le ministère de la Santé, notre ministère, les gens d'Horizon, de Vitalité, du Programme extramural/Ambulance Nouveau-Brunswick, de la Société médicale du Nouveau-Brunswick, du Syndicat des infirmières et infirmiers du Nouveau-Brunswick, d'Infirmières praticiennes du Nouveau-Brunswick, entre autres. Je sais que nous avons tous hâte d'accomplir des progrès, et nous nous réunirons de nouveau au début de la nouvelle année pour travailler à la prestation d'une plus grande quantité des soins dont les gens du Nouveau-Brunswick ont besoin.

As we have already mentioned, our government is committed to supporting 10 community care clinics in 2025, in Fredericton, Moncton, Saint John, Edmundston, Campbellton, St. Stephen, Sussex, Sackville, Carleton North, and the Acadian Peninsula. We also intend to support clinics in Woodstock, the Kennebecasis Valley, Blacks Harbour, and Blackville in 2026.

Encore une fois, nous travaillerons avec les collectivités qui dressent un plan pour transformer leurs cliniques actuelles en cliniques de soins communautaires. Certains bâtiments ont déjà été construits, Monsieur le président. Comme je l'ai mentionné, nous nous engageons à fournir un système de soins de santé accessible qui offre des services aux patients au moment et à l'endroit où ils en ont le plus besoin. Pour en revenir au budget de capital pour l'exercice 2025-2026, notre objectif est d'investir dans des biens d'équipement et des améliorations de biens immobiliers qui nous permettront d'optimiser l'utilisation de nos installations.

Outre les investissements considérables que nous réalisons dans des travaux d'agrandissement et de rénovation visant à fournir des installations nouvelles et plus grandes aux patients et au personnel, nous consacrons également des sommes importantes à l'entretien de bâtiments de soins de santé existants. Nous veillons à la sécurité de notre personnel et de nos patients et nous protégeons notre investissement dans

projects, such as improvements to ventilation, elevators, nurse call systems, and electrical systems. Admittedly, they may not be as flashy as some of the other projects I mentioned earlier, but they are critical to the ongoing operations of clinics and hospitals.

The Department of Health will also be investing \$6 million to take a more proactive approach to managing the roofs of more than 60 health care facilities across the province. We are following an approach that DTI undertook with the Department of Education and are expecting to see significant savings from this investment over the next 50 years.

Finally, I've spoken about equipment. We need modern equipment and technologies to provide the best possible care to New Brunswickers. This year's budget will include investments in diagnostic and treatment equipment, such as a surgical robot, MRI machines, CT scanners, and patient monitoring systems.

Monsieur le président, nous avons entamé notre session législative il y a trois semaines seulement.

We said that it marked a fresh start for our province, one that offered a renewed sense of possibility as its foundation. We said that health care is critical. We said that we'd tackle these issues. Mr. Chair, this capital budget does that with its increased spending on bricks and mortar. As you have seen, we're also showing our commitment to other actions that support a better health care system. Our government is tackling these pressing issues head-on and will continue to do so in the coming months and years. Thank you, Mr. Chair.

Mr. Chair: Thank you, Mr. Minister. Pursuant to the Orders of the Day, we'll set aside these estimates.

ces bâtiments ainsi que dans les équipements qui s'y trouvent. En 2025-2026, nous investirons 47 millions de dollars dans un large éventail de projets, notamment l'amélioration de la ventilation, des ascenseurs, des systèmes d'appel infirmier et des réseaux électriques. Certes, ces projets ne sont peut-être pas aussi tape-à-l'oeil que certains des autres projets que j'ai mentionnés plus tôt, mais ils sont essentiels au bon fonctionnement des cliniques et des hôpitaux.

Le ministère de la Santé investira également 6 millions de dollars pour adopter une approche de gestion plus proactive des toits de plus de 60 établissements de soins de santé dans la province. Nous suivons une approche que le MTI a adoptée dans le cas du ministère de l'Éducation et nous nous attendons à ce que l'investissement permette de réaliser d'importantes économies au cours des 50 prochaines années.

En dernier lieu, j'ai parlé d'équipement. Nous avons besoin d'équipements et de technologies modernes pour fournir les meilleurs soins possibles aux gens du Nouveau-Brunswick. Le budget de cette année comprendra des investissements dans l'équipement de diagnostic et de traitement, comme un robot chirurgical, des appareils d'IRM, des tomodensitomètres et des systèmes de surveillance des patients.

Mr. Chair, we started our legislative session just three weeks ago.

Au début de la session législative, nous avons dit que le Nouveau-Brunswick avait entamé un nouveau chapitre, un chapitre défini par les possibilités. Nous avons dit que les soins de santé étaient essentiels. Nous avons dit que nous nous attaquerions aux défis. Monsieur le président, le budget de capital prévoit faire cela à l'aide d'une augmentation des dépenses pour les briques et le mortier. Comme vous l'avez constaté, nous montrons notre engagement à prendre d'autres mesures qui appuient un meilleur système de soins de santé. Notre gouvernement abordera de front les questions urgentes et poursuivra ses efforts pour redresser la situation dans les mois et les années à venir. Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci, Monsieur le ministre. Conformément à l'ordre du jour, nous mettrons les prévisions de côté.

Department of Education and Early Childhood Development / Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance

Hon. C. Johnson, after all items under the Department of Education and Early Childhood Development had been presented: Thank you, Mr. Chair.

Monsieur le président, j'ai l'honneur de prendre la parole aujourd'hui pour parler du budget d'immobilisations 2025-2026 du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

Toutefois, avant de tracer les grandes lignes de nos investissements dans les infrastructures indispensables au système d'éducation, permettez-moi de reconnaître respectueusement que le territoire non cédé sur lequel nous sommes rassemblés fait partie des terres ancestrales des Wolastoqey, des Mi'gmaq et des Peskotomuhkati.

Monsieur le président, l'éducation de nos enfants et de nos jeunes pose les fondements mêmes de l'avenir de notre province. Pour nous assurer que cet avenir s'annonce prometteur, nous devons veiller à ce que nos milieux d'apprentissage puissent s'adapter aux besoins changeants du système d'éducation. Ils doivent également être en mesure d'accueillir tous les élèves qui franchissent leurs portes, quelle que soit leur langue ou leur communauté d'origine.

Le défi, bien que positif, est important : notre population continue de croître, et les nouvelles familles qui s'installent au Nouveau-Brunswick veulent que leurs enfants fréquentent les écoles publiques de la province.

13:45

Il s'agit là d'une nouvelle incroyable, dans la mesure où davantage de familles choisissent d'élire domicile au Nouveau-Brunswick, ce qui pousse bon nombre de nos écoles à atteindre, voire à dépasser, leur capacité d'accueil. Notre population est croissante, et les investissements dans nos infrastructures doivent suivre cette tendance. Nous savons que nous devons nous attaquer aux problèmes de capacité et aux lacunes dans les infrastructures scolaires. Pour ce faire, nous devons trouver un équilibre entre l'innovation et la gestion de nos finances.

Ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance / Department of Education and Early Childhood Development

L'hon. C. Johnson, à l'appel de tous les crédits du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance : Merci, Monsieur le président.

Mr. Chair, it's an honour to rise today to talk about the 2025-26 capital estimates for the Department of Education and Early Childhood Development.

However, before outlining our investments in much-needed infrastructure in the education system, allow me to respectfully acknowledge the territory on which we gather as the ancestral, unceded homelands of the Wolastoqey, Mi'gmaq and Peskotomuhkati people.

Mr. Chair, the education of our children and young people is the very foundation of the future of our province. To ensure that this future is bright, we must make sure that our learning environments can adapt to changing needs in the education system. They must also be able to welcome all the students who come through their doors, no matter what language they speak or what community they come from.

Even though this challenge is a positive one, it is significant: our population is continuing to grow, and the new families who are settling in New Brunswick want their children to go to the public schools in the province.

It is incredible news that more families are choosing to make New Brunswick their home, which is causing many of our schools to reach, or even exceed, their capacity. Our population is growing, and investments in our infrastructure must follow this trend. We know that we must tackle capacity problems and gaps in school infrastructure. To do so, we must find a balance between innovation and the management of our finances.

Monsieur le président, je suis très fière d'annoncer que le budget de capital de 2025-2026 comprend un investissement de 193,6 millions de dollars pour veiller à ce que chaque enfant du Nouveau-Brunswick soit soutenu dans son parcours d'apprentissage et puisse fréquenter une école sûre, moderne et bien équipée.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Merci, c'est très important.

Since 2021, more than 9 600 additional students have enrolled in our school system, and we do not expect enrollment numbers to decrease for some time. This year's capital budget includes investments in four new schools, two additions, and two midlife upgrades, which we know are desperately needed to alleviate capacity constraints and to replace and renew aging infrastructure. There are eight projects this year.

In Fredericton, we will be building a new K-to-8 school in the Lincoln Heights, Southwood Park, and Doak Road area. For 2025-26, we will be investing \$2 million toward the preliminary work associated with this project. Building a new school in this area will go a long way to address ongoing enrollment pressures in the capital region.

Along with the new build in Fredericton, we will be investing \$2 million in 2025-26 to begin the work needed to replace Grand Bay Primary and Inglewood School. These schools have served their communities well. I know that many people will have fond memories of their time there. However, their age is showing.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: I mean the schools. I am backpedalling here.

However, their age is showing, and they will soon become unsuitable as schools. Yes, they can still do many other things, but they will soon become unsuitable as schools. An upgrade to a modern facility will ensure students in the southwest of our province

Mr. Chair, I am very pleased to announce that the 2025–26 capital estimates include a \$193.6-million investment to ensure that every child in New Brunswick is supported in their learning and can attend a safe, modern, and well-equipped school.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Thank you, this is very important.

Depuis 2021, plus de 9 600 élèves additionnels ont été inscrits dans notre système scolaire, et nous ne nous attendons pas à ce que le nombre d'inscriptions diminue pendant un certain temps. Le budget de capital présenté cette année prévoit des investissements dans quatre nouvelles écoles, deux agrandissements et des travaux de modernisation à mi-vie de deux écoles, soit des travaux qui sont indispensables à la réduction des contraintes liées à la capacité et au remplacement et au renouvellement de l'infrastructure vieillissante. Huit projets sont prévus cette année.

À Fredericton, dans la région de Lincoln Heights, de Southwood Park et du chemin Doak, nous ferons construire une nouvelle école de la maternelle à la 8^e année. En 2025-2026, nous investirons 2 millions de dollars dans les travaux préliminaires liés à ce projet. La construction d'une nouvelle école dans la région allégera grandement les pressions actuelles liées aux inscriptions dans la région de la capitale.

En 2025-2026, outre la nouvelle construction à Fredericton, nous investirons également 2 millions de dollars dans les travaux nécessaires pour remplacer la Grand Bay Primary School et la Inglewood School. Ces écoles ont bien servi leurs collectivités. Je sais que de nombreuses personnes auront de bons souvenirs du temps qu'elles y ont passé. Toutefois, elles accusent leur âge.

(Exclamations.)

L'hon. M^{me} C. Johnson : Je parle des écoles. Je fais du rétropédalage.

Toutefois, les écoles accusent leur âge, et, bientôt, elles ne seront plus convenables. Oui, elles peuvent servir à autre chose, mais elles ne seront bientôt plus des écoles convenables. Leur remplacement par des installations modernes permettra aux élèves dans le

continue to receive the quality education they need to succeed.

En plus de ces deux écoles anglophones, je suis fière d'annoncer aujourd'hui que nous investirons dans de nouvelles infrastructures pour le secteur scolaire francophone.

(Exclamations.)

L'hon. C. Johnson : Oui, exactement. Bravo. Merci.

Monsieur le président, le Nouveau-Brunswick est la seule province officiellement bilingue au Canada. Nous devrions en tirer une immense fierté. Nous sommes très fiers de notre statut bilingue et de la dualité linguistique dans notre système scolaire. Grâce à l'outil d'analyse quadruple bilan, nous continuons à garantir que nos élèves des deux communautés linguistiques obtiennent une éducation dans leur langue. Des évaluations sont constamment menées pour nous assurer que ces besoins sont satisfaits dans l'ensemble de la province.

13:50

Selon l'article 23 de la *Charte canadienne des droits et libertés*, lorsque le nombre le justifie, les parents ont le droit de faire instruire leurs enfants dans la langue de la minorité francophone ou anglophone de la province.

Monsieur le président, au Nouveau-Brunswick, la langue minoritaire est le français, et nous devons la protéger. Au cours de la dernière année, le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance a mené une analyse pour s'assurer qu'il respecte ses obligations à l'égard de la minorité linguistique en vertu de la *Charte canadienne des droits et libertés*. Nous sommes convaincus que notre processus de détermination des projets d'immobilisations, que j'aborderai en détail un petit peu plus tard, répond aux exigences de la charte en matière de protection de la minorité linguistique.

Dans la foulée de cette analyse, je suis heureuse d'annoncer la construction de deux nouvelles écoles francophones qui répondront aux besoins des communautés francophones du sud du Nouveau-Brunswick. L'une sera construite dans la région de St. George et St. Stephen et l'autre, dans la région de Sussex et Hampton. Pour l'exercice 2025-2026, notre budget prévoit 150 000 \$ afin de déterminer

sud-ouest de la province de continuer à recevoir l'éducation de qualité dont ils ont besoin pour réussir.

In addition to these two Anglophone schools, I am pleased to announce today that we will invest in new infrastructure for the Francophone school sector.

(Interjections.)

Hon. C. Johnson: Yes, exactly. Bravo. Thank you.

Mr. Chair, New Brunswick is the only officially bilingual province in Canada. We should take great pride in that. We are very proud of our bilingual status and of linguistic duality in our school system. Thanks to the Quadruple Bottom Line Analysis tool, we are continuing to guarantee that our students from both linguistic communities get an education in their language. Assessments are constantly being done to ensure that these needs are met throughout the province.

According to section 23 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*, where numbers warrant, parents have the right to have their children educated in the language of the English or French linguistic minority of the province.

Mr. Chair, in New Brunswick, the minority language is French, and we must protect it. Over the past year, the Department of Education and Early Childhood Development has done an analysis to ensure that it is respecting its obligations with respect to the linguistic minority under the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*. We are convinced that our process for determining capital projects, which I will discuss in detail a little bit later, meets the requirements of the charter in terms of the protection of the linguistic minority.

As a result of this analysis, I am pleased to announce the construction of two new Francophone schools that will meet the needs of Francophone communities in southern New Brunswick. One will be built in the St. George and St. Stephen area and the other in the Sussex and Hampton area. For the 2025–26 fiscal year, our budget provides \$150 000 to determine the exact sites of these schools and confirm their

l'emplacement exact de ces écoles et de confirmer leurs caractéristiques, comme le nombre d'élèves qu'elles pourront accueillir.

Monsieur le président, un élément essentiel du budget de capital 2025-2026 est l'entretien continu des bâtiments actuels. Il est très important de construire de nouveaux édifices, mais il faut aussi s'occuper de ce que nous avons déjà, y compris ceux que nous utilisons au-delà de leur capacité. Dans cette optique, nous investissons 2,5 millions de dollars dans les travaux d'agrandissement de l'école Saint Mary's Academy, à Edmundston, ainsi que 1,2 million pour mettre en œuvre la planification de l'agrandissement de l'École Abbey-Landry, à Memramcook. Ces écoles ont un besoin pressant d'espace supplémentaire.

Le financement permettra non seulement d'augmenter le nombre de salles de classe, mais aussi d'améliorer nos installations afin de mieux répondre aux besoins de nos élèves, de notre personnel enseignant et de nos collectivités.

Nous nous engageons également à investir 3,5 millions de dollars pour relancer les travaux de modernisation à mi-vie de la Polyvalente W.-Arthur-Losier, à Tracadie, et 3 millions pour relancer les travaux de modernisation de la Polyvalente Louis-J.-Robichaud, à Shediac, afin que ces écoles puissent continuer d'être des lieux bourdonnants d'activité dans leurs collectivités, tant pendant la journée scolaire qu'après les heures de classe.

Mr. Chair, we take the safety and security of our staff members and education professionals seriously. That is why we have committed \$250 000 to begin a multi-year program to ensure our schools have common security standards across New Brunswick. This is a proactive program that will allow us to evaluate the security needs of our schools and make upgrades as needed in order to keep our students and staff safe throughout the school day and to keep the buildings secure when they are not in use.

Mr. Chair, along with our projects, \$163.1 million is being allocated for continued support for ongoing projects. We already have a lot of projects on the go, and we need to keep them well supported and well financed as well. These include the Saint John Central Peninsula Rationalization project and community hub, a replacement for George Street Middle School in

specifications, such as the number of students they can accommodate.

Mr. Chair, an essential part of the 2025–26 capital budget is the continued maintenance of existing buildings. It's very important to build new buildings, but what we already have, including buildings we are using beyond their capacity, must be maintained, too. With that in mind, we are investing \$2.5 million in work on an expansion for Saint Mary's Academy in Edmundston and 1.2 million to start planning an addition to École Abbey-Landry in Memramcook. These schools have an urgent need for more space.

The funding will not only increase the number of classrooms but will also improve our facilities to better meet the needs of our students, teachers, and communities.

We are also committed to investing \$3.5 million to restart work on midlife upgrades at Polyvalente W.-Arthur-Losier in Tracadie and 3 million to restart work on upgrades at Polyvalente Louis-J.-Robichaud in Shediac so that these schools continue to be buzzing hubs of activity in their communities, both during the school day and after school hours.

Monsieur le président, nous prenons au sérieux la sûreté et la sécurité de notre personnel et de nos professionnels de l'éducation. C'est pourquoi nous nous sommes engagés à consacrer 250 000 \$ au lancement d'un programme pluriannuel afin de faire en sorte que nos écoles aient des normes de sécurité communes partout au Nouveau-Brunswick. Il s'agit d'un programme proactif nous permettant d'évaluer les besoins en matière de sécurité dans nos écoles et de réaliser les travaux de modernisation nécessaires pour veiller à la sécurité des élèves et du personnel tout au long de la journée d'école et assurer la sécurité des bâtiments lorsqu'ils ne sont pas utilisés.

Monsieur le président, parallèlement aux sommes prévues pour nos projets, 163,1 millions de dollars seront consacrés au soutien continu des travaux en cours. Nous avons déjà de nombreux projets en cours et nous devons continuer à bien les appuyer et à bien les financer. Ces projets comprennent le projet de rationalisation et le carrefour communautaire dans la

Fredericton, and the new K-12 Anglophone school in Dieppe. This also includes an addition and upgrade to École Saint-Henri in Moncton, an addition to Tabusintac Community School, the Carleton Area K-8 Rationalization project, the Shediac Cape K-12 school, and the new K-8 school in Campbellton.

13:55

Mr. Chair, these projects are all in various stages of completion, and all of them aim to alleviate overcrowding in our schools and move students from aging infrastructure into new, modern learning environments. Our investment in ongoing projects also includes funding that will go toward capital repairs, upgrades, equipment, and the shop class dust collector program to ensure our schools remain safe for students. We will also be investing \$14 million in the province-wide ventilation program and \$2 million in a universal washroom program to improve the safety and security of our facilities for all students.

Mr. Chair, we know there are some communities that are going to hear today's announcements and feel disappointed that a new school or upgrade they have been hoping for is not receiving funding this time. As a parent of three young children, I understand the desire to do absolutely everything to ensure your child learns in the best possible environment. As minister, I want to meet the needs of every community in the province, but unfortunately, as our parents, or, at least, as my parents used to tell me, money does not grow on trees. I've been told that many times.

We have a limited amount of resources, and we are making the best decisions we can to allocate these resources where they are needed the most. This brings me to a discussion on how the Department of Education and Early Childhood Development

péninsule centrale de Saint John, le remplacement de la George Street Middle School à Fredericton et la nouvelle école anglophone de la maternelle à la 8^e année à Dieppe. Il y a également l'agrandissement et les travaux de modernisation de l'École Saint-Henri à Moncton, l'agrandissement de la Tabusintac Community School, le projet de rationalisation pour créer une école de la maternelle à la 8^e année dans le comté de Carleton, l'école de la maternelle à la 12^e année à Shediac Cape et la nouvelle école de la maternelle à la 8^e année à Campbellton.

Monsieur le président, les projets en sont tous à différentes étapes de réalisation, et ils visent tous à remédier au surpeuplement dans nos écoles et à déplacer les élèves dans les bâtiments vieillissants pour les installer dans des établissements d'apprentissage neufs et modernes. Nos investissements dans des projets en cours comprennent aussi du financement qui servira à la réparation d'immobilisations, à des travaux de modernisation, à l'achat d'équipement et au programme de dépoussiéreurs en atelier afin que nos écoles demeurent sécuritaires pour les élèves. Nous investirons aussi 14 millions de dollars afin d'appuyer le programme panprovincial de ventilation, et une somme de 2 millions de dollars sera affectée à un programme de toilettes universelles pour améliorer la sûreté et la sécurité de nos établissements pour tous les élèves.

Monsieur le président, nous savons que, à la suite des annonces d'aujourd'hui, certaines collectivités seront déçues qu'un projet de nouvelle école ou de modernisation qu'ils espéraient n'ait pas reçu d'appui financier cette fois-ci. En tant que parent de trois jeunes enfants, je comprends la volonté de faire absolument tout en son pouvoir pour veiller à ce que son enfant puisse apprendre dans le meilleur environnement possible. À titre de ministre, je veux répondre aux besoins de toutes les collectivités de la province, mais, malheureusement, comme nos parents, ou, du moins, les miens, avaient coutume de me dire, l'argent ne pousse pas dans les arbres. On me l'a dit à maintes reprises.

Nos ressources sont limitées, et nous prenons les meilleures décisions possibles pour affecter celles-ci aux endroits où elles sont les plus nécessaires. Cela m'amène à discuter de la façon dont s'y prend le ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance pour déterminer à quels projets

determines what infrastructure projects are funded and when.

It all begins at the school district level. Annually, the seven school districts are asked to submit requests for major capital projects that need to be completed. They are submitted based on factors that include demographics and the age or condition of existing infrastructure. These projects are analyzed by professionals at the department using a transparent, non-partisan, data-driven tool called the Quadruple Bottom Line Multi-Criteria Analysis, or QBL, because we love acronyms. Mr. Chair, this tool was developed with the assistance of the school districts and has helped set infrastructure priorities for the education system since 2014. So, it has been tried. We trust this tool.

It includes 15 indicators, which are divided into four quadrants based on economic, environmental, social, and cultural indicators. This is used by the department to rank these requested projects from a provincial-needs perspective. These rankings allow government to make informed, evidence-based decisions outside of the political lens.

Mr. Chair, the Quadruple Bottom Line Multi-Criteria Analysis tool informs the department's Stable Departmental Infrastructures Priorities list—or SDIP because, as I mentioned, we love acronyms. It sounds like another language, but I'm going to read them out so that we can understand what they mean.

Every year, we end up with a stable list that shouldn't change. This allows us to focus on long-term planning—we don't want that list to be changing too often—while making things easier for school districts to determine which requests they should submit during the capital budget process. Once a project is added to the stable priority list, it will remain on the list until it is funded and will only need to be resubmitted if there's a significant change in the original identified scope. It stays on that stable list, so school districts don't need to resubmit it every year unless something important changes.

d'infrastructures seront consacrés des fonds et à quel moment ce sera fait.

Le tout commence à l'échelle du district scolaire. Chaque année, on demande aux sept districts scolaires de présenter des demandes pour de grands projets d'immobilisations qui doivent être réalisés. Les demandes sont présentées en fonction de facteurs tels que les données démographiques et l'âge ou la condition des infrastructures actuelles. Les projets sont analysés au ministère par des experts qui ont recours à un processus transparent et impartial, soit l'analyse multidimensionnelle quadruple bilan, ou l'AMQB, puisque nous aimons les sigles. Monsieur le président, l'outil en question a été élaboré avec l'aide des districts scolaires et, depuis 2014, il permet d'appuyer l'établissement de priorités en ce qui concerne les infrastructures du système d'éducation. Le processus est donc éprouvé. Nous avons confiance dans cet outil.

L'outil comporte 15 indicateurs classés en quatre catégories, lesquelles tiennent compte de facteurs économiques, environnementaux, sociaux et culturels. Le ministère s'en sert pour classer les demandes de projets en fonction des besoins qui se posent à l'échelle provinciale. Le classement des projets permet au gouvernement de prendre des décisions éclairées et fondées sur des preuves en dehors du contexte politique.

Monsieur le président, l'outil d'analyse multidimensionnelle quadruple bilan sert de guide dans l'établissement de la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle — ou SPMIM, puisque, comme je l'ai mentionné, nous aimons les sigles. On dirait une autre langue, mais je vais lire les noms tout au long afin que nous puissions comprendre de quoi il s'agit.

Chaque année, nous nous retrouvons avec une liste stable qui ne devrait pas changer. La liste nous permet de mettre l'accent sur la planification à long terme — nous ne voulons pas que des modifications soient apportées trop souvent à cette liste — et elle permet aussi de faciliter les choses pour les districts scolaires lorsque vient le temps de déterminer quelle demande ils devraient préparer pendant le processus relatif au budget de capital. Une fois qu'un projet est ajouté à la liste stable des priorités, il y demeure jusqu'à ce qu'il reçoive un appui financier, et il n'aura à être présenté à nouveau que dans le cas d'un changement important dans sa portée initiale. Le projet reste sur la liste stable ; donc les districts scolaires n'ont pas à

présenter de nouveau une demande chaque année, à moins d'un changement important.

14:00

Mr. Chair, it is important to note that, while the Stable Departmental Infrastructure Priorities List is locked—in the sense that projects cannot be removed from this list—emergency situations can arise that will impact how and when items are funded. This is the case with the two new projects we announced today to alleviate overcrowding in our schools in the Edmundston and Fredericton areas. While it is unfortunate that these emergency situations have arisen, it is important to remember that the projects on last year's Stable Departmental Infrastructure Priorities List have maintained their priority and have not been pushed down the list.

After taking four projects from the top of the list, we have added five to the bottom after using the Quadruple Bottom Line analysis tool. These five new projects are a midlife upgrade to Saint John High School, a rationalization study of Garden Creek School and Kingsclear Community School in Fredericton, a midlife upgrade and addition to Carrefour Beausoleil in Miramichi, a midlife upgrade to Woodstock High School, and a midlife upgrade and addition for Princess Elizabeth School in Saint John.

Mr. Chair, as is customary and in the best interest of transparency, the 2025-26 Quadruple Bottom Line list, which includes the Stable Departmental Infrastructure Priority List, will be made public today to ensure communities are aware of the priorities for midlife upgrades, school additions, new schools, and rationalization projects. Investments in our schools are an investment in our students for future generations. While we cannot fund every project, we will work closely with our seven school districts to ensure the needs of students across the province are met in the best possible way. Thank you, Mr. Chair.

Monsieur le président, il est important de mentionner que, bien que la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle soit fixe — c'est-à-dire que les projets qui y figurent ne peuvent pas en être retirés —, des urgences peuvent survenir, lesquelles auront une incidence sur la façon dont les projets seront financés et sur le moment où ils le seront. C'est notamment le cas pour ce qui est des deux projets que nous avons annoncés aujourd'hui et qui visent à remédier au surpeuplement des écoles dans les régions d'Edmundston et de Fredericton. Il est malheureux que de telles situations urgentes soient survenues, mais il est important de se rappeler que les projets qui se trouvaient sur la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle l'an dernier ont maintenu leur position dans l'ordre de priorités et ne sont pas descendus dans la liste.

Après avoir choisi quatre projets au haut de la liste et avoir utilisé l'outil d'analyse multidimensionnelle quadruple bilan, nous avons ajouté cinq projets au bas de la liste. Ces cinq nouveaux projets consistent en des travaux de modernisation à mi-vie de la Saint John High School, une étude de rationalisation de la Garden Creek School et de la Kingsclear Community School, à Fredericton, des travaux de modernisation à mi-vie et d'agrandissement de l'École Carrefour Beausoleil à Miramichi, des travaux de modernisation de la Woodstock High School, et des travaux de modernisation à mi-vie et d'agrandissement de la Princess Elizabeth School à Saint John.

Monsieur le président, comme c'est l'usage et que c'est dans l'intérêt supérieur de la transparence, l'analyse multidimensionnelle quadruple bilan 2025-2026, qui comprend la liste stable des priorités en matière d'infrastructure ministérielle, sera rendue publique aujourd'hui, pour que les collectivités soient au courant des priorités en matière de travaux de modernisation à mi-vie, de travaux d'agrandissement dans les écoles, de construction de nouvelles écoles et de projets de rationalisation. Investir dans nos écoles est un investissement dans nos élèves pour les générations futures. Même si nous ne sommes pas en mesure de financer chaque projet, nous travaillerons en étroite collaboration avec nos sept districts scolaires afin de veiller à répondre le mieux possible aux

Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci, Madame la ministre.

Ms. Mitton: I would like to make a point of order based on precedent. In the past, we have received the capital budget speeches from the government. I just want to make a request that we receive those. I believe we did last year, for example. Thank you.

Mr. M. LeBlanc: Thank you, Mr. Chair. This would not be a point of order, as it is up to the government. It's not a point of order.

Mr. Chair: I will note your intervention. It is not a point of order, but I will note your intervention and look into it. Thank you.

Comme le prévoit l'ordre du jour, nous allons mettre de côté les prévisions budgétaires du ministère de l'Éducation et du Développement de la petite enfance.

We will move on to the next estimates. We will put these on the side burner for now.

14:05

Department of Transportation and Infrastructure / Ministère des Transports et de l'Infrastructure

Mr. Chair, after all items under the Department of Transportation and Infrastructure had been presented: Thank you, Clerk. I will now recognize the Minister of Transportation and Infrastructure.

L'hon. C. Chiasson: Merci beaucoup, Monsieur le président. En tant que ministre des Transports et de l'Infrastructure, je suis heureux de prendre la parole aujourd'hui pour discuter du budget d'immobilisations de mon ministère.

Je tiens tout d'abord à remercier la première ministre de m'avoir accordé sa confiance en me confiant un portefeuille aussi important. Merci, Madame la première ministre.

besoins des élèves dans l'ensemble de la province. Merci, Monsieur le président.

Thank you, Mr. Chair.

Mr. Chair: Thank you, Madam Minister.

M^{me} Mitton : J'aimerais faire un rappel au Règlement fondé sur un précédent. Dans le passé, nous avons reçu les discours du budget de capital du gouvernement. Je voulais simplement faire une demande que nous les recevions. Je crois que nous les avons reçus l'année dernière, par exemple. Merci.

M. M. LeBlanc : Merci, Monsieur le président. Il ne s'agirait pas d'un rappel au Règlement, car la décision appartient au gouvernement. Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement.

Le président : Je vais noter votre intervention. Il ne s'agit pas d'un rappel au Règlement, mais je vais noter votre intervention et me pencher sur la question. Merci.

Pursuant to the Orders of the Day, we're going to set aside the estimates of the Department of Education and Early Childhood.

Nous passerons aux prochaines prévisions budgétaires. Nous mettrons celes-ci de côté pour l'instant.

Ministère des Transports et de l'Infrastructure / Department of Transportation and Infrastructure

Le président, à l'appel de tous les crédits du ministère des Transports et de l'Infrastructure : Merci, Monsieur le greffier. Je donne maintenant la parole au ministre des Transports et de l'Infrastructure.

Hon. Mr. C. Chiasson: Thank you very much, Mr. Chair. As Minister of Transportation and Infrastructure, I'm pleased to rise today to discuss the capital estimates for my department.

First of all, I want to thank the Premier for placing her trust in me by appointing me to such an important portfolio. Thank you, Madam Premier.

Mr. Chair, the decisions our government makes now will greatly impact the future generations of our province.

Nos enfants et nos petits-enfants méritent de vivre dans une province stable sur le plan financier laquelle leur offre les ressources qui leur permettront de réaliser leurs rêves, ici même, chez eux.

We need access to important things such as transportation infrastructure, communications infrastructure, new and modern schools and hospitals, and, of course, healthy environments.

Lorsque j'ai été élu pour la première fois, en 2014, je savais déjà que le ministère des Transports et de l'Infrastructure était vaste. Il est composé de nombreuses directions et de plusieurs éléments mobiles. Cependant, je ne me suis pas rendu compte de toute l'ampleur de ce ministère avant de devenir ministre il y a environ cinq semaines.

Mr. Chair, let me tell you, I have learned so much in the past five weeks. Trying to absorb it has literally been like drinking water from a firehose. For starters, I have learned that a bridge is not a bridge is not a bridge is not a bridge. There are, in fact, many types of bridges.

There are beam bridges, which are probably the most common. They are simply steel beams supported by piers with a roadbed built on top of them. Results show that steel I-beams have the lowest average deterioration rate and the longest average lifespan at 81 years. Overall, they're a good choice for most applications.

There are suspension bridges, such as the one in Nackawic. There are steel through arch bridges, such as the Centennial Bridge in Miramichi. This bridge is currently undergoing a major rehab, which was paused last year by the previous government due to the upcoming election. I know the Leader of the Opposition was asking whether we would respect timelines for projects that the previous government set. Unfortunately, this project will be running a year later than the last date the previous government put forward.

Monsieur le président, les décisions que prend maintenant notre gouvernement auront d'importantes répercussions sur les générations futures de notre province.

Our children and grandchildren deserve to live in a financially stable province that provides the resources for them to make their dreams come true right here at home.

Nous devons avoir accès à des choses importantes comme des infrastructures de transport et de communication, des écoles neuves et modernes et des hôpitaux neufs et modernes, ainsi que, bien sûr, des environnements sains.

In 2014, when I was elected for the first time, I already knew the Department of Transportation and Infrastructure was large. It has many branches and a number of moving parts. However, I didn't grasp the magnitude of this department before becoming minister about five weeks ago.

Monsieur le président, permettez-moi de vous dire que j'ai beaucoup appris au cours des cinq dernières semaines. Essayer d'assimiler les renseignements, c'est comme boire de l'eau d'un boyau d'incendie. Pour commencer, j'ai appris que les ponts ne sont pas pareils. En fait, il y a de nombreux types de ponts.

Il y a des ponts à poutres, qui sont probablement le type de pont le plus commun. Il s'agit simplement d'une plateforme construite sur des poutres en béton supportée par des piliers. Les résultats montrent que le taux moyen de détérioration des poutres en I en acier est le plus bas et que leur durée de vie moyenne est la plus longue, soit de 81 ans. Dans l'ensemble, ces poutres constituent un bon choix dans la plupart des cas.

Il y a des ponts suspendus, comme celui à Nackawic. Il y a des ponts en arc à tablier inférieur en acier, comme le pont Centennial, à Miramichi. Ce pont fait l'objet de travaux majeurs qui ont été interrompus l'année dernière par le gouvernement précédent en raison des élections à venir. Je sais que le chef de l'opposition a demandé si nous allions respecter les échéanciers établis par le gouvernement précédent pour des projets. Malheureusement, le projet accusera un retard par rapport à la dernière date présentée par le gouvernement précédent.

Let me continue. There's the Harbour Bridge in Saint John, which was designed and built as a hollow box, haunched girder structure consisting of three separate spans. It's arguably one of the most complex bridge structures in our inventory. I had to do a little bit of research to actually figure out what all of that means. I won't get into it in the interest of saving a little bit of time.

The oldest bridges in the province are in our inventory of covered bridges, many dating back over 100 years. Because of their age and composition, they're not really designed to handle the weight and traffic volumes of today. However, they are important historically and culturally, and, of course, for the communities they serve, there's a certain emotional connection and attachment. In the department, we're currently working on a plan to preserve and protect as many of these structures as possible.

Bien sûr, nous ne pouvons pas parler des ponts sans mentionner l'anomalie qu'est le pont levant.

14:10

Le seul pont levant dans notre inventaire, qui relie Shippagan et Lamèque, comporte des problèmes uniques qui nécessitent parfois des solutions créatives. Ce pont fait actuellement l'objet de travaux dans le cadre d'un projet de trois ans visant à prolonger sa durée de vie à court terme.

Finally, Mr. Chair, I'd like to mention modular, or Bailey, bridges. Because they are prefabricated to specification in a factory setting, they are perhaps the cheapest and fastest to install. Often thought of as a temporary solution, they do have lifespans of 50 years to 60 years, so they are durable enough to be a permanent fix.

Enough about bridges. I will speak about roads, buildings, and vehicles later. Now, Mr. Chair, I want to thank my dedicated staff at DTI who serve the people of our province and who are committed to delivering solutions to New Brunswick's many transportation and infrastructure needs.

Mr. Chair, early in my previous career as a sales rep, I remember that we had a boss who would often tell us this: You, our sales force, are where the rubber meets

Permettez-moi de poursuivre. Il y a le pont du port de Saint John, qui a été conçu et construit comme une structure à poutres-caissons à goussets qui est composée de trois travées distinctes. Il s'agit sans doute d'une des structures de pont les plus complexes de notre répertoire. J'ai dû faire un peu de recherche pour vraiment comprendre ce que le tout veut dire. Dans le souci d'épargner un peu de temps, je n'entrerai pas dans le vif du sujet.

Les plus anciens ponts de la province figurent parmi nos ponts couverts, dont un grand nombre remonte à plus de 100 ans. En raison de leur âge et de leur composition, ils ne sont pas conçus pour supporter le poids et le débit de circulation d'aujourd'hui. Toutefois, ils revêtent une importance historique et culturelle, et, bien sûr, dans les collectivités qu'ils servent, il y a une connexion émotionnelle et un lien affectif. Au sein du ministère, nous travaillons actuellement à un plan pour préserver et protéger le plus grand nombre possible de ces ponts.

Of course, we can't talk about bridges without mentioning the unusual drawbridge.

The only drawbridge in our inventory, which connects Shippagan and Lamèque, presents unique problems that sometimes require creative solutions. Work is currently being done on the bridge as part of a three-year project to prolong its life in the short term.

Finalement, Monsieur le président, j'aimerais mentionner les ponts modulaires ou ponts Bailey. Puisqu'ils sont fabriqués dans une usine selon des spécifications, ils sont peut-être les ponts les moins chers et les plus rapides à installer. Bien qu'on les considère souvent comme une solution temporaire, ils ont une durée de vie de 50 à 60 ans ; ils sont donc assez durables pour être une solution permanente.

Voilà qui suffit au sujet des ponts. Je parlerai de routes, de bâtiments et de véhicules plus tard. Monsieur le président, je veux maintenant remercier le personnel dévoué du MTI qui sert les gens de notre province et qui est déterminé à fournir des solutions quant aux nombreux besoins en matière de transports et d'infrastructure du Nouveau-Brunswick.

Monsieur le président, je me souviens que, tôt dans mon ancienne carrière de représentant commercial, nous avions un patron qui nous disait souvent : Vous,

the road. He would go on to say: Without all of you, all the other activities in our company would not be possible. It is your efforts that create the sales and profits that finance everything we do as a company. They are what allow us to invest and grow.

Well, Mr. Chair, at DTI, we are not where the rubber meets the road. We are the road. It is our job to build and maintain the transportation infrastructure that allows business and industry to move goods in and out of the province safely and efficiently, allowing them to grow and prosper right here in New Brunswick. It's our job to build the schools where our children can learn and grow in a healthy environment. It is our job to build and upgrade our hospitals that provide world-class health care to our population. Radio communications, school buses, and so much more fall under the umbrella of DTI. We are at the very base of what makes New Brunswick great, and I could not be prouder to lead this department.

Je suis au ministère depuis peu et je suis déjà très impressionné par le dévouement, la passion et le dynamisme des personnes qui y travaillent et qui font de nous une équipe meilleure et plus forte. Vous savez qu'une équipe est définie comme un groupe de personnes qui s'occupent de tâches indépendantes pour travailler à l'accomplissement d'une mission ou d'un objectif précis. Mon équipe le fait à la perfection.

In the past few years, this department has gone through so much instability. It has actually had to adapt to four different ministers—one minister every 24 months, on average. Yet the department has still delivered consistent results for the people of New Brunswick. If nobody else is going to applaud that, I will.

What really sets the staff members apart, Mr. Chair, is the sense of belonging and welcoming that they exude. I am so happy and proud to have been so warmly welcomed into the DTI family, and one of the first orders of business will be to remove the revolving door from the minister's office. I don't plan on going anywhere anytime soon.

les membres de notre effectif de ventes, êtes ceux qui tiennent le volant. Ensuite, il disait : Sans vous, toutes les autres activités de notre compagnie ne seraient pas possibles ; ce sont vos efforts qui génèrent les ventes et les profits qui financent ce que nous faisons en tant que compagnie ; c'est ce qui nous permet d'investir et de croître.

Eh bien, Monsieur le président, au MTI, nous ne sommes pas ceux qui tiennent le volant. Nous sommes le volant. Il nous incombe de construire et de maintenir l'infrastructure de transport, laquelle permet aux entreprises et aux industries de faire entrer dans la province et d'en faire sortir de façon sécuritaire et efficace les marchandises, ce qui leur permet de croître et de prospérer ici au Nouveau-Brunswick. Il nous incombe de construire les écoles au sein desquelles nos enfants peuvent apprendre et grandir dans un environnement sain. Il nous incombe de construire et de moderniser nos hôpitaux, lesquels fournissent des soins de santé de première classe à notre population. Les communications radio et les autobus scolaires, entre autres, relèvent du MTI. Nous sommes à la base de ce qui rend le Nouveau-Brunswick merveilleux, et je ne saurais être plus fier d'être à la tête de ce ministère.

I've only been with the department for a short time, and I'm already very impressed with the dedication, passion, and enthusiasm of the people who work there and make us a better and stronger team. You know, a team is defined as a group of people who work on tasks independently to accomplish a precise mission or objective. My team does this to perfection.

Au cours des dernières années, le ministère a connu une si grande instabilité. Il a dû composer avec quatre ministres différents — un nouveau ministre tous les 24 mois, en moyenne. Néanmoins, le ministère a toujours atteint de solides résultats pour les gens du Nouveau-Brunswick. Je vais saluer de tels efforts, si personne ne le fait.

Ce qui distingue vraiment les membres du personnel, Monsieur le président, c'est le sentiment d'appartenance et d'accueil qu'ils expriment. Je suis très content et fier d'avoir été accueilli si chaleureusement dans la famille du MTI, et l'une des mesures prioritaires sera l'élimination de l'instabilité du cabinet du ministre. Je n'ai pas l'intention de partir de sitôt.

As awesome as the staff members at DTI are—I personally think they are the best departmental staff—we cannot do it alone. It is through the hard work and diligence of our many contractors, consultants, suppliers, manufacturers, and partner departments that make the important work we do even possible. We certainly want to recognize and thank them for their contributions.

All of this, Mr. Chair, makes it so easy to say that I'm proud to serve as Minister of Transportation and Infrastructure. It is, in my opinion, one of the most important departments in government, with the best staff. We are the road. We are the road.

Mr. Chair, DTI delivers a significant portion of the capital budget. The department has a broad mandate, which includes the design, construction, and maintenance of roads, bridges, ferries, and government buildings.

14:15

Prendre des décisions concernant les dépenses en capital n'est jamais une tâche facile, et je tiens à exprimer ma sincère reconnaissance à l'excellent personnel de mon ministère qui a travaillé extrêmement dur pour nous permettre d'être ici, aujourd'hui.

We could have followed the lead of previous administrations and just cancelled all the projects, but that is not the responsible approach. I think of the Centennial Building project. Had it gone ahead, we would have a fully functioning courthouse today with annexed office space to house some government departments, saving the province on expensive leased space. Basically, the project would have financed itself. Instead, six years later, it sits empty, and the cost of its replacement has escalated past \$120 million. In contrast, let's take a look at the Minto jail. We looked at the project put forward by the previous government and decided that the right thing to do was to proceed with the project. You can never go wrong by doing the right thing, and we did.

Aussi formidables que soient les membres du personnel du MTI — pour ma part, je pense qu'ils sont les meilleurs —, nous ne pouvons pas accomplir le travail tout seuls. Le travail important que nous accomplissons est possible grâce aux efforts acharnés et assidus de nos nombreux entrepreneurs, consultants, fournisseurs, fabricants et ministères partenaires. Nous voulons certainement faire preuve de reconnaissance à leur égard et les remercier de leur contribution.

Le tout, Monsieur le président, me permet de dire sans hésiter que je suis fier d'être ministre des Transports et de l'Infrastructure. À mon avis, il s'agit d'un des ministères les plus importants de l'appareil gouvernemental, et il est doté du meilleur personnel. Nous sommes le chemin. Nous sommes le chemin.

Monsieur le président, une part importante du budget de capital est consacrée aux activités du MTI. Le ministère exerce un vaste mandat qui inclut les travaux de conception, de construction et d'entretien des routes, des ponts, des traversiers et des bâtiments gouvernementaux.

Making decisions about capital expenditures is never an easy task, and I want to express my sincere gratitude to the excellent staff in my department who have worked extremely hard to allow us to be here today.

Nous aurions pu suivre l'exemple des gouvernements précédents et annuler simplement tous les projets, mais une telle approche n'est pas responsable. Je pense au projet de l'édifice du Centenaire. S'il avait été réalisé, nous aurions eu aujourd'hui un palais de justice pleinement opérationnel et doté de locaux à bureaux annexes pour accueillir certains ministères, ce qui aurait permis au gouvernement provincial de faire des économies sur des espaces locatifs onéreux. Le projet aurait essentiellement été autofinancé. Au lieu de cela, six ans plus tard, l'édifice reste vide, et son coût de remplacement a dépassé les 120 millions de dollars. À titre de contraste, examinons la prison de Minto. Nous avons examiné le projet présenté par le gouvernement précédent et avons décidé que la mesure qui s'imposait était de poursuivre le projet. On ne peut jamais se tromper en prenant la mesure qui s'impose, et c'est ce que nous avons fait.

Mr. Chair, this capital budget demonstrates the department's goal of transparency, accountability, and responsibility in maintaining this province's extensive infrastructure and transportation network. The department releases *The Road Ahead*, a three-year capital asset management investment plan, annually. The plan demonstrates some of the ways we are changing how our department manages our current transportation infrastructure as well as how we interact with communities, how we collaborate with industry, and how we are going to operate into the future. All of this is an effort to provide the best service while staying true to our fiscal realities and responsibilities.

Mr. Chair, it is not a secret that New Brunswick is faced with the burden of aging infrastructure. With that comes increased demand on resources to replace and maintain that aging infrastructure. This annual plan is centred on asset management. I wish I had something like the quadruple bottom line or some kind of cool acronym to say, but I don't. The plan is centred on asset management principles for maintaining what we have.

What does that mean, exactly? It means that asset management tells us what roads or structures need to be repaired or replaced and when this needs to happen. We, as a department, try to manage that list, all the while staying within the fiscal framework that is laid out for us. In reality, we don't always get everything done that needs to be done in the time frame that it is supposed to be done. With that being said, asset management is still the key to extending the useful life of DTI infrastructure while minimizing long-term capital spending, so it is important that we adhere to it as closely as possible.

Monsieur le président, grâce au budget de capital de cette année, nous démontrons que notre gouvernement est déterminé à maximiser les avantages des infrastructures pour la population du Nouveau-Brunswick en tirant parti d'un plan de gestion des actifs pour les infrastructures de transport afin de garantir que les routes et les ponts sont prioritaires en ce qui concerne la réparation ou le remplacement.

Monsieur le président, le budget de capital vient appuyer l'objectif du ministère consistant à mettre l'accent sur la transparence, la reddition de comptes et la responsabilisation dans l'entretien du vaste réseau de transport et d'infrastructures de la province. Le ministère publie chaque année *La voie à suivre*, un plan triennal de dépenses en immobilisations qui est axé sur la gestion des actifs. Le plan indique certains changements que nous apportons à la manière dont notre ministère gère les infrastructures de transport, ainsi qu'à notre façon d'interagir avec les collectivités et de collaborer avec l'industrie, et la façon dont nous comptons procéder dans l'avenir. Les efforts déployés visent à offrir les meilleurs services possibles tout en respectant nos réalités et responsabilités financières.

Monsieur le président, il est bien connu que le Nouveau-Brunswick est aux prises avec le fardeau d'infrastructures vieillissantes. La situation s'accompagne d'une demande accrue de ressources pour remplacer et entretenir ces infrastructures vieillissantes. Le plan annuel est axé sur la gestion des actifs. J'aurais aimé avoir à prononcer une expression comme « analyse multidimensionnelle quadruple bilan » ou un acronyme accrocheur, mais je n'en ai pas. Le plan est axé sur les principes de gestion des actifs pour l'entretien de ce que nous avons.

Qu'est-ce que cela veut dire, au juste? Cela veut dire que la gestion des actifs nous indique les routes ou structures qui doivent faire l'objet de travaux de réparation ou de remplacement ainsi que le moment où les travaux doivent être effectués. En tant que ministère, nous cherchons à gérer la liste des tâches à réaliser dans le respect du cadre financier qui nous est présenté. En réalité, nous ne parvenons pas toujours à accomplir tout ce qui s'impose dans les délais impartis. Cela dit, la gestion des actifs est néanmoins essentielle pour prolonger la durée de vie utile de l'infrastructure du MTI tout en minimisant les dépenses en capital à long terme ; il est donc important que nous adhérons le plus étroitement possible à de tels principes.

Mr. Chair, thanks to this year's capital budget, we will show that our government is determined to maximize infrastructure benefits for New Brunswickers by leveraging an asset management plan for transportation infrastructure to make sure roads and bridges are priorities for repair or replacement.

I am pleased to announce that this year's capital budget for the Department of Transportation and Infrastructure will be \$620.2 million, which is an increase of \$34.9 million over last year. A total of \$313 million will be invested in the highway program to help support the New Brunswick highway network. These funds are used for things such as paving, chipsealing, grading, small culverts, and other highway projects around the province, from large, multilane highways to smaller connectors and local roads. In my notes, it says to go into a whole explanation of the different types of roads for the sake of information, but I won't do that in the interest of time.

Mr. Chair, we recognize that our municipalities are also struggling with aging infrastructure. I am pleased to announce \$25 million in funding for the Provincial-Municipal Highway Partnership Program. Each year, DTI receives approximately \$75 million in requests to help fund projects in municipalities. By doing some simple math, it is quite easy to see that with 49 provincial electoral districts containing eight cities, 30 towns, 21 villages, 17 rural communities, and one regional municipality, and with the price of these projects skyrocketing in recent years, it's impossible to fulfill all the requests. To that end, Mr. Chair, we are aware that more investment is needed in this area and are committed to working with the Department of Finance to increase our spending in this area going forward.

14:20

Mr. Chair, this capital budget demonstrates that our government is committed to maintaining key components of our transportation network and specifically investing in bridge infrastructure to prolong the useful life of each bridge. I know I spoke before about the different types of bridges, but have I mentioned that we have over 5 500 bridges and large culverts in the province? We will invest \$92.6 million in the bridge program to help support work on a number of bridge projects that will continue or begin in 2025-26. Some ongoing projects include Phase 3 of the Tobique River Bridge 1 rehabilitation, ongoing

J'ai le plaisir d'annoncer que le budget de capital du ministère des Transports et de l'Infrastructure prévu cette année sera de 620,2 millions de dollars, ce qui représente une augmentation de 34,9 millions par rapport au budget de l'année dernière. Au total, 313 millions seront investis dans le programme des routes pour contribuer à l'amélioration du réseau routier du Nouveau-Brunswick. Cette somme est destinée notamment aux travaux de revêtement, à la pose d'enduit superficiel, au terrassement, aux petits ponceaux et à d'autres chantiers routiers un peu partout dans la province, notamment des autoroutes à voies multiples aux plus petites artères et aux routes locales. Dans mes notes, il est indiqué de fournir à titre d'information une explication intégrale des différents types de routes, mais je ne le ferai pas pour gagner du temps.

Monsieur le président, nous sommes conscients que les municipalités de notre province doivent également composer avec des infrastructures vieillissantes. J'ai le plaisir d'annoncer un financement de 25 millions de dollars pour le programme de Partenariat pour les routes provinciales-municipales. Chaque année, le MTI reçoit des demandes s'élevant à environ 75 millions de dollars pour contribuer au financement de projets dans les municipalités. Au moyen de calculs simples, il est assez facile de constater qu'il est impossible de répondre à toutes les demandes compte tenu des 49 circonscriptions électorales provinciales qui regroupent 8 cités, 30 villes, 21 villages, 17 communautés rurales et 1 municipalité régionale, et compte tenu de la flambée des coûts de projet ces dernières années. En ce sens, Monsieur le président, nous sommes conscients qu'il faut investir davantage dans ce domaine et nous sommes déterminés à travailler avec le ministère des Finances pour augmenter nos dépenses dans ce domaine dans l'avenir.

Monsieur le président, le budget de capital témoigne de l'engagement de notre gouvernement à entretenir des éléments clés de notre réseau de transport et plus précisément à investir dans l'infrastructure des ponts afin de prolonger leur durée de vie utile. Je sais que j'ai déjà parlé des différents types de ponts, mais ai-je mentionné qu'il y avait plus de 5 500 ponts et grands ponceaux dans la province? Nous investirons 92,6 millions de dollars dans le programme de ponts afin de soutenir les travaux sur un certain nombre de projets de ponts qui seront mis en oeuvre ou se poursuivront en 2025-2026. Certains projets en cours

rehabilitation of the Lamèque-Shippagan Bridge, the Hawkshaw Bridge rehabilitation, and the Restigouche River Bridge 2 rehabilitation.

This also includes partnering with the federal government when we can on projects that align with our priorities. Leveraging federal cost-sharing programs makes our money go further to address ongoing transportation and infrastructure needs. This year's provincial commitment to federal cost-shared projects is \$76 million. This includes continuation of the replacement for the Salmon River Bridge 1 in Minto, the Anderson Bridge replacement just outside of Miramichi, and the Saint John Harbour Bridge rehabilitation Phases 3 and 4.

Now, the Saint John bridge rehabilitation project has been ongoing since 2021. It's another multi-year project, one that is scheduled to be completed in 2027. For those in the Saint John area, 2025 will be the last construction season with full-lane closures. The final phases of the project will have minimal impact on the travelling public. The rehabilitation will extend the life of the bridge by 15 years to 20 years for the expansion joints and deck surface and another 50 years for the bearings.

Now, in my mind, I said: What is a bridge bearing? I did a little research to figure out exactly what a bridge bearing is. It's not like a ball bearing that the bridge sits on top of and just kind of balances on. A bridge bearing is actually like a cushion that transfers the load of the bridge or, effectively, the load and vibration of the bridge. It absorbs vibrations but transfers the load of the bridge to the bridge piers. It also helps to absorb any seismic activity. I had a whole bunch of important information about the bridge bearings, but, in the interest of time, I'm not going to go into that either.

(Interjections.)

Hon. C. Chiasson: Basically, bridge bearings are pads that the bridge deck sits on to provide flexibility and support to the bridge. They transfer the load from the

comprennent la phase 3 de la réhabilitation du pont 1 de la rivière Tobique, la réhabilitation en cours du pont entre Lamèque et Shippagan, la réhabilitation du pont Hawkshaw et la réhabilitation du pont 2 de la rivière Restigouche.

Le tout comprend aussi l'établissement de partenariats avec le gouvernement fédéral, lorsque nous le pouvons, pour des projets qui sont en phase avec nos priorités. Tirer parti de programmes fédéraux de partage des coûts nous permet d'optimiser nos investissements afin de répondre aux besoins continus en matière de transport et d'infrastructures. Cette année, l'apport provincial aux projets à frais partagés avec le fédéral sera de 76 millions de dollars. Ces projets comprennent notamment le remplacement du pont 1 de la rivière Salmon à Minto, le remplacement du pont Anderson juste à l'extérieur de Miramichi et les phases 3 et 4 de réhabilitation du pont du port de Saint John.

Bon, le projet de réhabilitation du pont de Saint John est en cours depuis 2021. Il s'agit d'un autre projet pluriannuel dont l'achèvement est prévu en 2027. Pour les gens de la région de Saint John, 2025 sera la dernière saison de construction avec fermetures complètes de voies. Les phases finales du projet auront une incidence minimale sur les personnes qui se déplacent. La remise en état prolongera de 15 à 20 ans la durée de vie du pont pour ce qui est des joints de dilatation et de la surface du tablier et de 50 ans pour les appareils d'appui.

Eh bien, je me suis posé la question : Qu'est-ce qu'un appareil d'appui? J'ai fait quelques recherches pour comprendre exactement ce qu'était un appareil d'appui. Il ne s'agit pas d'un palier à roulement à billes sur lequel repose le pont et sur lequel il reste en équilibre. Un appareil d'appui est en fait comme un coussinet qui transmet aux autres éléments du pont les efforts de charge du pont ou, en fait, la charge et les vibrations du pont. Il absorbe les vibrations, mais transmet les efforts de charge du pont aux piles du pont. Il aide également à absorber toute activité sismique. J'avais tout un tas de renseignements importants au sujet des appareils d'appui, mais, pour épargner du temps, je n'entrerai pas non plus dans les détails.

(Exclamations.)

L'hon. M. C. Chiasson : Les appareils d'appui sont essentiellement des coussinets sur lesquels repose le tablier du pont pour fournir de la souplesse et un

bridge deck to the substructure, or piers, and are capable of absorbing vibration and seismic activity. Different types of bearings include elastomeric, pot, spherical, rocker, roller, and sliding, to name a few. Now, I could go on to explain the differences between the bearing types, which I know most of you would be fascinated to hear. But, in the interest of saving time, I'll save that for a later date.

Ces projets, ainsi que de nombreux autres qui sont entrepris par notre ministère sur nos routes, nos ponceaux et nos ponts, démontrent notre engagement à l'égard de la circulation sécuritaire et efficace des personnes et des biens et nous permettent de soutenir le développement économique de la province et d'améliorer la qualité de vie de l'ensemble de sa population.

Je pourrais également parler de centaines d'autres projets plus modestes dans les régions rurales de la province, notamment l'asphaltage, la pose d'enduit superficiel et la réhabilitation mineure des routes dans tous les coins du Nouveau-Brunswick.

This work is equally important to those who travel these roads each and every day, so it's important that we complete work in our rural areas. We are doing many, many projects in rural areas.

14:25

Mr. Chair, DTI also manages 6 million square feet of government-owned buildings and 142 leases across the province. In 2025-26, we will be investing \$74.6 million in the maintenance and improvement of department-owned facilities. As part of the Premier's mandate letter to me, DTI has been charged with meeting the ASHRAE 241 air quality standard in all new builds and improving air quality in all spaces owned and managed by DTI. To that end, DTI will be undertaking an audit of all government spaces to establish a baseline for air quality. This will give us a starting point in order to formulate a plan and establish milestones toward improving the quality of air in all government spaces.

soutien au pont. Ils permettent de transmettre la charge du tablier du pont à la sous-structure ou aux piliers et sont capables d'absorber les vibrations et l'activité sismique. Différents types d'appareils d'appui comprennent des appuis en élastomère, à pot, à rotule, à bascule, à rouleaux et à glissière, pour n'en nommer que quelques-uns. Bon, je pourrais poursuivre en expliquant les différences entre les types d'appui, et je sais que la plupart d'entre vous en seraient fascinés. Toutefois, pour gagner du temps, je garderai le tout pour plus tard.

These projects, as well as many others that are undertaken by our department on our roads, culverts, and bridges, show our commitment to safe and efficient movement of people and goods and enable us to support economic development in the province and improve quality of life for everyone in our province.

I could also talk about hundreds of other more modest projects in rural regions of the province, including paving, chip sealing, and minor rehabilitation of roads throughout New Brunswick.

Des travaux du genre sont également importants pour les gens qui empruntent de telles routes chaque jour ; il est donc important que nous fassions des travaux dans les régions rurales. Nous réalisons un très grand nombre de projets dans les régions rurales.

Monsieur le président, le MTI gère une superficie de 6 millions de pieds carrés de bâtiments appartenant au gouvernement et 142 baux dans la province. Au cours de l'année 2025-2026, nous réaliserons des investissements de 74,6 millions de dollars dans l'entretien et l'amélioration d'installations appartenant à divers ministères. Dans la lettre de mandat que m'a envoyée la première ministre, le MTI est chargé de faire en sorte que les nouveaux bâtiments soient conformes à la norme de qualité de l'air ASHRAE 241 et de veiller à l'amélioration de la qualité de l'air dans tous les locaux qui appartiennent au MTI et qui sont gérés par celui-ci. Par conséquent, le MTI entreprendra un audit de la qualité de l'air dans tous les établissements gouvernementaux pour établir une base de référence à cet égard. Ainsi, nous disposerons d'un point de départ pour élaborer un plan et établir

As well, \$39 million will be invested in vehicle management to purchase important assets such as school buses and snowplows. We all know how important snowplows are. We will continue to optimize future fleet replacement in order to work toward our government's commitment to ensuring that our vehicle fleet, which includes school buses, is electrified by 2035.

Mr. Chair, at DTI, we are working diligently to offer a fiscally responsible capital program in the face of rising costs and inflation. It's no secret that the road building and construction industries are facing unprecedented challenges that impact much of the work that we are responsible for. We are committed to moving forward in the face of those challenges and ensuring that we continue to address the necessary rehabilitation, capital maintenance, and upgrades of our existing aging infrastructure to respond to climate change challenges in dealing with adaptation and resilience.

This is my last page, so hold your applause for just one more minute. This is a significant capital budget, and I want New Brunswickers to be confident that DTI is managing infrastructure assets responsibly with long-term sustainability in mind. Thank you, Mr. Chair.

Mr. Chair: Thank you, minister, for the presentation. Pursuant to the Orders of the Day, we're going to set these estimates aside. As per the usual procedure, we'll call the Speaker to take over.

I just want to commend the committee for the spirit of Christmas, I would say, or the spirit of good humour, collaboration, and energy that was put into this afternoon's hearings. There was a lot of energy when it came to these estimates, and I appreciate that. I will call the Speaker.

des objectifs visant l'amélioration de la qualité de l'air dans les locaux du gouvernement.

De plus, 39 millions seront investis dans la gestion des véhicules pour l'acquisition d'actifs importants comme des autobus scolaires et des chasse-neiges. Nous savons tous à quel point les chasse-neiges sont importants. Nous continuerons d'optimiser le remplacement du parc automobile dans l'avenir afin de travailler à la concrétisation de l'engagement de notre gouvernement, visant à faire en sorte que notre flotte de véhicules, qui comprend les autobus scolaires, soit composée de véhicules électriques d'ici 2035.

Monsieur le président, au MTI, nous travaillons assidûment à présenter un programme de dépenses en capital responsable sur le plan financier dans un contexte de coûts croissants et d'inflation. Il est évident que des défis sans précédent se posent à l'industrie de la construction routière et à l'industrie de la construction, des défis qui ont des conséquences sur une grande partie des travaux dont nous sommes responsables. Nous sommes résolu à aller de l'avant en dépit de ces défis et à continuer de réaliser les travaux nécessaires de remise en état, d'entretien et de modernisation de nos infrastructures vieillissantes afin de relever les défis liés aux changements climatiques par l'adaptation et la résilience.

Je suis rendu à la dernière page ; donc, retenez vos applaudissements pendant une autre minute. Il s'agit d'un important budget de capital, Madame la présidente, et je veux que les gens du Nouveau-Brunswick aient la certitude que le MTI gère les actifs d'infrastructure d'une façon responsable et axée sur la viabilité à long terme. Merci, Monsieur le président.

Le président : Merci de la présentation, Monsieur le ministre. Conformément à l'ordre du jour, nous mettrons les prévisions de côté. Comme le veut la procédure habituelle, nous demanderons à la présidente de la Chambre de prendre la relève.

Je tiens simplement à féliciter le comité pour l'esprit de Noël qui régnait pendant les travaux de cet après-midi, ou, je dirais, pour la bonne humeur, la collaboration et le dynamisme qui a caractérisé le tout. Il se dégageait beaucoup d'énergie lorsqu'il était question des prévisions, et j'en suis content. Je vais faire venir la présidente de la Chambre.

(**Mr. Bourque** took the chair as Deputy Speaker when the committee rose.)

Mr. Arseneault requested that the Deputy Speaker revert to the order of Presentations of Committee Reports.)

Mr. Deputy Speaker: Does everybody agree?

Hon. Members: Agreed.

Rapports de comités / Committee Reports

Mr. Arseneault : Conformément à l'article 78.2 du Règlement, la Chambre est d'office saisie de la motion d'adoption du rapport. Plaît-il... Excusez-moi, il ne s'agit pas de ce rapport. Je recommence.

14:30

I have the wrong report here.

Pursuant to Standing Rule 78.2, a motion that the report be concurred in is deemed to have... Well, that's two strikes. If I strike out again, I'm in trouble.

(**Mr. Arseneault** fait rapport de l'avancement des travaux.)

Mr. Deputy Speaker, pursuant to Standing Rule 78.2, put the question on the motion deemed to be before the House that the report be concurred in, and the motion was carried.)

Mr. M. LeBlanc: Thank you very much, Mr. Deputy Speaker. It's good to see you in the chair.

(**Mr. M. LeBlanc** moved that the House adjourn.)

The House adjourned at 2:31 p.m.)

(**M. Bourque** prend le fauteuil à titre de vice-président.)

M. Arseneault demande que le vice-président revienne à l'appel de la présentation d'invités.)

Le vice-président : Tout le monde est-il d'accord?

Des voix : Oui.

Committee Reports / Rapports de comités

Mr. Arseneault: Pursuant to Standing Rule 78.2, the motion that the report be concurred in is deemed to be before the House. Please... Excuse me, it's not this report. I'll start again.

J'ai le mauvais rapport ici.

Conformément à l'article 78.2 du Règlement, la Chambre est d'office saisie de la motion d'adoption du rapport... Eh bien, cela fait deux tentatives infructueuses. Si j'en fais encore une autre, je suis en difficulté.

(**Mr. Arseneault** reported progress.)

Le vice-président, conformément à l'article 78.2 du Règlement, met aux voix la motion d'adoption du rapport, dont la Chambre est réputée être saisie ; la motion est adoptée.)

M. M. LeBlanc : Merci beaucoup, Monsieur le vice-président. Il est bon de vous voir occuper le fauteuil.

(**M. M. LeBlanc** propose l'ajournement de la Chambre.)

La séance est levée à 14 h 31.)